

Bundesbeschuß

über den Voranschlag
der Schweizerischen Eidgenossenschaft
für das Jahr 1983
und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten

(Vom 16. Dezember 1982)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 4. Oktober 1982¹⁾

beschließt:

Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1983, abschließend mit

	Voranschlag ohne Arbeits- beschaffungs- maßnahmen Fr.	Arbeitsbe- schaffungs- maßnahmen Fr.	Total Fr.
- Ausgaben von	19 638 781 400	32 932 000	19 671 713 400
- Einnahmen von	18 709 671 150	—	18 709 671 150
- einem Ausgaben- überschuß im Fi- nanzvoranschlag von			962 042 250
- einem Reinaufwand im Gesamtvoran- schlag von			1 683 197 670

wird genehmigt.

Art. 2

¹ Der Effektivbestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates darf im Jahre 1983 die Zahl von

- 33429 Etatstellen (für 1982 bewilligter Bestand ohne Gerichte und Bundesamt für Rüstungsbetriebe) sowie
 - 1661 Hilfskräftestellen (Durchschnittsbestand)
- nicht übersteigen.

² Der Effektivbestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1983 die Zahl von

- 119 Etatstellen sowie
 - 12 Hilfskräftestellen (Durchschnittsbestand)
- nicht übersteigen.

Art. 3

¹ Dem Bundesrat werden folgende **Verpflichtungskredite** gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt:

	Fr.
a. für Grundstücke und Gebäude	107 403 500
b. für bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Räumen	2 971 000
c. für die Beschaffung von Material	477 734 000
d. für Unterricht, Forschung, Entwicklungs- und Ver- suchsprogramme	177 350 000
e. für Datenverarbeitungsanlagen	30 000 000
f. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	616 900 000

² Zehn Prozent der gemäß Absatz 1 bewilligten Verpflichtungskredite bleiben gesperrt bis nach der Behandlung des Berichtes über die Finanzplanung für die Jahre 1984-1986 vom 4. Oktober 1982.

Art. 4

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Also beschlossen vom Nationalrat,
Bern, 16. Dezember 1982

Der Präsident: **Eng**
Der Protokollführer: **Zwicker**

Also beschlossen vom Ständerat,
Bern, 16. Dezember 1982

Der Präsident: **Weber**
Die ProtokollführerIn: **Frau Huber**

¹⁾ Im BBl nicht veröffentlicht.

A 18446

Arrêté fédéral

concernant le budget
de la Confédération suisse
pour l'année 1983
et l'ouverture de crédits d'engagements

(Du 16 décembre 1982)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu le message du Conseil fédéral du 4 octobre 1982¹⁾

arrête:

Article premier

Le budget de la Confédération pour l'exercice de 1983, se soldant par

	Budget, sans les mesures visant à procu- rer du travail Fr.	Mesures visant à pro- curer du travail Fr.	Total Fr.
- des dépenses de ...	19 638 781 400	32 932 000	19 671 713 400
- des recettes de	18 709 671 150	—	18 709 671 150
- un excédent de dé- penses au budget fi- nancier de			962 042 250
- un déficit au budget général de			1 683 197 670

est approuvé.

Art. 2

¹ L'effectif réel du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales ne doit pas dépasser en 1983 le nombre de

- 33429 postes figurant à l'état (effectif autorisé pour 1982, sans les tribunaux et l'Office fédéral de la production d'armements) ainsi que
- 1661 postes d'auxiliaires (effectif moyen).

² L'effectif des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1983

- 119 postes figurant à l'état
- 12 postes d'auxiliaires (effectif moyen).

Art. 3

¹ Les **crédits d'engagements** suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

	Fr.
a. pour des terrains et des bâtiments	107 403 500
b. pour des travaux de construction sur les terrains af- fermés et dans les locaux loués	2 971 000
c. pour l'acquisition de matériel	477 734 000
d. pour l'enseignement, la recherche, les programmes de développement et d'essais	177 350 000
e. pour des ordinateurs	30 000 000
f. de crédits annuels d'engagements pour des subven- tions et des prêts	616 900 000

² Dix pour cent des crédits d'engagements indiqués au premier alinéa restent bloqués jusqu'après l'examen du rapport du 4 octobre 1982 sur la planification financière pour les années 1984-1986.

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Ainsi arrêté par le Conseil national,
Berne, le 16 décembre 1982

Le président, **Eng**
Le secrétaire, **Zwicker**

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats,
Berne, le 16 décembre 1982

Le président, **Weber**
La secrétaire, **Mme Huber**

¹⁾ Pas publié dans la FF.

Wichtige Zahlen in Kürze

Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget	
	1982	1983
In Millionen Franken en millions de francs		
Abschluß des Gesamtvoranschlages		
Finanzvoranschlag		
- Ausgaben	17 575	18 909
- Einnahmen	17 402	17 805
- Überschuß	— 173	— 1 104
Vermögensveränderungen		
- Aufwand	1 274	1 365
- Ertrag	636	491
- Überschuß	— 638	— 874
Reinaufwand des Gesamtvoranschlages	811	1 978
Fehlbetrag der Bilanz	14 066	16 044
		19 672
		18 710
		962
		1 463
		742
		721
		1 683
		17 727
Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?		
Verzinsung	1 033	1 088
Behörden und Personal	2 002	2 160
Allgemeine Ausgaben	1 667	1 671
Kantonsanteile	1 198	1 371
Bundeseigene Sozialwerke	2 633	3 256
Bundesbeiträge	5 151	5 249
Internationale Hilfswerke und Institutionen	545	603
Grundstücke und Fahrnis	2 029	2 268
Gemeinschaftswerke	1 152	1 091
Darlehen und Warengeschäfte	165	152
		1 055
		2 313
		1 887
		1 302
		3 307
		5 533
		673
		2 227
		1 087
		294
Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Auf- gaben aus?		
Soziale Wohlfahrt	3 599	4 230
Landesverteidigung	3 756	3 989
Verkehrs- und Energiewirtschaft	2 801	2 886
Landwirtschaft und Ernährung	1 555	1 491
Unterricht und Forschung	1 531	1 603
Beziehungen zum Ausland	778	818
		4 291
		4 155
		2 997
		1 646
		1 701
		934
Die volkswirtschaftliche Struktur der Bun- desausgaben		
Besoldungen	2 087	2 204
Konsum von Gütern und Diensten	3 113	3 355
Investitionen	319	338
Übertragungen an Dritte	3 091	3 118
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	3 106	3 803
Übertragungen an öffentliche Haushalte	4 673	4 857
Zinsen	1 033	1 088
		2 400
		3 495
		331
		3 320
		3 877
		4 908
		1 055
Die wichtigsten Einnahmen des Bundes		
Steuern und Zölle	15 265	15 880
- Direkte Bundessteuer	3 341	3 950
- Verrechnungssteuer	1 746	1 650
- Warenumsatzsteuer	5 274	5 500
- Einfuhrzölle	923	930
- Belastung der Treibstoffzufuhren	2 277	2 270
		16 648
		3 850
		1 250
		6 400
		960
		2 370
Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?		
Zivile Verwaltung	17 632	18 284
Militärverwaltung	15 121	15 241
		18 298
		15 241

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du budget général

Budget financier

- Dépenses

- Recettes

- Excédent

Variations de la fortune

- Charges

- Revenus

- Excédent

Déficit du budget général

Découvert du bilan

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts

Autorités et personnel

Dépenses générales

Parts des cantons

Œuvres sociales de la Confédération

Subventions fédérales

Œuvres d'entraide et Institutions internationales

Immeubles et mobilier

Entreprises exécutées en communauté

Prêts et marchandises

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale

Défense nationale

Communications et énergie

Agriculture et alimentation

Enseignement et recherche

Relations avec l'étranger

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations

Consommation de biens et services

Investissements

Transferts à des tiers

Transferts à des entreprises et établissements de
la Confédération

Transferts à des collectivités publiques

Intérêts

Les recettes les plus importantes de la Confé- dération

Impôts et droits de douane

- Impôt fédéral direct

- Impôt anticipé

- Impôt sur le chiffre d'affaires

- Droits d'entrée

- Imposition des importations de carburants

Combien d'agents les tâches de la Confédéra- tion requièrent-elles?

Administration civile

Administration militaire

Arbeitskräfte - Nombre d'agents

Tabellen — Tables

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1981, Voranschläge 1982–1983
Clôture des comptes de la Confédération 1925–1981, Budgets 1982–1983

In Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderungen Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1925	376,5	391,4	14,9	54,5	27,5	— 27,0	12,1		1 566,6
1926	382,6	456,6	73,6	46,5	14,4	— 32,1		41,7	1 524,9
1927	360,6	396,3	35,5	45,6	31,1	— 14,5		21,0	1 503,9
1928	365,7	448,3	82,6	74,3	21,0	— 53,3		29,3	1 474,6
1929	376,9	517,4	140,5	117,9	6,1	— 109,6		30,7	1 443,9
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	83,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,6	40,3	70,1	— 29,6		16,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,6	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	16,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,6	— 45,6	19,6		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,6	932,9	— 673,9	113,9	142,3	— 26,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,6	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,6	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	— 27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,6		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		6 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		6 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	— 58,2		320,4	6 158,6
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	216,6	— 56,1		2,2	7 980,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	— 38,6		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	— 30,3	161,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,6	90,6	551,4	416,2	— 135,2	44,4		6 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,6	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,6	227,1	— 61,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		161,6	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,6	— 112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		183,4	6 516,6
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		276,6	6 236,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	676,2	— 189,2		326,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	— 52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	— 447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	— 167,0		587,1	4 283,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	— 416,1		447,5	3 616,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	776,6	— 282,1		286,6	3 529,3
1967	5 673,6	5 717,6	— 156,0	419,9	761,0	— 361,1		205,1	3 324,2
1968	6 446,7	6 603,5	156,8	576,4	979,2	— 400,6		557,6	2 766,6
1969	7 080,6	7 108,4	27,6	592,5	1 010,6	— 416,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	— 88,4		297,9	2 022,6
1971	6 962,5	6 668,9	— 293,6	615,5	1 172,9	— 357,4		63,6	1 959,0
1972	10 366,0	10 116,7	— 247,3	697,5	1 100,7	— 403,2		155,9	1 803,1
1973	11 825,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	— 906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	676,4	1 979,0	— 1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,6	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 267,2	— 1 572,8	1 221,5	906,5	— 313,0	1 885,6		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,6	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,6	— 802,7	1 521,2		6 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,6	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	611,2		14 066,5
1982	18 909,2	17 805,1	— 1 104,1	1 364,7	490,6	— 874,1	1 978,2		16 044,7
1983	19 671,7	18 709,7	— 962,0	1 463,5	742,3	— 721,2	1 683,2		17 727,9

Schulden des Bundes 1950-1981
Dette de la Confédération 1950-1981

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden	Kurzfristige Schulden	Mittel- und langfristige Schulden	Total zu verzinsende Schulden	Laufende Schulden	Mittel- und langfristige Schulden	Total nicht zu verzinsende Schulden	
	Dette courante	Dette à court terme	Dette à court et moyen termes	Total	Dette courante	Dette à court et moyen termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 601	6 998	351	147	498	7 496
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 119	13 614	330	461	791	14 405
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 673	802	3 475	24 409
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
Ausgaben	17 574 747	18 909 201	19 671 713	100,0	762 512	4,0	Dépenses
1 Verzinsung	1 032 619	1 088 364	1 054 770	5,4	— 33 594	— 3,1	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	917 759	929 778	925 239	4,7	— 4 539	— 0,5	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	114 860	158 586	129 531	0,7	— 29 055	— 18,3	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	25 331	29 888	31 145	0,2	1 257	6,3	2 Autorités
2 Personal	1 976 534	2 130 548	2 276 620	11,6	146 072	6,9	2 Personnel
21 Personalbezüge	1 871 624	2 011 764	2 156 638	11,0	138 874	6,9	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	104 910	112 784	119 982	0,6	7 198	6,4	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	90 577	98 100	103 698	0,5	5 598	5,7	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Ruhegehälter an Professoren der ETH	6 103	6 300	6 983	0,0	683	10,8	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	8 230	8 384	9 301	0,1	917	10,9	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	1 667 019	1 671 119	1 886 817	9,6	215 698	12,9	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	65 288	68 113	72 699	0,3	4 586	6,7	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	55 268	56 918	61 350	0,3	4 432	7,8	Débours
Ausbildung des Personals	3 519	4 570	4 457	0,0	— 113	— 2,5	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Unfall- und Krankenversicherung, verwaltungsgärtlicher Dienst	6 421	6 625	6 892	0,0	267	4,0	Accidents de service, assurance-accidents et assurance maladie, service médical de l'administration
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	115 410	102 282	112 604	0,6	10 322	10,1	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare	39 092	43 805	54 476	0,3	10 671	24,4	Commissions et honoraires
Hilfskräfte	76 318	58 477	58 128	0,3	— 349	— 0,6	Auxiliaires
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	134 283	131 825	144 681	0,7	12 856	9,8	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	71 598	68 022	78 715	0,4	10 693	15,7	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Peuschale, Abonnements- und Gesprächsteuern u. a.)	47 488	47 657	48 302	0,2	645	1,4	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	15 197	16 146	17 664	0,1	1 518	9,4	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	213 447	236 440	270 697	1,4	34 257	14,5	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien	107 110	114 399	126 062	0,6	11 663	10,2	Constructions, installations et mobilier

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departements - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
216 560	750 217	7 261 122	401 710	3 952 316	3 206 323	2 257 729	1 625 736		
—	—	—	—	—	1 054 770	—	—		
—	—	—	—	—	925 239	—	—		
—	—	—	—	—	129 531	—	—		
23 374	—	706	—	—	6 189	876	—		
27 586	147 367	500 112	81 555	875 003	490 741	118 579	35 677		
27 586	147 232	498 352	81 555	875 003	372 654	118 579	35 677		
—	135	1 760	—	—	118 087	—	—		
—	—	—	—	—	103 698	—	—		
—	—	—	—	—	6 983	—	—		
—	135	1 760	—	—	7 406	—	—		
114 542	49 094	320 159	49 833	982 795	215 544	47 163	107 687		
120	19 824	5 534	1 239	39 884	12 011	2 027	1 060		
120	19 824	5 211	1 233	24 311	7 571	2 020	1 060		
—	—	—	—	4 457	—	—	—		
—	—	323	6	2 116	4 440	7	—		
11 589	10 761	38 625	4 306	26 872	4 965	12 629	2 937		
9 727	1 314	11 979	2 548	14 664	2 273	9 338	2 633		
1 782	9 447	26 646	1 758	12 208	2 692	3 291	304		
79 133	6 324	2 361	743	5 188	50 049	688	195		
78 665	—	—	22	—	7	21	—		
186	—	—	—	—	48 116	—	—		
282	6 324	2 361	721	5 188	1 926	667	195		
19 812	335	84 013	298	152 671	10 298	800	2 470		
19 812	335	84 013	198	8 136	10 298	800	2 470		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut absolute V 82/83 B	en % V 82/83 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Feuertwesen	6 900	7 200	7 450	0,0	250	3,5	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	15 440	19 590	9 895	0,1	9 695	49,5	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	38 040	46 251	72 650	0,4	26 399	57,1	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	45 957	49 000	54 640	0,3	5 640	11,5	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	649 210	641 817	718 968	3,7	71 151	11,0	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	197 349	206 641	225 062	1,2	18 421	8,9	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	16 623	16 895	17 765	0,1	870	5,2	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstation, Gutsbetrieb und Truppe	196 044	191 964	182 600	0,9	9 364	4,9	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelegerung und Bundespflichtlager	8 095	3 300	3 720	0,0	420	12,7	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
Wiederbeschaffung von Munition	159 100	154 554	188 050	1,0	33 496	21,7	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	44 218	48 463	53 771	0,3	5 308	11,0	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen	27 781	26 000	48 000	0,2	22 000	84,6	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	117 935	110 825	118 489	0,6	7 664	6,9	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. e.	48 926	51 960	51 972	0,3	12	0,0	Loyers, fermages, indemnité pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	23 860	19 515	23 517	0,1	4 002	20,5	Indemnités pour les places d'armée et de tir
Truppenunterkunft	31 000	30 000	32 000	0,1	2 000	6,7	Cantonnements
Schadenvergütungen	13 113	8 230	9 560	0,1	1 330	16,2	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	974	1 050	1 380	0,0	330	31,4	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	62	70	60	0,0	10	14,3	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehrmann	76 322	77 064	78 678	0,4	1 614	2,1	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	73 300	74 000	75 500	0,4	1 500	2,0	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 650	2 590	2 700	0,0	110	4,3	Indemnités versées aux officiers
Übriges	372	474	478	0,0	4	0,8	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	261 831	284 405	305 939	1,6	21 534	7,6	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	15 999	16 500	18 000	0,1	1 500	9,1	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	60 749	65 565	72 780	0,4	7 215	11,0	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	8 572	7 930	7 650	0,0	280	3,5	Enseignement préparatoire et formation de l'évolution
Anleiheleihen (Provisionen und Emissionskosten)	15 257	21 710	21 901	0,1	191	0,9	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	39 000	42 000	46 750	0,2	4 750	11,3	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	28 218	25 768	27 328	0,1	1 560	6,1	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	7 450	—	—	—	
—	—	—	—	—	9 895	—	—	—	
—	—	—	—	—	72 650	—	—	—	
—	—	—	100	—	54 540	—	—	—	
660	4 550	156 635	1 420	—	521 678	15 109	18 116	800	
660	4 550	156 635	1 310	—	31 703	15 109	14 295	800	
—	—	—	110	—	17 655	—	—	—	
—	—	—	—	—	182 499	—	101	—	
—	—	—	—	—	—	—	3 720	—	
—	—	—	—	—	188 050	—	—	—	
—	—	—	—	—	53 771	—	—	—	
—	—	—	—	—	48 000	—	—	—	
2 900	7 100	20 398	265	—	68 337	12 163	5 383	1 943	
2 900	7 100	20 398	265	—	5 670	10 163	3 533	1 943	
—	—	—	—	—	23 517	—	—	—	
—	—	—	—	—	32 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	5 710	2 000	1 850	—	
—	—	—	—	—	1 380	—	—	—	
—	—	—	—	—	60	—	—	—	
—	—	—	—	—	78 678	—	—	—	
—	—	—	—	—	75 500	—	—	—	
—	—	—	—	—	2 700	—	—	—	
—	—	—	—	—	478	—	—	—	
3	200	8 901	37 151	—	97 669	60 802	5 876	94 731	
—	—	—	18 000	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	72 780	
—	—	—	—	—	—	—	—	7 650	
—	—	—	—	—	—	21 901	—	—	
—	—	—	—	—	46 750	—	—	—	
—	—	—	—	—	27 328	—	—	—	

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliards de francs
		1982	1983		Absolut absolus V 82/83 B	en % V 82/83 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	2 750	4 610	10 640	0,1	6 030	130,8	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, Generalstabdienete	19 500	19 500	20 000	0,1	500	2,6	Prestations contractuelles, état-major général
Anteil an pauschaler Steuerrechnung für ausländische Quellensteuer	22 910	43 000	36 500	0,2	6 500	15,1	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	9 795	10 340	11 850	0,1	1 510	14,6	Mesures de sécurité sur les aérodromes
Zivilschutz	1 512	1 663	1 884	0,0	221	13,3	Protection civile
Übriges	37 575	25 819	30 656	0,2	4 837	18,7	Divers
38 Betriebszuschüsse	23 370	—	50 126	0,2	50 126	100,0	38 Déficit d'exploitation
Schweizerheute Mailand	93	—	126	0,0	126	100,0	Maison suisse de Milan
Eldg. Versicherungskaasse	23 277	—	50 000	0,2	50 000	100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe..	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	9 997	12 348	13 936	0,1	1 588	12,9	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 197 736	1 371 500	1 302 100	6,6	69 400	5,1	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 002 222	1 185 000	1 155 000	5,9	30 000	2,5	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	22 212	22 800	23 400	0,1	600	2,6	Taxe d'exemption du service militaire
Stempelabgaben	—	—	—	—	—	—	Droits de timbre
Verrechnungssteuer	173 302	183 700	123 700	0,6	40 000	24,4	Impôt anticipé
Verschiedene Gebühren	—	—	—	—	—	—	Emoluments divers
4 Bundeselgene Sozialwerke	2 632 873	3 255 599	3 306 500	16,8	50 901	1,6	4 Œuvres sociales de la Confédération
Altera- und Hinterlassenenversicherung	1 413 322	1 864 000	1 888 000	9,6	24 000	1,3	Assurance-veillesse et survivants
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	10 000	4 299	—	—	4 299	100,0	Allégement des contributions des cantons à l'AVS
Ergänzungsleistungen zur AHV ...	182 180	236 000	242 000	1,2	6 000	2,5	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidentversicherung	819 911	921 000	943 000	4,8	22 000	2,4	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	38 457	52 000	52 000	0,3	—	—	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversicherung	169 003	178 300	181 500	0,9	3 200	1,8	Indemnité de l'assurance militaire
4 Bundesbeiträge	5 151 096	5 248 906	5 532 636	28,1	283 730	5,4	4 Subventions fédérales
41 Verkehr	1 474 935	1 610 571	1 696 757	8,6	86 186	5,4	41 Transports et communications
Straßenbeiträge und Treibstoffzöllen	289 084	276 424	312 441	1,6	36 017	13,0	Subventions routières prélevées sur le produit des droits sur les carburants
Internationale Alpenstraßen	1 590	1 590	1 590	0,0	—	—	Routes alpêtres internationales
Eisenbahnverkehr	1 045 408	1 205 137	1 250 670	6,3	45 533	3,8	Traffic ferroviaire
Tarifannäherung	74 920	79 900	91 600	0,5	11 700	14,6	Rapprochement des tarifs
Furktunnel	54 000	24 200	—	—	24 200	100,0	Tunnel de la Furka
Ausbau der Flugplätze	4 086	14 860	22 590	0,1	7 930	54,1	Agrandissement des aérodromes
Armsstützliche Motorlastwagen ..	1 918	2 520	2 326	0,0	194	7,7	Camions utilisables par l'armée
Flugsicherungsdienst Nordatlantik	91	334	292	0,0	42	12,6	Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
SBB-Flughafenanschluß Coltrin ..	400	3 600	12 600	0,1	9 000	250,0	Raccordement de l'aéroport de Coltrin au réseau des CFF
Übriges	3 438	2 206	2 648	0,0	442	20,0	Divers
42 Industrie, Gewerbe und Handel	49 913	53 359	62 841	0,3	9 482	17,8	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentren	13 500	13 500	18 900	0,1	5 400	40,0	Office national du tourisme
Zentrale für Handelsförderung	7 110	7 110	6 300	0,0	810	11,4	Office d'expansion commerciale
Investitionsrisikogarantie*	311	500	500	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'investissement*
Impulsprogramm	4 158	5 475	3 932	0,0	1 543	28,2	Programme d'impulsions
Übriges	24 834	26 774	33 209	0,2	6 435	24,0	Divers

* Diese Ausgaben sind durch Gebührenentnahmen gedeckt

* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departements - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	inneres intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	10 640	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	20 000	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	36 500	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	11 850	—	
3	200	8 901	1 884 7 233	3 591	2 401	5 876	2 451	—	
—	—	—	—	—	50 126	—	—	—	
—	—	—	—	—	126	—	—	—	
—	—	—	—	—	50 000	—	—	—	
405	—	3 692	3 805	918	21	1 644	3 551	—	
—	—	—	—	—	1 302 100	—	—	—	
—	—	—	—	—	1 155 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	23 400	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	123 700	—	—	—	
—	—	3 125 000	—	181 500	—	—	—	—	
—	—	1 888 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	242 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	943 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	52 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	181 500	—	—	—	—	
—	2 189	1 977 849	167 974	20 085	120 654	1 819 264	1 424 621	—	
—	—	316 611	68	2 326	—	—	1 377 152	—	
—	—	312 441	—	—	—	—	—	—	
—	—	1 590	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 250 670	—	
—	—	—	—	—	—	—	91 600	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	22 590	—	
—	—	—	—	2 326	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	292	—	
—	—	—	—	—	—	—	12 600	—	
—	—	2 580	68	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	32 200	11 633	19 088	—	
—	—	—	—	—	—	—	18 900	—	
—	—	—	—	—	—	6 300	—	—	
—	—	—	—	—	—	500	—	—	
—	—	—	—	—	—	3 932	—	—	
—	—	—	—	—	32 200	901	108	—	

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget		Anteil em Heueheit En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliere de france
		1982	1983		Absolut ebeolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung.	1 447 868	1 378 204	1 510 734	7,7	132 530	9,6	43 Agriculture et alimentation
Getreideversorgung (Inland)	116 851	46 060	69 010	0,3	22 950	49,8	Approvisionnement du pays en blé (indigène) Production végétale et viticole
Pflanzen- und Weinbau	153 343	160 278	180 270	0,9	19 992	12,5	Bétail
Tierhaltung	251 337	247 854	277 080	1,4	29 226	11,8	Piacement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarktlaetungen	661 239	689 592	738 527	3,8	48 935	7,1	Amélioretions foncières Allocation familiale aux travail- leurs agricoles et aux petits paysans Contributions à l'exploitation du sol Subsides pour œufs indigènes Divers
Bodenverbesserungen	95 841	97 680	101 390	0,5	3 710	3,8	
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	53 800	51 600	51 520	0,3	80	0,2	
Bewirtschaftungsbeiträge	105 406	75 000	82 000	0,4	7 000	9,3	
Zuschüsse für Inlandeler	8 420	8 500	9 500	0,1	1 000	11,8	
Übriges	1 631	1 640	1 437	0,0	203	12,4	
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fi- scherei, Gewässerkorrekationen und Gewässerschutz	237 659	210 399	215 375	1,0	4 976	2,4	44 Sylviculture, protection des ani- maux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
Forstwirtschaft	39 870	40 950	41 040	0,2	90	0,2	Sylviculture
Tierschutz und Fischerei	1 991	2 041	2 137	0,0	96	4,7	Protection des animaux et pêche
Gewässerkorrekationen	34 079	27 861	27 861	0,1	—	—	Correction de cours d'eau
Gewässerschutz	155 365	132 743	137 398	0,7	4 655	3,5	Protection des eaux
Natur- und Heimtschutz	6 354	6 804	6 939	0,0	135	2,0	Protection de la nature et du psy- eoge
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	909 923	914 013	915 583	4,7	1 570	0,2	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène*
Gesundheitspflege	18 485	19 950	20 363	0,1	413	2,1	Hygiène
Kranken-, Unfall- und Tuberkulose- versicherung	836 018	836 055	836 050	4,3	5	0,0	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
Arbeitslosenvericherung, Arbeit- nachweis u. e.	931	1 368	1 283	0,0	85	6,2	Assurance-chômege, services de placement, etc.
Auslandschweizer	4 614	5 335	5 231	0,0	104	2,0	Suisses de l'étranger
Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...	3 523	3 950	3 950	0,0	—	—	Œuvres d'utilité publique et assis- tence
Verbesserung der Wohnverhältnis- se in Berggebieten	12 747	13 300	13 600	0,1	300	2,3	Amélioretion de logement dans les régions de montagne
Raumplanung	2 968	3 925	3 515	0,0	410	10,5	Aménagement du territoire
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	30 637	30 130	31 591	0,2	1 461	4,9	Measures de politique sociale et éco- nomique
45 Zivilschutz	106 905	102 100	101 701	0,5	399	0,4	45 Protection civile
46 Kultur, Forschung und Unter- richt	815 400	854 253	901 391	4,6	47 138	5,5	46 Culture, recherche et enseigne- ment
Kultur	38 189	42 877	46 279	0,2	3 402	7,9	Culture
Wissenschaftliche Forschung	152 875	163 140	179 732	0,9	16 592	10,2	Recherche scientifique
Hochschulen	322 758	320 003	342 473	1,8	22 470	7,0	Universités
Übriger Unterricht	18 506	18 550	19 485	0,1	935	5,0	Autres secteurs d'enseignement
Berufliches Bildungswesen	283 072	309 683	313 422	1,6	3 739	1,2	Formation professionnelle
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	11 318	12 991	12 669	0,1	322	2,5	47 Formation militaire hors du ser- vice et sports
Verbilligung der Munition	4 666	6 100	6 000	0,1	100	1,6	Réduction du prix des munitions
Außerdienstliche Ausbildung	666	675	670	0,0	5	0,7	Formation militaire hors du service
Turn- und Sportwesen	5 986	6 216	5 999	0,0	217	3,5	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege und Politik	47 000	54 306	56 260	0,3	1 954	3,6	48 Justice et politique
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	50 095	58 710	59 325	0,3	615	1,1	48 Dépenses non ventilables

* Vgl. auch Bundeseigene Sozial-
werke, S. 84*.* Cf. aussi Œuvres sociales de la
Confédération, p. 84*.

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	51 520	200	5 100	88 360	1 365 554	—		
—	—	—	—	—	69 010	—	—		
—	—	—	—	—	19 350	160 920	—		
—	—	—	—	5 100	—	271 980	—		
—	—	—	—	—	—	738 527	—		
—	—	—	200	—	—	101 190	—		
—	—	51 520	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	82 000	—		
—	—	—	—	—	—	9 500	—		
—	—	—	—	—	—	1 437	—		
—	—	187 514	—	—	—	—	27 861		
—	—	41 040	—	—	—	—	—		
—	—	2 137	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	27 861		
—	—	137 398	—	—	—	—	—		
—	—	6 939	—	—	—	—	—		
—	2 131	859 729	7 915	—	—	45 808	—		
—	—	20 228	—	—	—	135	—		
—	—	836 050	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	1 283	—		
—	2 131	—	3 100	—	—	—	—		
—	—	2 650	1 300	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	13 600	—		
—	—	—	3 515	—	—	—	—		
—	—	801	—	—	—	30 790	—		
—	—	—	101 701	—	—	—	—		
—	58	562 435	1 950	—	4	336 944	—		
—	—	46 279	—	—	—	—	—		
—	—	152 899	—	—	—	26 833	—		
—	—	342 473	—	—	—	—	—		
—	—	19 481	—	—	4	—	—		
—	58	1 303	1 950	—	—	310 111	—		
—	—	—	—	12 659	10	—	—		
—	—	—	—	6 000	—	—	—		
—	—	—	—	670	—	—	—		
—	—	—	—	5 989	10	—	—		
—	—	40	56 140	—	80	—	—		
—	—	—	—	—	—	59 325	—		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
4 Internationale Hilfswerke und Institutionen	544 911	603 397	673 245	3,4	69 848	11,6	4 Œuvres d'entraide et institutions internationales
Flüchtlinge und Internationale Hilfswerke	131 435	120 785	156 865	0,8	36 080	29,9	Réfugiés et œuvres d'entraide internationales
Entwicklungsländer	300 217	338 254	374 993	1,9	36 739	10,9	Pays en développement
Internationale Institutionen	113 259	144 358	141 387	0,7	2 971	2,1	Institutions internationales
Übriges	—	—	—	—	—	—	Divers
5 Grundstücke und Fahrnis	2 029 212	2 267 662	2 226 994	11,3	— 40 668	— 1,6	5 Immeubles et mobilier
50 Grundstücke und Gebäude	508 584	479 196	501 099	2,5	21 903	4,6	50 Terrains et bâtiments
51 Fahrnis	111 468	123 311	132 385	0,7	9 074	7,4	51 Mobilier
Möbilar, Gerätschaften, Lebewerke, Fahrzeuge u. a.	110 576	122 391	131 446	0,7	9 055	7,4	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	892	920	939	0,0	19	2,1	Chevaux et mulets
52 Zivilschutzmaterial	40 000	40 000	42 000	0,2	2 000	5,0	52 Matériel de protection civile
55 Kriegsmaterial	1 369 160	1 625 155	1 551 510	7,9	— 73 645	— 4,5	55 Matériel de guerre
Kriegsmaterialeinkäufe	1 245 000	1 492 000	1 411 350	7,2	— 80 650	— 5,4	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	105 000	113 000	120 000	0,6	7 000	6,2	Développements, travaux de recherche, etc.
Revision der Munition	18 500	19 500	19 500	0,1	—	—	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung	660	655	660	0,0	5	0,8	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 152 600	1 090 600	1 087 090	5,5	— 3 510	— 0,3	5 Entreprises exécutées en communauté
56 Nationalstraßen	1 152 600	1 090 600	1 087 090	5,5	— 3 510	— 0,3	56 Routes nationales
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	164 816	151 616	293 796	1,5	142 178	94,0	6 Prêts et marchandises
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	152 711	145 818	286 996	1,5	141 178	96,8	60 Prêts, avances et participations
61 Warengeschäfte	12 105	5 800	6 800	0,0	1 000	17,2	61 Marchandises
Mehrankauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	12 105	5 800	6 800	0,0	1 000	17,2	Achat de marchandises
Einnahmen	17 401 524	17 805 087	18 709 671	100,0	904 584	5,1	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	95 682	71 646	76 720	0,4	5 074	7,1	6 Prêts et marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	78 205	64 046	68 220	0,4	4 174	6,5	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	17 457	7 600	8 500	0,0	900	11,8	66 Marchandises
Mehrverkauf von Getreide	8 834	—	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales
Warenverkäufe	8 623	7 600	8 500	0,0	900	11,8	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens ..	544 916	367 973	398 000	2,1	30 027	6,2	7 Produit de la fortune
70 Kapitalertrag	302 821	266 350	301 374	1,6	34 824	13,1	70 Produit de capitaux
Wertchriften und andere Guthaben	299 123	262 252	293 276	1,6	31 024	11,8	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Abkommen	3 698	4 298	8 098	0,0	3 800	88,4	Avoirs provenant d'accords internationaux

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departements - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	530 516	25 077	59 089	9	373	57 193	988		
—	99 265	—	57 600	—	—	—	—		
—	340 343	—	—	—	—	34 650	—		
—	90 908	25 077	1 489	9	373	22 543	988		
—	—	—	—	—	—	—	—		
51 058	451	220 879	43 259	1 886 124	6 212	4 328	14 683		
—	—	171 319	—	314 000	3 000	—	12 780		
51 058	451	49 560	1 259	20 614	3 212	4 328	1 903		
51 058	451	49 560	1 259	19 675	3 212	4 328	1 903		
—	—	—	—	939	—	—	—		
—	—	—	42 000	—	—	—	—		
—	—	—	—	1 551 510	—	—	—		
—	—	—	—	1 411 350	—	—	—		
—	—	—	—	120 000	—	—	—		
—	—	—	—	19 500	—	—	—		
—	—	—	—	660	—	—	—		
—	—	1 087 090	—	—	—	—	—		
—	—	1 087 090	—	—	—	—	—		
—	20 600	4 250	—	6 800	9 740	210 326	42 080		
—	20 600	4 250	—	—	9 740	210 326	42 080		
—	—	—	—	6 800	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	6 800	—	—	—		
26 424	29 432	63 426	52 970	64 567	17 555 326	708 723	208 803		
—	14 912	3 800	750	8 500	25 000	22 889	869		
—	14 912	3 800	750	—	25 000	22 889	869		
—	—	—	—	8 500	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	8 500	—	—	—		
14	—	2 128	—	6 397	388 981	480	—		
—	—	—	—	—	301 314	—	—		
—	—	—	—	—	293 276	—	—		
—	—	—	—	—	8 098	—	—		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut évalué V 82/83 B	en % V 82/83 B	
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	216 247	75 197	68 187	0,4	— 7 610	— 10,0	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
SBB-Darlehen und Kontokorrent ..	215 234	75 797	68 187	0,4	— 7 610	— 10,0	CFF, prête et compte courant
SBB-Dotationekapitel	—	—	—	—	—	—	CFF, capitel de dotetion
PTT-Darlehen und Kontokorrent ..	1 013	—	—	—	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	25 848	25 626	28 439	0,1	2 813	11,0	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	15 744 959	16 425 470	17 284 356	92,4	858 886	5,2	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	5 197 373	5 714 000	5 217 000	27,9	— 497 000	— 8,7	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	3 340 740	3 950 000	3 850 000	20,6	— 100 000	— 2,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 745 575	1 650 000	1 250 000	6,7	— 400 000	— 24,2	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	111 058	114 000	117 000	0,6	3 000	2,6	Texte d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	876 538	750 000	950 000	5,1	200 000	26,7	81 Droits de timbre
83 Verbrauchssteuern	5 947 552	6 180 000	7 099 000	37,9	919 000	14,9	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	637 387	640 000	650 000	3,5	10 000	1,6	Impôt sur le tabec
Biersteuer	35 914	40 000	49 000	0,2	9 000	22,5	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	5 274 251	5 500 000	6 400 000	34,2	900 000	16,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 243 631	3 236 000	3 382 500	18,1	146 500	4,5	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	924 527	931 500	961 500	5,1	30 000	3,2	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	979 921	980 000	1 020 000	5,5	40 000	4,1	Droits sur les carburants
Tebakzölle	7 241	7 000	7 000	0,1	—	—	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	35 109	27 500	44 000	0,2	16 500	60,0	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 296 833	1 290 000	1 350 000	7,2	60 000	4,7	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	479 865	545 470	635 856	3,4	90 386	16,6	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	86 701	117 000	136 000	0,7	19 000	16,2	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
Preiszuschläge auf Futtermitteln	218 346	280 000	310 000	1,7	30 000	10,7	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch	1 746	1 500	1 900	0,0	400	26,7	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	24 850	24 000	32 500	0,2	8 500	35,4	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	44 226	43 600	45 500	0,2	1 900	4,4	Placement des produits laitiers
Abgabe auf tellentrahmter Konsummilch	17 214	18 000	18 000	0,1	—	—	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	57 681	30 000	50 000	0,3	20 000	66,7	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	4 790	6 000	17 000	0,1	11 000	183,3	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	11 743	11 800	12 100	0,1	300	2,5	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	10 219	9 125	10 125	0,0	1 000	11,0	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	2 078	4 000	2 500	0,0	— 1 500	— 37,5	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Übriges	271	445	231	0,0	— 214	— 48,1	Divers
9 Übrige Einnahmen	1 015 987	939 998	950 595	5,1	10 597	1,1	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	276 846	263 650	272 650	1,4	9 000	3,4	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverweltung	272 632	261 000	270 000	1,4	9 000	3,5	Bénéfice de la régle des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 578	2 650	2 650	0,0	—	—	Jeux dans les kurseals, part de la Confédération
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	1 636	—	—	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Teusend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1983 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1982	1983		Absolut absolue V 82/83 B	en % V 82/83 B	
9 Verschiedene Einnahmen (Fortsetzung)							9 Recettes diverses (suite)
91 Betriebsüberschüsse	200 589	162 004	90 000	0,5	— 12 004	— 44,5	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	200 000	150 000	90 000	0,5	— 60 000	— 40,0	Entreprise des PTT
Eldg. Versicherungskasse	—	12 000	—	—	— 12 000	— 100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..	589	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mellend	—	4	—	0,0	— 4	— 100,0	Maison suisse de Mlles
92 Beiträge und Kostenrückerstattungen	171 390	164 282	188 734	1,0	24 452	14,9	92 Participations et remboursements de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	46 244	45 500	47 600	0,3	2 100	4,6	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	37 589	34 100	37 700	0,2	3 600	10,6	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbseufallentschädigungen, Anspruch der Verweltung	13 699	18 500	16 000	0,1	— 2 500	— 13,5	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundeepflichtleger	14 572	14 500	16 232	0,1	1 732	11,9	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	59 286	51 682	71 202	0,3	19 520	37,8	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	256 036	261 426	292 830	1,6	31 404	12,0	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	59 790	58 200	64 100	0,3	5 900	10,1	Droits de statistique et autres émo- luments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	6 931	6 632	6 858	0,0	226	3,4	Taxes d'importation et d'exporta- tion
Untersuchungs- und Kontrollgebüh- ren	31 302	30 951	32 476	0,2	1 525	4,9	Émoluments d'analyse et de con- trôle
Investitionsrückgarantie	498	500	500	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'in- vestissement
Patentgebühren	20 004	20 240	17 780	0,1	— 2 460	12,2	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	9 425	8 448	10 155	0,1	1 707	20,2	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	128 086	136 455	160 961	0,9	24 506	18,0	Autres émoluments et recettes di- verses
94 Erlös aus Verkäufen	111 126	88 636	106 381	0,6	17 745	20,0	94 Produit des ventes

In Tausend Franken		Voranschlag - 1983 - Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Innere Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	—	—	—	90 000	
—	—	—	—	—	—	—	—	90 000	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
400	5 102	7 755	1 415	17 965	133 562	22 358	177		
—	—	—	—	—	47 600	—	—	—	
—	4 100	100	—	—	33 500	—	—	—	
—	—	—	—	—	16 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	16 232	—	—	
400	1 002	7 655	1 415	17 965	36 462	6 126	177		
3 210	9 418	27 508	33 405	6 406	77 356	17 770	117 757		
—	—	—	—	—	64 100	—	—	—	
—	—	—	—	—	5	5 603	1 250		
—	—	20 671	—	—	2 000	9 705	100		
—	—	—	—	—	—	500	—	—	
—	—	—	17 780	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	10 104	10	41		
3 210	9 418	6 837	15 625	6 406	1 147	1 952	116 366		
22 800	—	19 585	17 400	25 299	11 927	9 370	—		

Gesamtrechnung 1960-1983

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Abschluß								
Reinaufwand	—	—	—	—	—	—	—	1 447 430
Reinertrag	278 822	447 449	297 927	63 845	155 924	127 443	62 470	—
Vermögensveränderungen								
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	—	—	—	—	138 255
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	357 440	403 194	906 012	1 102 625	—
Finanzrechnung								
Ausgabenüberschuß	—	—	—	293 595	247 270	776 569	1 040 155	1 309 175
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwand	707 531	428 204	757 317	815 458	697 477	993 951	876 409	1 024 896
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	96 629	121 448	118 683	158 516	159 266	123 669
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	114 036	106 980	132 962	93 281	100 368
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	—	—
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	1 009	6 181	23 665	54 543	15 901
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	6 403	5 542	1 889	11 442	7 400
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	133 354	169 553	258 706	233 055	212 386
1 Darlehen	548	0 993	15 807	12 961	20 606	17 691	32 472	35 645
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	3 677	11 533	13 355	2 050	1 000
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	116 516	137 412	227 660	198 533	175 741
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	357 528	233 721	362 345	347 426	419 948
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	46 222	—	58 028	106 502	256 873
05 Verschiedenes	22 563	8 114	13 769	156 906	176 520	156 356	31 160	12 620
Ertrag	271 358	844 263	845 680	1 172 898	1 100 671	1 899 963	1 979 034	898 641
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 066	841 817	958 583	1 028 492	1 037 350	809 092
1 Darlehen	8 979	106 983	253 770	346 804	486 783	476 580	445 421	381 211
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	3 677	11 533	13 355	2 050	1 000
3 Vorräte	3 394	6 879	13 664	112 456	65 094	38 009	121 526	45 305
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	376 680	413 173	500 548	468 353	381 576
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	84 240	34 750	832 963	918 170	65 663
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	237 160	103 824	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	9 681	3 514	38 508	23 514	11 866
Finanzrechnung								
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	8 962 549	10 365 963	11 625 094	13 051 640	13 540 764
1 Verzinsung	219 469	210 070	258 264	268 169	317 588	360 048	435 350	567 849
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	247 736	288 410	336 665	420 455	553 846
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 565	28 650	20 433	29 178	23 383	14 895	14 003
2 Behörden	5 286	7 176	10 600	10 887	16 622	17 668	19 617	20 079
2 Personal	350 981	546 578	834 022	978 070	1 142 228	1 309 592	1 469 061	1 582 191
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	945 235	1 103 345	1 250 094	1 401 810	1 514 455
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	32 835	38 883	59 498	67 251	77 736
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 267	27 689	32 265	52 157	58 421	67 986
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	1 825	2 200	2 606	3 125	3 439
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	3 321	4 418	4 735	5 705	6 311

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
1 885 830	2 300 566	1 521 256	2 325 360	2 161 722	811 199	1 978 240	1 683 198	Clôture	
—	—	—	—	—	—	—	—	Déficit	
313 049	833 457	802 708	610 893	1 090 477	637 976	874 126	721 156	Boni	
—	—	—	—	—	—	—	—	Variations de la fortune	
1 572 781	1 467 109	718 548	1 714 467	1 071 245	173 223	1 104 114	962 042	Excédent des charges	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des revenus	
—	—	—	—	—	—	—	—	Compte financier	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des dépenses	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des recettes	
—	—	—	—	—	—	—	—	Variations de la fortune	
1 221 497	1 505 480	1 529 482	1 373 001	1 647 024	1 273 713	1 364 727	1 463 512	Charges	
269 396	194 146	281 225	177 512	154 536	114 216	64 171	68 241	10 Immobilisations, diminution	
243 976	128 652	257 388	101 037	103 158	78 247	64 046	68 221	1 Prêts	
729	31	2 183	—	—	—	—	—	2 Participations	
16 747	44 851	20 086	72 386	44 192	26 885	125	20	3 Approvisionnements	
7 944	20 612	1 568	4 087	7 186	9 084	—	—	5 Immeubles	
239 634	245 264	271 156	258 160	267 978	267 535	293 331	298 973	02 Amortissements	
27 387	5 388	46 835	5 957	3 985	4 019	3 170	4 475	1 Prêts	
4 603	40 981	2 556	2 250	3 269	5 944	—	10 000	2 Participations	
—	—	—	—	—	—	—	—	3 Approvisionnements	
207 644	198 895	221 765	250 553	260 724	257 572	290 161	284 498	5 Immeubles	
411 349	609 554	621 788	559 909	553 514	519 650	597 404	958 714	03 Provisions, versements	
251 876	252 262	331 089	261 100	381 344	338 896	409 821	137 584	04 Couverture de dépenses à amortir	
49 242	204 254	24 224	115 720	289 652	33 416	—	—	05 Divers	
908 448	672 023	726 774	762 108	556 547	635 737	490 601	742 356	Revenus	
680 605	591 719	549 004	557 910	468 423	502 234	480 818	597 465	06 Immobilisations, augmentation	
237 067	133 975	106 358	108 687	98 676	147 592	135 818	276 995	1 Prêts	
4 603	40 981	2 556	2 250	3 269	5 944	10 000	10 000	2 Participations	
52 278	12 371	89 083	98 944	69 830	86 175	21 800	3 590	3 Approvisionnements	
386 657	404 392	351 007	348 029	296 648	262 523	313 200	306 880	5 Immeubles	
208 740	64 022	147 359	175 909	41 707	100 157	9 346	144 448	07 Provisions, prélèvements	
—	—	—	—	—	—	—	—	08 Capitalisation	
19 103	16 282	30 411	28 289	46 417	33 346	437	443	09 Divers	
15 860 026	15 492 958	15 824 545	16 612 526	17 388 811	17 574 747	18 909 201	19 671 713	Compte financier	
585 105	800 871	790 630	796 950	880 844	1 032 619	1 088 364	1 054 770	Dépenses	
576 678	181 530	773 468	785 218	815 874	917 759	929 778	925 239	1 Intérêts	
8 427	19 341	17 162	11 732	64 970	114 860	158 586	129 531	10 Intérêts de la dette	
20 546	20 948	21 453	21 823	23 526	25 331	29 888	31 145	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux	
1 644 877	1 656 398	1 699 116	1 757 781	1 852 136	1 976 534	2 130 548	2 276 620	2 Autorités	
1 561 023	1 567 037	1 605 795	1 660 142	1 750 736	1 871 624	2 017 764	2 156 638	2 Personnel	
83 854	89 361	93 321	97 639	101 400	104 910	112 784	119 982	21 Rétribution du personnel	
73 297	74 163	81 565	85 148	87 613	90 577	98 100	103 698	22 Mesures de prévoyance	
3 798	4 180	4 615	5 000	5 673	6 103	6 300	6 983	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation	
6 759	11 018	7 141	7 491	8 114	8 230	8 384	9 301	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales	
—	—	—	—	—	—	—	—	Prestations sociales diverses	

Compte						Veranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1978	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	an milliards de franca	
1 509 476	1 404 773	1 465 643	1 492 742	1 515 410	1 667 019	1 671 119	1 886 817	3	Dépenses générales
50 966	57 353	56 830	58 946	60 489	65 208	68 113	72 699	30	Débours, accidents de service
42 836	48 868	47 885	50 068	51 297	55 268	56 918	61 350		Débours
2 364	2 890	3 023	3 022	3 261	3 519	4 570	4 457		Formation du personnel
5 766	5 795	5 922	5 856	5 931	6 421	6 625	6 892		Accidents de service, assurance-accident et assurance maladie, service médical de l'administration
101 129	100 003	99 358	96 383	110 196	115 410	102 282	112 604	31	Commissions, honoraires et auxiliaires
41 828	40 759	39 341	32 187	37 724	39 092	43 805	54 476		Commissions et honoraires
59 301	59 244	60 017	64 196	72 472	76 318	58 477	58 128		Auxiliaires
145 714	149 047	152 710	116 554	125 675	134 283	131 825	144 681	32	Dépenses générales d'administration
58 509	60 273	63 717	80 188	67 231	71 598	68 022	78 715		Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
74 294	75 382	75 925	44 227	44 773	47 488	47 657	48 302		Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
12 911	13 392	13 068	12 139	13 671	15 197	16 146	17 664		Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
197 702	183 749	183 657	195 240	200 554	213 447	236 440	270 697	33	Entretien des immeubles et du mobilier
95 083	85 152	91 776	96 714	103 615	107 110	114 399	126 062		Constructions, installations et mobilier
8 399	8 599	8 830	8 653	6 900	6 900	7 200	7 450		Constructions et installations, fortifications
13 382	13 080	13 560	14 773	13 470	15 440	19 590	9 895		Entretien et remplacement du matériel de corps et d'infanterie, ainsi que de l'équipement personnel
47 894	42 498	32 490	36 403	32 474	38 040	46 251	72 650		Entretien et réparations des véhicules à moteur
34 944	36 420	39 001	40 697	44 095	45 957	49 000	54 640		Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
525 059	484 924	538 124	551 481	567 934	649 210	647 817	718 968	34	Dépenses d'exploitation
154 818	166 889	177 047	195 884	183 960	197 349	206 641	225 062		Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
18 050	15 858	14 833	15 859	15 967	16 623	16 895	17 765		Matériel de consommation de la troupe et matériel d'infanterie
132 261	103 684	105 674	136 994	166 967	196 044	191 964	182 600		Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
11 534	9 496	10 346	10 122	9 872	8 095	3 300	3 720		Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
153 979	131 875	133 260	136 391	133 996	159 100	154 554	188 050		Remplacement de munitions
38 420	37 702	42 997	38 432	42 372	44 218	48 463	53 771		Frais de transport des écoles et de la coura, ainsi que pour matériel de tout genre
18 197	19 420	53 967	15 999	15 000	27 781	26 000	48 000		Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
91 267	95 280	96 248	97 351	99 177	117 935	110 825	118 489	35	Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
38 282	39 421	39 399	39 836	42 088	48 926	51 960	51 972		Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
19 124	22 313	20 345	19 183	19 311	23 860	19 515	23 517		Indemnités pour les pièces d'armes et de tir
24 802	25 724	26 714	28 249	28 600	31 000	30 000	32 000		Cantonnements
7 855	8 458	8 342	8 678	8 020	13 113	8 230	9 560		Indemnités pour dommages
1 339	1 292	1 371	1 350	1 100	974	1 050	1 380		Louage des chevaux de particuliers employés au service
65	72	77	55	58	62	70	60		Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
70 967	70 670	72 851	73 700	74 871	76 322	77 064	78 678	36	Indemnités et allocations aux militaires
68 557	68 234	70 126	71 175	72 000	73 300	74 000	75 500		Soie, indemnités d'habillement, heures de vol
2 184	2 180	2 320	2 121	2 380	2 650	2 590	2 700		Indemnités versées aux officiers
248	256	405	404	491	372	474	478		Divers
296 666	246 583	245 174	253 096	265 064	261 837	284 405	305 939	37	Engagements et prestations contractuelles
—	—	—	—	—	—	—	—		Régularisation du Rhin entre Bâle et Stresbourg
10 700	14 000	15 504	18 258	15 785	15 999	16 500	18 000		Mesures de sécurité
45 457	43 965	46 340	48 900	56 928	60 749	65 565	72 780		Exploitation de la sécurité aérienne
8 871	6 004	6 112	7 812	6 293	8 572	7 930	7 650		Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
1 376	1 559	1 434	1 374	1 493	—	—	—		Subsides pour frais d'adm. des classes de compensation
64 653	10 167	2 455	18 102	18 912	15 257	21 710	21 901		Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
41 450	38 400	38 998	37 700	37 500	39 000	42 000	48 750		Entretien du matériel de l'armée par les cantons
23 121	23 811	22 957	24 891	25 141	28 218	25 768	27 328		Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service
3 307	5 000	2 938	1 817	2 500	2 750	4 610	10 640		Préparation au service actif
18 000	18 000	15 600	18 000	19 500	19 500	19 500	20 000		Prestations contractuelles, état-major général
18 960	20 984	25 997	23 280	38 000	22 910	43 000	36 500		Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
21 589	21 018	22 526	8 021	8 905	9 795	10 340	11 850		Mesures de sécurité sur les aérodromes
1 656	2 103	1 348	1 342	1 505	1 512	1 663	1 884		Protection civile
39 526	43 572	44 967	45 599	34 622	37 575	25 819	30 656		Divers
29 966	17 164	20 691	41 692	—	23 370	—	50 126	38	Déficits d'exploitation
—	—	621	116	—	93	—	126		Maison suisse de Milen
29 986	4 464	20 070	41 576	—	23 277	—	50 000		Caisse fédérale d'assurance
—	12 700	—	—	—	—	—	—		Office fédéral de la production d'armements
—	—	—	8 299	11 430	9 997	12 348	13 936		39 Mandats de recherche et d'étude

Gesamtrechnung 1960-1983

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
4 Kantonsanteile an Bundeserinnahmen	170 064	196 653	468 478	471 445	668 739	683 105	933 252	836 164
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	326 071	457 744	461 408	891 508	606 572
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	10 766	13 248	14 460	15 568	15 695
Stempelabgaben	34 404	55 621	81 071	79 918	87 979	89 562	86 632	83 550
Varrachungsgastuar	—	—	44 089	52 085	108 831	117 142	138 646	129 329
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	2 000	—	—	—	—
Verschladana Gaböhran	200	453	470	605	937	533	898	1 018
4 Bundeselgena Sozialwerke	254 300	441 684	881 975	1 100 171	1 204 949	1 732 930	1 812 491	1 702 429
Alters- und Hinterlassenanversicherung	106 667	262 500	443 250	513 750	582 000	988 500	1 020 000	770 000
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—	—
Erlichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	8 000	6 000	6 000	8 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungslastungen zur AHV	—	—	91 482	174 955	178 493	123 849	134 428	125 818
Erwerbsaufallantschädigungen	88 171	—	—	—	—	—	—	—
Invalldanversicherung	—	97 000	222 000	263 250	288 000	455 000	480 750	618 000
Ergänzungslastungen zur Invalldanversicherung	—	—	26 156	42 195	41 371	30 053	31 338	28 918
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	100 021	111 085	125 528	135 975	149 893
4 Bundesbelträge	659 206	1 182 596	1 844 396	2 356 215	2 784 838	3 264 442	3 914 820	4 378 435
41 Verkehr	140 682	291 289	345 297	513 735	623 919	670 796	813 407	1 034 747
Straßenbalträge aus Tralbstoffzöllen	84 695	179 500	220 829	256 639	298 243	279 260	301 431	313 428
Alpenstraßen	104	—	1 354	—	4 854	—	—	—
Internationala Alpenstraßen	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590
Eisenbahnvarkehr	17 988	54 570	52 256	164 912	202 888	236 339	349 403	521 874
Tarifannäherung	13 244	37 831	47 000	48 000	53 000	62 000	71 000	68 013
Furkatunnel	—	—	—	—	3 000	9 000	18 000	32 000
Ausbau dar Flugplätza	17 321	9 510	17 220	37 328	50 000	73 000	54 000	80 000
Genfer Varbindungsbahn	1 000	3 000	325	—	100	150	93	—
Armaetaugliche Motorlastwagen	3 000	3 700	3 000	3 000	7 500	6 000	8 000	2 599
Flugsicherungsdianst Nordatlantik	861	1 208	1 264	1 305	1 394	1 106	606	350
SBB-Flughafananschluß Kloten	—	—	—	—	—	—	10 000	31 000
SBB-Flughafananschluß Colintrin	—	—	—	—	—	—	—	—
Übrigea	279	380	459	981	1 350	2 353	1 284	3 893
42 Industrie, Gewarbe und Handel	8 388	19 620	18 331	19 361	33 463	32 222	57 444	51 743
Verkehrzentrale	3 800	8 700	12 988	10 000	10 000	10 000	12 500	15 000
Zantrala für Handalaförderung	1 852	1 528	1 500	3 856	3 875	3 900	3 970	3 470
Exportrisikogarantla*	433	7 934	1 400	3 060	17 031	15 905	23 335	30 810
Investitionarlskogarantla*	—	—	1	28	27	28	39	41
Impulsprogramm	—	—	—	—	—	—	—	—
Übrigea	2 503	3 458	2 442	2 419	2 530	2 389	17 600	2 422
43 Landwirtschaft	295 495	472 509	699 465	796 333	887 238	991 695	1 175 913	1 228 375
Galraldevarversorgung (Inland)	67 705	97 551	95 574	122 598	140 884	131 295	170 896	130 282
Pflanzen- und Walnbau	33 951	82 852	102 303	109 359	111 921	107 434	118 896	104 273
Tierhaltung	30 385	79 780	108 599	149 134	150 980	159 822	211 708	223 451
Varwartung von Milchprodukten und Öbrlga Milchmarkt- anlaaungen	122 475	149 821	252 664	281 248	323 196	444 382	496 891	587 079
Bodanvarbaasarungan	19 405	48 647	82 497	90 575	102 355	90 403	111 051	110 624
Famillanzulagan an landwirtschafllchs Arbeitnamer und Klainbauern	16 867	28 792	50 073	55 901	50 456	49 606	60 194	81 895
Bawirtschafungsbelträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Zuschüsse für Inlandeler	3 950	4 855	7 100	6 900	7 000	8 051	5 364	10 000
Übrigea	757	431	595	618	648	722	813	771
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerai, Gewässer- korrektlon und Gewässerschutz	21 745	45 442	90 986	131 905	125 481	214 363	281 573	355 077
Forstwirtschaft	13 003	18 296	31 703	44 596	42 080	44 824	49 423	48 889
Tiarachutz und Fischerai	390	723	1 310	1 453	1 770	1 769	1 811	1 883
Gewässarkorreaktionen	7 852	18 923	21 473	21 858	19 015	35 394	28 339	25 805
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	62 000	60 000	130 000	200 000	274 000
Natur- und Halmatschutz	—	—	1 500	2 000	2 818	2 376	4 000	4 500

* Diesa Ausgabn sind durch Geböhrenanlnahmen gedeckt

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
1 269 520	1 110 017	1 045 580	1 123 772	1 309 621	1 197 736	1 371 500	1 302 100	4 Parts des cantons aux recettes fédérales	
984 073	847 141	822 362	880 169	1 025 731	1 002 222	1 185 000	1 155 000	Impôt fédéral direct	
19 016	20 493	17 181	21 464	20 641	22 212	22 800	23 400	Taxe d'exemption du service militaire	
98 034	96 592	89 260	127 566	137 940	—	—	—	Droits de timbre	
187 240	144 426	115 450	92 972	123 678	173 302	163 700	123 700	Impôt enticlépé	
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur les bénéfiques de guerre	
1 157	1 385	1 347	1 601	1 631	—	—	—	Emoluments divers	
1 618 364	1 965 619	2 187 683	2 252 389	2 572 182	2 632 873	3 255 599	3 306 500	4 Œuvres sociales de la Confédération	
809 500	875 000	1 087 180	1 116 000	1 392 070	1 413 322	1 864 000	1 888 000	Assurance-vieillesse et survivants	
—	—	—	—	—	—	—	—	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants	
10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	4 289	—	Allégement des contributions des cantons à l'AVS	
132 132	158 337	164 549	165 803	177 466	182 180	236 000	242 000	Prestations complémentaires à l'AVS	
—	—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain	
678 750	730 000	734 259	768 271	790 378	819 911	921 000	943 000	Assurance-invalidité	
29 937	35 210	35 614	34 812	37 560	38 457	52 000	52 000	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité	
158 045	157 272	156 281	157 503	164 708	169 003	178 300	181 500	Indemnités de l'assurance militaire	
5 605 516	5 380 773	5 516 728	5 657 785	5 591 260	5 151 096	5 248 906	5 532 636	4 Subventions fédérales	
1 588 111	1 460 641	1 545 641	1 463 180	1 506 023	1 474 935	1 610 571	1 686 757	41 Transports et communications	
380 903	256 831	289 795	292 278	284 282	289 084	276 424	312 441	Subventions routières prélevées sur le produit des droits sur les carburants	
—	—	—	—	—	—	—	—	Routes alpestres	
1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	Routes alpestres internationales	
1 053 763	1 070 895	1 117 156	1 047 451	1 078 415	1 045 408	1 205 137	1 250 670	Trafic ferroviaire	
69 868	70 850	71 551	78 790	77 999	74 920	79 900	91 600	Reprochement des tarifs	
8 000	25 000	33 000	23 000	55 000	54 000	24 200	—	Tunnel de la Furke	
46 827	11 272	10 816	7 424	3 460	4 086	14 660	22 590	Agrandissement des aérodromes	
—	—	—	—	—	—	—	—	Ligne de raccordement, Genève	
1 800	3 000	4 550	3 300	2 600	1 918	2 520	2 326	Cemions utilisables per l'armée	
342	407	491	466	215	91	334	292	Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord	
22 000	18 000	14 000	5 899	—	—	—	—	Raccordement de l'aéroport de Kloten au réseau des CFF	
—	—	—	—	—	400	3 600	12 600	Raccordement de l'aéroport de Coltrin au réseau des CFF	
3 018	2 196	2 692	2 982	2 462	3 438	2 206	2 648	Divers	
98 652	120 214	347 880	406 238	309 650	49 913	53 359	62 841	42 Industrie, artisanat et commerce	
17 000	17 800	15 000	20 000	20 000	13 500	13 500	18 900	Office national du tourisme	
4 900	4 900	4 730	10 400	7 600	7 110	7 110	6 300	Office d'expansion commerciale	
67 842	80 000	305 676	350 890	249 988	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation*	
3 163	231	62	72	101	311	500	500	Garantie contre les risques de l'investissement*	
—	—	—	1 933	2 385	4 158	5 475	3 932	Programme d'impulsions	
5 747	17 283	22 412	22 943	29 576	24 834	26 774	33 209	Divers	
1 312 371	1 344 939	1 245 919	1 393 048	1 454 126	1 447 868	1 378 204	1 510 134	43 Agriculture	
134 580	119 874	122 131	146 940	135 883	116 851	46 060	69 010	Approvisionnement du pays en blé (Indigène)	
140 104	187 890	167 938	195 395	157 214	153 343	160 278	180 270	Production végétale et viticole	
228 413	227 122	213 380	220 824	245 757	251 337	247 854	277 080	Bétail	
589 070	807 965	565 345	649 243	708 243	661 239	689 592	738 527	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait	
141 874	124 426	105 327	110 068	97 334	95 841	97 680	101 390	Améliorations foncières	
68 096	69 224	60 832	58 446	66 853	53 800	51 600	51 520	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans	
—	—	—	—	32 570	105 406	75 000	82 000	Contributions à l'exploitation du sol	
9 499	7 499	8 441	10 488	8 970	8 420	8 500	9 500	Subsides pour œufs indigènes	
735	939	2 525	1 644	1 902	1 631	1 640	1 437	Divers	
451 378	319 400	290 629	313 149	276 516	237 659	210 399	215 375	44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux	
63 598	50 121	40 600	51 600	44 100	39 870	40 950	41 040	Sylviculture	
2 229	2 555	2 472	2 249	2 305	1 991	2 041	2 137	Protection des animaux et pêche	
42 057	30 144	28 507	44 850	36 127	34 079	27 861	27 861	Corrections de cours d'eau	
334 994	229 080	201 750	207 950	187 425	155 365	132 743	137 398	Protection des eaux	
8 500	7 500	7 300	6 500	6 559	6 354	6 804	6 939	Protection de la nature et du paysage	

* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments

Gesamtrechnung 1960-1983

Rechnung

in Tausend Franken

	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)								
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	107 019	203 250	376 401	438 110	506 937	594 141	696 272	723 802
Gesundheitspflege	7 548	10 106	13 581	14 937	14 554	18 432	17 433	21 969
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung	66 527	170 236	343 604	401 519	466 762	544 605	640 358	653 218
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u. a.	4 107	2 012	1 699	1 887	2 257	363	431	6 414
Auslandschweizer	11 709	5 478	3 952	3 716	3 734	3 772	4 992	5 055
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	2 048	3 070	1 833	1 850	2 002	2 091	2 125	2 154
Raupflegung	—	—	—	—	—	2 400	2 942	3 155
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten ..	2 192	3 400	2 273	3 498	5 500	7 000	8 034	7 956
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	1 165	2 740	9 459	10 703	12 128	15 478	19 957	23 881
Verbilligungen:								
Milch und Milchprodukte	11 723	8 210	—	—	—	—	—	—
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	97 204	128 056	159 019	146 509	147 895
46 Kultur, Forschung und Unterricht	77 968	120 441	291 021	323 495	434 795	544 695	671 963	741 651
Kultur	5 019	8 373	15 876	17 451	18 817	20 864	23 239	24 380
Wissenschaftliche Forschung	40 578	49 827	73 777	79 480	93 560	101 905	106 659	114 427
Hochschulen	—	—	90 432	100 370	187 596	212 310	281 540	295 964
Übriger Unterricht	5 129	8 849	11 038	13 208	14 493	14 476	16 166	17 681
Berufliches Bildungswesen	27 242	53 592	99 898	112 986	140 329	195 140	242 359	289 199
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	3 249	4 355	5 004	5 242	6 445	9 624	18 957	17 232
Verbilligung der Munition	2 262	2 857	3 184	3 297	4 287	5 300	8 350	5 500
Außerdienstliche Ausbildung	238	350	547	545	602	686	777	692
Turn- und Sportwesen	749	1 148	1 273	1 400	1 556	3 638	11 830	11 040
48 Rechtspflege und Politik	1 750	4 611	29 153	30 810	38 504	47 885	52 782	56 174
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	1 739
4 Internationale Hilfswerke und Institutionen	22 589	61 333	132 173	140 295	191 371	219 833	242 204	234 177
Flüchtlinge und internationale Hilfswerke	6 744	14 463	50 843	43 915	69 078	66 497	73 344	66 974
Entwicklungsländer	4 739	25 078	45 000	53 000	85 000	77 000	83 620	87 921
Internationale Institutionen	9 243	21 727	36 330	43 380	57 295	76 336	85 240	79 282
Übriges	1 863	65	—	—	—	—	—	—
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 432 374	1 516 396	1 505 728	1 550 344	1 493 818
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	500 806	539 546	510 124	593 866	506 677
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	89 131	118 510	103 194	120 348	91 206
Mobilien, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	19 613	26 634	78 474	85 378	115 104	102 020	119 808	90 630
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	3 753	3 406	1 174	540	576
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	55 470	64 350	62 000	65 000	50 000
55 Kriegsmaterial	385 196	686 470	747 800	786 965	793 990	769 810	771 130	845 935
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	725 000	728 000	704 000	698 000	779 300
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	20 698	31 020	50 000	53 000	57 000	56 000	61 000	54 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	8 400	8 400	9 200	11 500	12 000
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung ..	297	450	500	565	590	610	630	635
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	954 501	1 090 603	965 437	941 879	1 054 225
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	951 501	1 082 705	965 437	941 879	1 054 225
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	3 000	7 898	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	250 384	379 299	476 010	485 072	516 113	365 401
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	250 384	350 237	466 714	479 868	441 668	359 902
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	29 062	9 296	5 204	74 445	5 499
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	24 964	—	—	68 459	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	4 098	9 296	5 204	5 986	5 499

* Vgl. auch Bundeseigene Sozialwerke, S. 98*/99*.

Compte						Veranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
999 815	1 001 929	950 403	954 006	962 926	909 923	914 013	915 583	4 Subventions fédérales (suite)	
29 157	23 994	24 087	19 231	20 120	18 485	19 950	20 363	45 <i>Politique sociale, utilité publique et hygiène*</i>	
811 186	867 942	872 280	880 052	879 960	836 018	836 055	836 050	Hygiène	
107 466	56 531	2 000	1 638	948	931	1 368	1 283	Assurance-maladie, accidents et tuberculose	
6 597	5 439	5 256	4 612	4 364	4 614	5 335	5 231	Assurance-chômage, services de placement, etc.	
2 369	2 205	2 487	2 730	3 025	3 523	3 950	3 950	Sulssas da l'étranger	
5 095	4 978	4 237	4 410	5 981	2 969	3 925	3 515	Œuvres d'utilité publique et assistance	
10 212	12 439	10 204	12 097	13 294	12 746	13 300	13 600	Aménagement du territoire	
27 733	28 401	29 852	29 236	35 234	30 637	30 130	31 591	Amélioration de logements dans les régions de montagne	
—	—	—	—	—	—	—	—	Mesures de politique sociale et économiques	
201 724	156 264	135 673	125 656	122 161	106 905	102 100	101 701	Réduction du coût de la vie:	
831 974	818 065	791 736	824 384	830 892	815 400	854 253	901 391	Lait et produits laitiers	
33 144	39 513	30 606	34 205	41 557	38 189	42 877	46 279	45 <i>Protection civile</i>	
124 623	138 676	142 037	156 185	160 518	152 875	163 140	179 732	46 <i>Culture, recherche et enseignement</i>	
327 341	319 362	315 882	331 936	318 737	322 758	320 003	342 473	Culture	
19 826	21 051	22 401	20 098	20 522	18 506	18 550	19 485	Recherche scientifique	
327 040	299 463	280 810	281 960	289 558	283 072	309 683	313 422	Universités	
21 611	17 265	15 943	16 123	15 266	11 318	12 991	12 669	Autres secteurs d'enseignement	
5 998	6 054	5 842	6 829	6 492	4 666	6 100	6 000	Formation professionnelle	
722	727	737	753	733	666	675	670	47 <i>Formation militaire hors du service et sports</i>	
14 891	10 484	9 564	8 541	8 041	5 986	6 216	5 999	Réduction du prix des munitions	
59 783	65 146	51 100	55 726	49 228	47 080	54 306	56 260	Formation militaire hors du service	
40 097	77 510	151 804	106 275	63 872	50 095	58 710	59 325	Gymnastique et sports	
294 595	294 264	352 875	442 305	521 440	544 911	603 397	673 245	48 <i>Justice et politique</i>	
74 935	78 858	88 868	108 984	121 739	131 435	120 785	156 865	48 <i>Dépenses non ventilables</i>	
103 000	127 878	173 247	234 168	295 763	300 217	338 254	374 993	4 <i>Œuvres d'entraide et institutions Internationales</i>	
116 660	87 528	90 760	99 153	103 938	113 259	144 358	141 387	Réfugiés et œuvres d'entraide Internationales	
—	—	—	—	—	—	—	—	Pays en développement	
1 718 772	1 661 571	1 595 832	1 862 691	1 965 084	2 029 212	2 267 662	2 226 994	Institutions Internationales	
541 237	517 362	524 649	505 120	522 243	508 584	479 196	501 099	Divers	
100 011	102 516	93 184	110 936	118 727	111 468	123 311	132 385	5 <i>Immeubles et mobilier</i>	
99 175	101 669	92 341	110 086	117 842	110 576	122 391	131 446	50 <i>Terrains et bâtiments</i>	
836	847	843	850	885	892	920	939	51 <i>Mobilier</i>	
46 359	34 833	30 724	40 053	37 790	40 000	40 000	42 000	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.	
1 030 565	1 006 840	947 275	1 206 580	1 286 324	1 369 160	1 625 155	1 551 510	Chevaux et mulets	
942 900	929 000	855 600	1 077 100	1 156 854	1 245 000	1 492 000	1 411 350	52 <i>Matériel de protection civile</i>	
70 000	59 000	73 000	110 000	110 000	105 000	113 000	120 000	55 <i>Matériel de guerre</i>	
17 000	18 200	18 000	18 800	18 800	18 500	19 500	19 500	Acquisition de matériel de guerre	
665	640	675	680	670	660	655	660	Développements, travaux de recherches, etc.	
1 149 195	1 019 915	989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 090 600	1 087 090	Revision des munitions	
1 149 195	1 019 915	989 434	1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 090 600	1 087 090	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé	
—	—	—	—	—	—	—	—	5 <i>Entreprises exécutées en communauté</i>	
244 060	177 609	159 371	136 222	107 256	164 816	151 618	293 796	56 <i>Routes nationales</i>	
238 878	171 450	99 598	107 136	101 856	152 711	145 818	286 996	59 <i>Aménagement des installations de sécurité aérienne</i>	
5 182	6 159	59 773	29 086	5 400	12 105	5 800	6 800	6 <i>Prêts et marchandises</i>	
—	—	54 518	24 121	—	—	—	—	60 <i>Prêts, avances et participations</i>	
5 182	6 159	5 255	4 965	5 400	12 105	5 800	6 800	61 <i>Marchandises</i>	
—	—	—	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales	
—	—	—	—	—	—	—	—	Achat de marchandises	

* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p. 98*/99*.

Gesamtrechnung 1960-1983

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	8 668 954	10 118 693	10 846 525	12 011 485	12 231 589
8 Darlehan und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	118 458	115 310	152 390	99 981	121 034
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	38 484	46 730	74 961	113 797	106 897	132 962	92 467	99 540
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	4 661	8 413	19 428	7 514	21 494
Mahrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	—	2 947	13 107	—	15 570
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	4 661	5 466	6 321	7 514	5 924
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	233 747	207 897	247 112	263 961	346 701
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	148 585	103 963	117 791	108 976	144 345
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	135 733	91 963	107 615	100 710	137 113
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	12 852	12 000	10 176	8 266	7 232
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	75 264	93 049	116 239	140 109	185 631
SBB-Darlehan und Konto-Korrent	39 255	47 160	78 874	75 284	93 049	116 239	140 109	185 631
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	—	—	—
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	9 898	10 885	13 082	14 876	16 725
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	7 814 069	9 283 278	9 807 318	10 921 966	11 028 039
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	2 014 559	2 505 494	2 593 926	3 546 840	3 510 446
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	1 086 903	1 525 814	1 538 028	2 305 027	2 216 157
Varrachungssteuer	188 307	357 482	740 184	873 827	913 439	983 598	1 163 972	1 207 094
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	53 829	66 241	72 300	77 841	87 195
81 Stempelabgaben	173 844	280 961	306 019	402 247	443 377	451 758	437 592	468 967
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	2 618 979	3 184 909	3 552 071	3 941 538	3 791 918
Tabaksteuer	128 238	189 530	825 036	842 452	669 027	645 517	634 883	552 321
Blarsteuer	19 750	26 320	29 190	31 999	34 184	38 187	38 101	34 181
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	1 944 528	2 481 898	2 870 367	3 270 574	3 205 416
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 355 677	2 921 130	2 986 762	2 802 789	2 939 161
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	1 168 975	1 311 917	1 285 656	1 119 402	992 438
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	826 169	838 925	892 989	814 228	822 617
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	3 649	4 057	4 550	4 636	4 199
Zollzuschlag auf Wein	9 896	12 159	14 050	14 129	14 411	15 232	15 125	13 633
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Traibstoffen	—	228 499	470 585	542 755	751 820	788 335	849 400	1 106 274
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	222 607	228 366	222 801	193 187	315 547
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speisölen	7 190	22 454	48 329	48 038	47 781	50 788	44 899	59 092
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	86 209	111 245	53 153	29 530	135 324
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	3 133	3 097	2 581	2 956	2 008
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	—	—	—	—	9 145
Abgabe der Milchproduzenten:								
Milchproduktenverwertung	50 894	8 798	2 253	7 617	33 110	46 760	52 327	50 416
Ausmarzaktion	—	—	18 829	19 105	—	—	2 995	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	4 179	4 021	3 641	3 018	2 018
Abgabe auf teilantrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	—	—
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	35 170	10 105	41 112	34 563	31 996
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	—	—	3 397	716	3 015
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	7 700	8 344	8 900	8 902	9 206
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	4 179	4 955	8 097	5 163	5 810	8 825	9 277	8 718
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	—	—
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	—	—
Eintuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	550	850	518	1 422	1 854
Übriges	386	4 249	11 123	5 745	4 203	3 128	2 584	2 755

Compte						Veranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
14 287 245	14 025 850	15 105 997	14 898 059	16 317 566	17 401 524	17 805 087	18 709 671	Recettes	
255 138	176 105	264 734	107 166	129 995	95 662	71 646	76 720	6 Prêts et marchandises	
242 097	128 355	257 521	100 047	102 937	78 205	64 046	68 220	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations	
13 039	47 750	7 213	7 119	27 058	17 457	7 600	8 500	66 Marchandises	
6 489	40 816	—	—	19 427	8 834	—	—	Vente supplémentaire de céréales	
6 550	6 934	7 213	7 119	7 631	8 623	7 600	8 500	Vente de marchandises	
432 944	424 193	370 742	341 585	405 283	544 916	367 973	398 000	7 Produit de la fortune	
181 817	187 489	139 770	116 031	180 317	302 821	266 550	301 374	70 Produit des capitaux	
175 262	181 719	137 163	113 446	178 731	299 123	262 252	293 276	Titres et autres avoirs	
6 555	5 770	2 607	2 585	1 586	3 698	4 298	8 098	Avoirs provenant d'accords internationaux	
232 777	217 861	211 801	206 259	203 335	216 247	75 797	68 187	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux	
214 348	214 506	211 801	206 259	202 920	215 234	75 797	68 187	CFF, prêts et compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation	
18 429	3 355	—	—	415	1 013	—	—	PTT, prêts et compte courant	
18 350	18 843	19 171	19 295	21 631	25 848	25 626	28 439	72 Produit des immeubles	
12 868 035	12 623 406	13 451 396	13 256 353	14 619 245	15 744 959	16 425 470	17 284 356	8 Recettes fiscales	
5 068 212	4 382 526	4 676 675	4 139 507	4 772 021	5 197 373	5 714 000	5 217 000	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune	
3 290 155	2 824 298	3 206 377	3 090 445	3 419 984	3 340 740	3 950 000	3 850 000	Impôt fédéral direct	
1 682 975	1 455 765	1 369 353	941 744	1 248 831	1 745 575	1 650 000	1 250 000	impôt anticipé	
95 082	102 463	100 945	107 318	103 206	111 058	114 000	117 000	Taxe d'exemption du service militaire	
495 458	488 713	530 615	643 839	695 730	876 538	750 000	950 000	81 Droits de timbre	
4 076 463	4 388 008	4 639 093	4 903 703	5 438 479	5 947 552	6 180 000	7 099 000	83 Impôts de consommation	
519 117	567 704	568 732	637 177	633 563	637 387	640 000	650 000	Impôt sur le tabac	
33 494	32 177	31 976	32 207	32 766	35 914	40 000	49 000	Impôt sur la bière	
3 523 852	3 788 127	4 038 385	4 234 319	4 772 150	5 274 251	5 500 000	6 400 000	Impôt sur le chiffre d'affaires	
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe	
2 833 305	2 920 795	2 989 707	3 002 117	3 170 701	3 243 631	3 236 000	3 382 500	84 Droits de douane	
868 504	858 476	864 058	875 929	922 587	924 527	931 500	961 500	Droits d'entrée et de sortie	
837 493	877 167	903 410	903 580	954 818	979 921	980 000	1 020 000	Droits sur les carburants	
5 991	7 185	6 797	6 910	6 092	7 241	7 000	7 000	Droits sur le tabac	
13 089	16 063	19 827	20 704	23 911	35 109	27 500	44 000	Droits supplémentaires sur le vin	
—	—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre	
1 108 228	1 161 904	1 195 615	1 194 994	1 263 293	1 296 833	1 290 000	1 350 000	Droits supplémentaires sur les carburants	
394 597	443 364	615 306	567 187	542 314	479 865	545 470	635 856	85 Taxes d'orientation	
56 503	65 666	85 391	85 975	104 003	86 701	117 000	136 000	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses	
169 850	192 837	324 463	309 396	270 260	218 346	280 000	310 000	Suppléments de prix sur les denrées fourragères	
2 153	1 776	1 686	1 449	1 537	1 746	1 500	1 900	Suppléments de prix sur le lait condensé	
14 331	13 165	12 752	15 563	18 079	24 850	24 000	32 500	Supplément de prix sur le fromage importé	
89 681	93 044	41 177	50 344	43 613	44 226	43 600	45 500	Taxes payées par les producteurs de lait:	
—	—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers	
2 622	2 756	1 002	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination	
—	—	—	—	8 553	17 214	18 000	18 000	Taxe sur les succédanés du lait	
31 343	38 190	85 694	37 681	59 844	57 681	30 000	50 000	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé	
5 996	5 860	2 925	1 872	1 470	4 790	6 000	17 000	Taxes sur le beurre importé	
9 586	10 342	10 661	11 070	11 486	11 743	11 800	12 100	Taxes sur le lait de consommation	
8 547	9 179	9 685	9 351	9 811	10 219	9 125	10 125	Taxes sur la crème	
—	—	—	—	12 785	2 078	4 000	2 500	Taxes compensatoires sur les œufs importés	
—	5 894	37 081	41 803	—	—	—	—	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait	
1 616	1 826	1 824	1 759	—	—	—	—	Taxe sur le sucre importé	
2 569	2 829	965	924	873	271	445	231	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière	
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers	

Gesamtrechnung 1960-1983

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 695	502 680	512 210	639 705	725 577	737 815
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	76 969	89 650	127 278	152 329	203 186
Reingewinn der Aikohoiverweitung	14 145	32 574	65 148	75 237	87 777	125 395	150 475	151 729
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 732	1 873	1 883	1 854	1 854
Kommissionsanteile auf ausländischen Geidanlagen ..	—	—	—	—	—	—	—	49 603
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	54 905	3 227	31 230	4 873	3 360
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	—	—	—	—
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	53 075	—	29 255	3 409	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	1 830	3 227	1 975	1 048	3 067
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	418	293
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	147 673	139 099	157 222	164 184	192 021
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	53 774	41 603	43 075	41 586	39 204
Familienzuziagen an landw. Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	19 530	17 711	17 733	21 560	29 753
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds ..	6 402	8 928	15 706	16 759	19 428	27 283	38 198	44 803
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwertung	1 682	4 426	6 276	7 170	6 680	7 234	9 487	9 268
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	10 808	10 601	11 151	11 847	13 335
Übriges	10 060	18 866	24 947	39 832	43 076	50 746	41 506	55 860
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	162 786	165 847	198 790	224 415	237 395
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung ..	29 073	43 050	52 570	55 828	61 728	67 380	59 083	51 725
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 928	4 860	3 656	3 920	3 894	4 891
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	28 992	31 971	35 277	31 850	31 136
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	19 814	13 190	28 446	52 110	83 895
Investitionsrisikogarentie	—	—	20 000	381	564	927	1 017	728
Petentgebühren	8 664	10 827	13 453	13 294	13 434	14 212	14 564	14 899
Bußen	722	1 581	1 685	1 822	2 863	1 814	2 946	3 197
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 789	29 360	37 997	38 443	48 814	58 951	87 126
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	60 347	114 387	125 185	179 776	101 853

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1983	
1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	en milliers de francs	
731 130	802 146	1 019 125	1 192 955	1 163 043	1 015 987	939 998	950 595	9 Autres recettes	
133 657	164 650	194 896	164 220	184 888	276 846	263 650	272 650	90 Quotes-parts	
131 666	137 935	173 046	147 340	137 935	272 632	261 000	270 000	Bénéfice de la régie des alcools	
1 991	1 715	1 850	1 880	1 953	2 578	2 650	2 650	Jeux dans les karsaals, part de la Confédération	
—	25 000	20 000	15 000	45 000	1 636	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers	
—	—	—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre	
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers	
1 813	150	150 012	226 881	259 961	200 589	162 004	90 000	91 Bénéfices d'exploitation	
—	—	150 000	225 000	250 000	200 000	150 000	90 000	Entreprise des PTT	
—	—	—	—	9 673	—	12 000	—	Caisse fédérale d'assurance	
1 749	—	12	1 881	265	589	—	—	Office fédéral de la production d'armements	
64	150	—	—	23	—	4	—	Maison suisse de Milan	
202 143	218 387	203 421	195 150	198 379	171 390	164 282	188 734	92 Participations et remboursements de frais	
38 036	40 818	42 042	43 908	44 871	46 244	45 500	47 600	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes	
25 546	25 891	23 222	22 431	25 708	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs	
50 399	53 145	53 273	23 362	28 320	37 589	34 100	37 700	Remboursements de frais par les fonds de compensation	
12 170	13 536	12 199	14 179	13 129	13 699	18 500	16 000	Allocations pour perte de gain, part de l'administration	
11 458	10 773	10 132	10 105	11 709	14 572	14 500	16 232	Contributions aux frais de stockage obligatoire	
64 534	74 224	62 553	81 165	74 642	59 286	51 682	71 202	Divers	
290 156	336 709	397 574	385 104	398 344	256 036	261 426	292 830	93 Recettes administratives	
51 645	52 062	53 068	53 315	56 530	59 790	58 200	64 100	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes	
4 810	5 604	5 806	6 078	6 659	6 931	6 632	6 858	Taxes d'importation et d'exportation	
30 835	25 770	27 408	27 024	29 712	31 302	30 951	32 476	Émoluments d'analyse et de contrôle	
104 868	141 166	187 805	173 658	169 241	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation	
1 107	1 159	832	491	410	498	500	500	Garantie contre les risques de l'investissement	
14 282	14 866	19 525	20 606	20 421	20 004	20 240	17 780	Taxes sur les brevets d'invention	
5 322	5 862	6 897	8 097	8 328	9 425	8 448	10 155	Amendes	
77 287	90 220	96 233	95 835	107 043	128 086	136 455	160 961	Autres émoluments et recettes diverses	
103 361	82 250	73 222	221 600	121 471	111 126	88 636	106 381	94 Produit des ventes	

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Vorechnung Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle en millions de francs
		1982	1983	Anteil am Heusheit en % du total	In % der Aufgebengr. en % des groupes de tâches	absolut absolute	en %	
Ausgaben	17 574 748	18 909 201	19 671 713	100,0	—	762 512	4,0	Dépenses
100 Legislative und Exekutive	22 062	25 535	27 070	0,1	4,6	1 535	6,0	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	17 732	21 022	21 755	0,1	3,7	733	3,5	1000 Législatif
1001 Exekutive	4 330	4 513	5 315	0,0	0,9	802	17,8	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	486 426	501 140	532 989	2,7	90,3	31 849	6,4	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	72 874	75 408	81 819	0,4	13,9	6 411	8,5	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	318 152	331 178	356 473	1,8	60,4	25 295	7,6	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	39 049	36 933	36 708	0,2	6,2	- 225	- 0,6	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	56 351	57 621	57 989	0,3	9,8	368	0,6	1019 Autres services
109 Verschiedenes	22 261	56 273	30 354	0,2	5,1	- 25 919	- 46,1	109 Divers
1090 Nicht zutellbarer Aufwand für Räumlichkeiten	22 261	56 273	30 354	0,2	5,1	- 25 919	- 46,1	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
1100 Gerichte	24 313	26 189	27 063	0,1	17,1	874	3,3	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	28 733	31 096	33 996	0,2	21,5	2 900	9,3	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekturenstellen	46 655	53 817	55 834	0,3	35,4	2 017	3,8	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	35 459	37 566	41 057	0,2	26,0	3 491	9,3	1109 Autres acteurs de la justice
1201 Verkehrspolizei	97	157	992	0,0	2,0	835	531,9	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	42 708	45 174	48 166	0,3	98,0	2 992	6,6	1209 Autres tâches de police
150 Politische Beziehungen	201 000	220 619	246 360	1,3	26,4	25 741	11,7	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	65 721	64 155	52 536	0,3	5,6	- 11 619	- 18,1	151 Relations économiques
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	466 336	496 360	576 541	2,9	61,7	78 181	15,7	152 Assistance aux pays en développement
1520 Finanzielle und technische Hilfe	368 790	388 542	458 593	2,3	49,1	70 051	18,0	1520 Aides financière et technique
Finanzhilfe	74 922	59 729	102 350	0,5	11,0	42 621	71,4	Aide financière
Technische Hilfe	291 393	325 963	353 768	1,8	37,9	27 805	8,5	Aide technique
Stipendien an Ausländer	2 475	2 850	2 475	0,0	0,2	- 375	- 13,2	Bourses à des étrangers
1521 Humanitäre Hilfe und Nahrungsmittelhilfe	97 546	109 818	117 948	0,6	12,6	8 130	7,4	1521 Aides humanitaire et alimentaire
153 Übrige Hilfeleistungen	45 431	34 561	59 657	0,3	6,3	24 496	70,9	153 Autres mesures d'assistance
200 Militärische Landesverteidigung	3548 957	3796 017	3 945 420	20,1	95,0	149 403	3,9	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zutellbar)	153 830	157 079	172 368	0,9	4,2	15 289	9,7	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	826 195	817 818	885 102	4,5	21,3	67 284	8,2	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	743 981	736 836	796 532	4,1	19,2	59 696	8,1	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	22 063	24 032	24 620	0,1	0,6	588	2,5	Instruction pré-militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	60 151	56 950	63 960	0,3	1,5	7 000	12,3	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	2568 932	2 821 120	2 887 950	14,7	69,5	66 830	2,4	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterielbeschaffung	1 493 245	1 749 687	1 896 989	8,6	40,9	- 50 698	- 2,9	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	273 829	231 000	244 000	1,3	5,9	13 000	5,8	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	801 858	840 433	944 961	4,8	22,7	104 528	12,4	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	206 664	193 228	209 424	1,0	5,0	16 196	8,4	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	173 906	171 644	179 027	0,9	4,3	7 383	4,3	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	28 423	15 166	17 939	0,1	0,4	2 773	18,3	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	4 335	6 418	12 458	0,0	0,3	6 040	94,1	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung In Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle en milliere de francs
		1982	1983	Anteil am Haushalt en % du total	In % der Aufgabe- bengr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
300 Volksschulen	40 212	42 129	29 354	0,2	1,7	- 12 775	- 30,3	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 662	2 677	2 832	0,0	0,2	155	5,8	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenechulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerchulen	12 820	12 849	12 873	0,1	0,7	24	0,2	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	24 730	26 603	13 649	0,1	0,8	- 12 954	- 48,7	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	256 592	279 395	303 526	1,6	17,8	24 131	8,6	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	221 515	241 124	260 040	1,3	15,3	18 916	7,8	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	23 267	25 023	27 418	0,2	1,6	2 395	9,6	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	11 810	13 248	16 068	0,1	0,9	2 820	21,3	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	39 145	43 211	44 851	0,2	2,7	1 640	3,8	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	6 463	6 818	7 500	0,0	0,5	682	10,0	3020 Progymnaes et gymnaes
3022 Techniken	32 682	36 393	37 351	0,2	2,2	958	2,6	3022 Technicuma
303 Hochschulen	755 112	755 568	814 062	4,1	47,9	58 494	7,7	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	755 112	755 568	814 062	4,1	47,9	58 494	7,7	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	16 698	17 792	20 620	0,1	1,2	2 828	15,9	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	16 698	17 792	20 620	0,1	1,2	2 828	15,9	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	228 952	247 159	260 932	1,3	15,3	13 773	5,6	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	228 952	247 159	260 932	1,3	15,3	13 773	5,6	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	191 518	214 699	225 154	1,2	13,3	11 055	5,2	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	11 954	18 274	15 872	0,1	0,9	- 2 402	- 13,1	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leitungen	7 906	8 866	7 413	0,1	0,5	- 1 453	- 16,4	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	17 796	16 132	16 318	0,1	1,0	186	1,2	3062 Transports et communications
3063 Energie	52 489	58 283	63 286	0,3	3,7	5 003	8,6	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	61 579	67 442	63 090	0,3	3,7	- 4 352	- 6,5	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	21 632	25 475	37 871	0,2	2,2	12 396	48,7	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	18 162	20 227	21 904	0,1	1,3	1 677	8,3	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 818	3 050	1 902	0,0	0,1	- 1 148	- 37,6	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 818	3 050	1 902	0,0	0,1	- 1 148	- 37,6	3070 Administration, congrès et divers
3500 Bibliotheken	5 925	6 363	7 040	0,0	5,7	677	10,6	3500 Bibliothèque
3501 Museen	7 298	5 975	10 505	0,1	8,6	4 530	75,8	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	20 338	25 290	26 620	0,1	21,7	1 330	5,3	3502 Protection de la nature et du patrimoine
3503 Erholung, Sport	42 439	41 089	48 771	0,3	39,7	7 682	18,7	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	24 850	26 841	29 824	0,1	24,3	2 983	11,1	3509 Autres secteurs
400 Allgemeines	35 431	36 844	40 682	0,2	96,1	3 838	10,4	400 Services généraux
4000 Allgemeines	35 431	36 844	40 682	0,2	96,1	3 838	10,4	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	1 692	1 620	1 674	0,0	3,9	54	3,3	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	1 692	1 620	1 674	0,0	3,9	54	3,3	4010 Hôpitaux
4500 Wasserversorgung	988	1 061	1 169	0,0	0,7	108	10,2	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerrecht, Kanalisation	170 573	149 029	155 154	0,8	97,3	6 125	4,1	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 212	3 295	3 208	0,0	2,0	- 87	- 2,6	4590 Mesures d'hygiène diverses
500 Sozialversicherungen	3533 104	4160 040	4 217 921	21,4	98,3	57 881	1,4	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenver- sicherung	1625 573	2126 109	2 153 967	10,9	50,2	27 858	1,3	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidentversicherung	877 389	993 698	1 017 324	5,2	23,7	23 626	2,4	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	261	290	304	0,0	0,0	14	4,8	5002 Allocation aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	186 165	195 849	201 583	1,0	4,7	5 734	2,9	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	841 644	841 916	842 502	4,3	19,6	586	0,1	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 072	2 178	2 241	0,0	0,1	63	2,9	5005 Assurance-chômage

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle en milliers de francs
		1982	1983	Anteil am Haushalt en % du total	In % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absoelue	en %	
501 Fürsorge	3 636	4 063	4 063	0,0	0,1	2	0,1	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	945	1 300	1 300	0,0	0,0	—	—	5010 Aide aux indigentes
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 691	2 763	2 765	0,0	0,1	2	0,1	5019 Autre secteur de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	50 612	51 988	55 342	0,3	1,3	3 354	6,5	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	50 612	51 988	55 342	0,3	1,3	3 354	6,5	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	12 026	14 204	14 121	0,1	0,3	83	0,6	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Ausländerhilfe	4 614	5 335	5 231	0,0	0,1	104	2,0	5090 Soutien de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	7 003	8 459	8 431	0,1	0,2	28	0,3	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	409	410	459	0,0	0,0	49	12,0	5099 Divers
600 Raumplanung	5 413	6 384	5 979	0,0	9,2	405	6,3	600 Aménagement du territoire
601 Regionale Entwicklungspolitik	50 094	58 710	59 325	0,3	90,8	615	1,1	601 Politique régionale de développement
610 Straßen	1 449 024	1 374 757	1 407 384	7,1	47,0	32 627	2,4	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 156 662	1 094 953	1 091 574	5,5	36,4	3 379	0,3	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	292 362	279 804	315 810	1,6	10,6	36 006	12,9	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	—	—	—	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	1 211 257	1 351 739	1 408 924	7,2	47,0	57 185	4,2	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	862 880	1 013 630	1 045 632	5,3	34,9	32 002	3,2	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	348 377	338 109	363 292	1,9	12,1	25 183	7,5	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	1 166	777	826	0,0	0,0	49	6,3	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	778	333	331	0,0	0,0	2	0,6	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hocheeefahrt	387	443	494	0,0	0,0	51	11,5	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	120 506	137 989	156 089	0,8	5,2	18 100	13,1	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	6 963	15 578	23 370	0,1	0,8	7 792	50,0	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	113 543	122 411	132 719	0,7	4,4	10 308	8,4	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	14 325	15 398	17 893	0,1	0,6	2 495	16,2	616 Energie
6160 Elektrizität	14 325	15 398	17 893	0,1	0,6	2 495	16,2	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	4 504	4 916	5 402	0,0	0,2	486	9,9	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	4 504	4 916	5 402	0,0	0,2	486	9,9	6190 Autres secteurs des transports et communications
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	16 211	17 056	19 136	0,1	1,2	2 080	12,2	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	223 004	221 549	237 849	1,2	14,4	16 300	7,4	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	114 059	116 654	123 053	0,6	7,5	6 399	5,5	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	48 771	51 326	58 184	0,3	3,5	6 858	13,4	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	30 405	32 174	35 271	0,2	2,1	3 097	9,6	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 143	1 260	1 260	0,0	0,1	—	—	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	12 598	12 393	13 170	0,1	0,8	777	6,3	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	16 028	7 742	6 911	0,0	0,4	831	10,7	7016 Lutte contre les épizooties

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget		V 1983 B		Zunahme Augmentation V 82/83 B		Classification fonctionnelle en milliers de francs
		1982	1983	Anteil am Heusheit en % du total	in % der Ausgabe- bengr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 260 946	1 199 781	1 336 073	6,8	81,2	136 292	11,4	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	977 452	979 332	1 064 803	5,4	64,7	85 471	8,7	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	615 255	632 901	682 638	3,5	41,5	49 737	7,9	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	362 197	346 431	382 165	1,9	23,2	35 734	10,3	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	75 909	83 815	100 070	0,5	6,1	16 255	19,4	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	116 377	45 500	68 300	0,4	4,2	22 800	50,1	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	91 208	91 134	102 900	0,5	6,2	11 766	12,9	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	55 235	53 008	52 873	0,3	3,2	- 135	0,3	703 Mesures sociales
7100 Allgemeines Forstwesen	30 355	32 084	33 136	0,2	93,6	1 052	3,3	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 153	2 172	2 275	0,0	6,4	103	4,7	7104 Chasse, pêche
7200 Gewässerkorrekturen	33 584	27 861	27 861	0,1	59,6	—	—	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lewinenverbauungen	18 450	18 900	18 900	0,1	40,4	—	—	7201 Ouvrages pénétrés
7500 Tourismus	17 366	18 321	22 219	0,1	13,7	3 898	21,3	7500 Tourisme
7509 Übriges	16 427	33 622	140 563	0,7	86,3	106 941	318,1	7509 Autres secteurs
800 Kapitalkosten	1 047 876	1 110 074	1 076 671	5,5	44,6	- 33 403	- 3,0	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	1 032 619	1 088 364	1 054 770	5,4	43,7	- 33 594	- 3,1	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	15 257	21 710	21 901	0,1	0,9	191	0,9	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	1 197 736	1 371 500	1 302 100	6,6	53,9	- 69 400	- 5,1	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 197 736	1 371 500	1 302 100	6,6	53,9	- 69 400	- 5,1	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	22 910	43 000	36 500	0,2	1,5	- 6 500	- 15,1	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Vorschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	17 574 748	18 909 201	19 671 713	Dépenses
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	12 902	21 563	22 062	25 535	27 070	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	9 305	17 314	17 732	21 022	21 755	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	3 597	4 249	4 330	4 513	5 315	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 232	220 376	375 133	440 862	486 426	501 140	532 989	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	57 077	68 684	72 874	75 408	81 819	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	252 778	299 625	318 152	331 178	356 473	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	25 079	28 263	39 049	36 933	36 708	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	40 189	44 290	56 351	57 621	57 989	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	95 991	24 705	22 261	56 273	30 354	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	95 991	24 705	22 261	56 273	30 354	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
1100 Gerichte	5 958	8 559	14 835	19 919	24 313	26 189	27 063	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 952	26 484	28 733	31 096	33 996	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrektilionsstellen	—	21 584	46 200	48 737	46 655	53 817	55 834	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	35 779	33 727	35 459	37 566	41 057	1109 Autres secteurs de la justice
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	114	190	97	157	992	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	30 748	39 730	42 708	45 174	48 166	1209 Autres tâches de police
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	205 897	182 287	201 000	220 619	246 360	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	5 847	16 224	28 166	50 837	65 721	64 155	52 536	151 Relations économiques
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	13 569	123 056	241 882	419 223	466 336	498 360	576 541	152 Assistance aux pays en développement
1520 Finanzielle und technische Hilfe	5 827	76 983	174 804	321 326	368 790	388 542	458 593	1520 Aides financière et technique
Finanzhilfe	—	25 087	78 215	142 139	74 922	59 729	102 350	Aide financière
Technische Hilfe	5 827	49 958	94 878	176 405	291 393	325 963	353 708	Aide technique
Stipendien an Ausländer	—	1 938	2 214	2 782	2 475	2 850	2 475	Bourses à des étrangers
1521 Humanitäre Hilfe und Nahrungsmittelhilfe	7 742	46 073	67 078	97 897	97 546	109 818	117 948	1521 Aides humanitaire et alimentaire
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	5 806	35 044	45 431	34 561	59 057	153 Autres mesures d'assistance
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	2 562 002	3 326 723	3 548 957	3 796 017	3 945 420	200 Défense nationale militaire
2000 Verwertung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	114 907	149 004	153 830	157 079	172 368	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	620 227	765 951	826 195	817 818	885 102	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	524 034	682 410	743 991	736 836	796 532	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	21 322	23 783	22 063	24 032	24 620	Instruction préliminaire et hors du service
Bauten und Anlagen	—	64 818	74 871	79 778	60 151	56 950	63 950	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	1 827 668	2 411 768	2 568 932	2 821 120	2 887 950	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialebeschaffung	532 335	803 537	931 706	1 387 472	1 483 245	1 749 687	1 698 989	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 738	209 474	271 183	273 829	231 000	244 000	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	686 488	753 113	801 858	840 433	944 961	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	15 146	169 328	250 490	206 484	206 664	193 228	209 424	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	218 596	181 427	173 906	171 644	179 027	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	24 378	20 398	28 423	15 166	17 939	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	189	2 520	7 516	4 659	4 335	6 418	12 458	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
300 Volksschulen	5 332	21 031	42 632	41 911	40 212	42 129	29 354	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen . . .	4 022	4 872	5 596	2 860	2 662	2 677	2 832	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	10 029	14 304	12 820	12 849	12 873	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	27 007	24 747	24 730	26 603	13 649	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen . .	29 537	84 401	241 780	254 726	256 592	279 395	303 526	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	211 612	216 446	221 515	241 124	260 040	3010 Formations commerciale et artisa- nale
3012 Land- und forstwirtschaftlich . .	2 142	8 136	22 365	25 436	23 267	25 023	27 418	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	83	1 843	7 803	12 844	11 810	13 248	16 068	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	1 486	14 504	43 301	37 445	39 145	43 211	44 851	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien . .	1 486	5 828	16 023	4 455	6 463	6 818	7 500	3020 Progymnasee et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	27 278	32 990	32 682	36 393	37 351	3022 Technicums
303 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	755 112	755 568	814 062	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	27 384	330 187	688 592	739 916	755 112	755 568	814 062	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	1 080	1 587	2 041	11 507	16 698	17 792	20 620	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	1 080	1 587	2 041	11 507	16 698	17 792	20 620	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	228 952	247 159	260 932	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	194 655	238 881	228 952	247 159	260 932	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	39 642	95 345	190 600	183 257	191 518	214 699	225 754	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	77t	5 561	22 133	11 56t	11 954	18 274	15 872	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	5 642	7 665	7 906	8 866	7 413	3061 Santé et autres prestations so- ciales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	108	364	13 746	19 121	17 796	16 132	16 318	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	52 493	48 083	52 489	58 283	63 286	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	92 192	57 047	61 579	67 442	63 090	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	t 321	1 791	4 394	22 332	2t 632	25 475	37 871	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	—	17 448	18 162	20 227	21 904	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	4 272	2 832	2 818	3 050	1 902	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	4	2 097	4 272	2 832	2 818	3 050	1 902	3070 Administration, congrès et divers
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 220	5 539	5 925	6 363	7 040	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	7 336	9 467	7 298	5 975	10 505	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	t 7 404	23 117	20 338	25 290	26 620	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 406	47 422	42 439	41 089	48 771	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	11 833	24 144	24 850	26 841	29 824	3509 Autres secteurs
400 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	35 431	36 844	40 680	400 Services généraux
4000 Allgemeines	5 961	18 587	30 409	34 500	35 431	36 844	40 682	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	6 090	5 701	6 498	1 759	1 692	1 620	1 674	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	6 090	5 701	6 498	1 759	1 692	1 620	1 674	4010 Hôpitaux
4500 Wasserversorgung	—	—	—	910	988	1 061	1 169	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation . . .	500	36 989	281 816	201 499	170 573	149 029	155 154	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	1 947	3 440	3 212	3 295	3 208	4590 Mesures d'hygiène diverses
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	2 408 448	3 510 493	3 533 104	4 160 040	4 217 921	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversi- cherung	186 592	548 948	919 923	t 597 430	1 625 573	2 126 109	2 153 967	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	656 916	844 932	877 389	993 698	1 017 324	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	589	226	261	290	304	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	164 862	180 698	186 165	t 95 849	201 583	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung . .	62 853	347 207	658 660	885 299	841 644	841 916	842 502	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	7 498	t 908	2 072	2 178	2 241	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 248	3 145	3 636	4 063	4 065	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	300	1 073	945	1 300	1 300	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et Invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 948	2 072	2 691	2 763	2 765	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983 In Teueend Frenken	Rechnung Compte					Vorenschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983 en milliers de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	130 110	55 909	50 612	51 988	55 342	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbeutörderung	2 764	55 750	130 110	55 909	50 612	51 988	55 342	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 339	11 564	12 026	14 204	14 121	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	5 055	4 364	4 614	5 335	5 231	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	5 758	8 746	7 003	8 459	8 431	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedene	772	428	526	454	409	410	459	5099 Divers
8000 Raumplanung	25	1 345	7 840	8 291	5 413	6 384	5 979	6000 Aménagement du territoire
6001 Regionale Entwicklungspolitik	—	—	—	63 872	50 094	58 710	59 325	6001 Politique régionale de développement
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 373 180	1 341 133	1 449 024	1 374 757	1 407 384	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 057 599	1 053 882	1 156 662	1 094 953	1 091 574	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	315 581	287 251	292 362	279 804	315 810	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	—	—	—	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	667 542	1 241 270	1 211 257	1 351 739	1 406 924	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	425 140	893 385	862 880	1 013 630	1 045 632	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	242 402	347 885	348 377	338 109	363 292	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	7 809	4 979	1 166	777	826	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	2	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	7 529	4 631	778	333	331	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	187	278	346	387	443	494	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	168 759	113 317	120 506	137 989	156 089	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	80 592	4 168	6 963	15 578	23 370	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	88 187	113 149	113 543	122 411	132 719	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	12 080	13 387	14 325	15 398	17 893	616 Energie
6180 Elektrizität	2 377	5 809	12 077	13 387	14 325	15 398	17 893	6180 Electricité
6182 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6182 Conduites
6169 Übrige	226	2	3	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	878	3 604	2 603	3 952	4 504	4 916	5 402	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	2 603	3 952	4 504	4 916	5 402	6190 Autre secteur des transports et communication
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	13 919	15 798	16 211	17 056	19 136	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	263 759	229 098	223 004	221 549	237 849	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	178 573	115 941	114 059	116 654	123 053	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	47 321	53 668	48 771	51 326	58 184	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	10 518	29 991	30 405	32 174	35 271	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 372	1 375	1 143	1 260	1 260	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	12 497	13 581	12 598	12 393	13 170	7015 Conseil d'exploitation
7018 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	13 478	14 542	16 028	7 742	6 911	7018 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	268 530	515 040	969 211	1 258 458	1 260 946	1 199 781	1 336 073	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	746 564	949 878	977 452	979 332	1 064 803	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	544 377	688 137	615 255	632 901	682 638	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	202 187	261 741	362 197	346 431	382 165	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	33 180	95 272	75 909	83 815	100 070	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	129 487	135 308	118 377	45 500	68 300	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	80 000	78 000	91 208	91 134	102 900	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	85 655	69 567	55 235	53 008	52 873	703 Mesures sociales
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	34 004	32 486	30 355	32 084	33 138	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 015	2 472	2 153	2 172	2 275	7104 Chasse, pêche

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1983 In Tausend Franken	Rechnung Compta					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1983 en milliards de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
7200 Gewässarkorrektronen	9 903	22 462	27 169	34 735	33 584	27 861	27 861	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawlinenverbauungen	—	16 000	21 790	20 500	18 450	18 900	18 900	7201 Ouvrages paravalanches
7500 Tourismus	5 818	15 418	15 054	21 218	17 366	18 321	22 219	7500 Tourisma
7509 Übrigas	2 968	6 402	38 964	267 930	16 427	33 622	140 563	7509 Autres secteurs
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	601 325	891 755	1 047 876	1 110 074	1 076 671	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	567 849	880 843	1 032 619	1 088 364	1 054 770	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	33 476	16 912	15 257	21 710	21 901	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 197 736	1 371 500	1 302 100	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	138 064	468 478	836 164	1 309 621	1 197 736	1 371 500	1 302 100	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	—	6 000	18 984	38 000	22 910	43 000	36 500	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960-1983 In Tausend Franken	Rechnung Compta					Voranschlag Budget		Classification économique des dépenses 1960-1983 en milliards de francs
	1960	1970	1975	1980	1981	1982	1983	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	13 540 764	17 388 811	17 574 748	18 909 201	19 671 713	Dépenses
1. Besoldungen ¹	362 160	862 813	1 668 998	1 935 021	2 087 336	2 203 832	2 399 684	1. Rémunérations ¹
2. Konsum von Gütern und Diensten . .	794 093	1 672 646	2 218 654	2 921 502	3 113 215	3 355 639	3 494 561	2. Consommation de biens et services
3. Investitionen	93 694	357 061	350 301	308 350	318 930	338 034	330 706	3. Investissements
4. Übertragungen an Dritte	558 159	1 280 044	2 385 681	3 477 766	3 090 459	3 117 702	3 319 970	4. Transferts à des tiers
- Subventionen ²	273 843	518 618	942 811	1 416 952	1 081 922	1 052 715	1 174 896	- subventions ²
- Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	225 304	234 051	218 787	228 268	232 337	- contributions à des ménages
- Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen	157 524	343 612	659 169	879 907	835 972	836 000	836 000	- contributions à des assurances sociales
- Beiträge an andere private Organisationen	24 942	125 858	262 441	322 920	310 239	337 872	364 253	- contributions à d'autres organismes privés
- Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	214 672	498 995	519 751	564 935	629 963	- contributions à l'étranger
- Investitionsbeiträge	11 025	21 317	81 284	124 941	123 788	97 912	82 521	- contributions à des investissements
5. Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	116 092	671 575	1 823 114	3 085 803	3 106 085	3 802 899	3 876 600	5. Transferts à des entreprises et à des établissements de la Confédération
- an Sozialversicherungen	113 682	671 250	1 398 000	2 192 448	2 243 233	2 789 299	2 831 000	- à des assurances sociales
- an Verkehrsbetriebe	2 410	325	425 114	893 355	862 852	1 013 600	1 045 600	- à des entreprises de transport
6. Übertragungen an öffentliche Haushalte	449 670	2 406 179	4 166 265	4 677 669	4 673 392	4 856 913	4 908 427	6. Transferts à des collectivités publiques
- Beiträge an laufende Ausgaben . . .	188 735	698 174	1 210 049	1 557 290	1 640 632	1 721 765	1 812 996	- contributions à des dépenses courantes
- Anteile an Steuern	170 064	474 478	855 148	1 347 621	1 220 645	1 414 500	1 338 600	- quotes-parts d'impôts
- Beiträge an Investitionen	90 871	1 233 527	2 101 068	1 772 758	1 812 115	1 720 648	1 756 831	- contributions à des investissements
7. Zinsen	219 496	258 264	567 849	880 844	1 032 619	1 088 364	1 054 769	7. Intérêts
8. Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	359 902	101 856	152 712	145 818	286 996	8. Prêts et participations
- an öffentliche Haushalte	1 720	99 998	152 518	23 478	22 140	24 150	27 725	- à des collectivités publiques
- an Dritte	5 694	127 587	116 731	41 194	42 290	59 063	177 001	- à des tiers
- ans Ausland	307	28 799	90 653	37 184	88 282	62 605	82 270	- à l'étranger

¹ Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte

² Zahlungen an Produzenten (also nicht identisch mit dem Subventionsbegriff nach Sachgruppen)

¹ y compris les dépenses pour les autorités et le personnel employé temporairement

² paiements aux producteurs (ne recouvrant pas les subventions de la classification spécifique)

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1983

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
Ausland Etranger	Investitions- beiträge Contributions à des investissements	Übertragungen an Bundesbetriebe Transferts aux établissements fédéraux	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts	Darlehen Prêts	
			Total	Laufende Ausgaben Dépenses courantes	Anteile Parts	Investitionen Investissements			
46	48	5	6	61	63 + 64	65	7	8	
629 963	82 521	3 876 600	4 908 427	1 812 996	1 338 600	1 756 831	1 054 769	286 996	Total des dépenses
342	—	—	1 144	1 144	—	—	—	9 020	10 Autorités, administration générale
388	—	—	74 101	54 650	—	19 451	—	—	11 Justice
450	—	—	2 935	2 935	—	—	—	—	12 Police
2 371	—	—	—	—	—	—	—	—	13 Services spéciaux
546 963	—	—	60	60	—	—	—	83 620	15 Relations avec l'étranger
7 009	—	—	60	60	—	—	—	1 350	150 Relations politiques
17 551	—	—	—	—	—	—	—	14 570	151 Relations économiques
471 403	—	—	—	—	—	—	—	67 700	152 Assistance aux pays en développement
51 000	—	—	—	—	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
8	2 326	—	207 009	105 009	—	102 000	—	—	20 Défense nationale
8	2 326	—	104 738	84 738	—	20 000	—	—	200 Défense nationale militaire
8	—	—	20 000	—	—	20 000	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	34 888	34 888	—	—	—	—	2001 Instruction
—	2 326	—	49 850	49 850	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	102 271	20 271	—	82 000	—	—	201 Défense nationale civile
65 598	—	—	645 926	517 676	—	128 250	—	—	30 Enseignement et recherche
12 874	—	—	15 269	13 872	—	1 397	—	—	300 Ecoles primaires
—	—	—	276 469	226 458	—	50 011	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	43 839	39 647	—	4 192	—	—	302 Ecoles moyennes
225	—	—	294 949	222 299	—	72 650	—	—	303 Etablissements universitaires
4 182	—	—	15 400	15 400	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
48 317	—	—	—	—	—	—	—	—	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
100	—	—	4 595	4 595	—	—	—	—	35 Culture, loisirs et sports
4 827	—	—	5 082	5 082	—	—	—	—	40 Santé
1 109	—	—	137 398	2 398	—	135 000	—	—	45 Protection de l'environnement
6 371	—	2 831 000	326 969	313 254	—	13 715	—	7 186	50 Prévoyance sociale
—	—	2 831 000	294 189	294 189	—	—	—	—	500 Assurances sociales
6 371	—	—	32 780	19 065	—	13 715	—	7 186	501/509 Divers
—	—	—	62 840	62 840	—	—	—	—	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
1 022	79 370	1 045 600	1 423 711	235 031	—	1 188 680	—	42 080	61 Communications et énergie
—	—	—	1 401 121	235 031	—	1 166 090	—	—	610 Routes
9	79 370	1 045 600	—	—	—	—	—	42 080	611 Transports publics
1 013	—	—	22 590	—	—	22 590	—	—	613/619 Divers
200	90	—	608 141	507 041	—	101 100	—	17 840	70 Agriculture et alimentation
30	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
170	90	—	153 984	52 884	—	101 100	—	16 220	701 Mesures techniques
—	—	—	454 100	454 100	—	—	—	495	702 Mesures économiques
—	—	—	57	57	—	—	—	1 125	703 Mesures sociales
3	—	—	23 890	1 155	—	22 735	—	4 250	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	735	—	46 026	126	—	45 900	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
211	—	—	—	—	—	—	—	123 000	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	1 338 600	—	1 338 600	—	1 054 769	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	1 054 769	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 302 100	—	1 302 100	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	36 500	—	36 500	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Die Ausgaben 1983, aufgliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1983	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Ver- zinsung Intérêts	Behörden und Personai Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobi- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermes	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
1	2	3	30-32	33	34	35	36		
Total Ausgaben	19 671 713	1 054 769	2 307 766	1 886 817	329 985	270 697	718 968	118 489	78 677
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	590 413	—	421 254	110 643	51 857	26 297	9 225	11 798	—
11 Rechtspflege	157 950	—	65 203	31 926	9 272	2 162	603	497	—
12 Polizei	49 158	—	33 799	13 644	3 867	1 373	143	331	—
13 Spezielle Dienste	99 779	—	54 604	25 889	8 047	3 511	11 990	1 112	—
15 Beziehungen zum Ausland	934 494	—	169 886	73 366	45 443	6 690	5 460	8 445	—
150 Politische Beziehungen	246 360	—	145 135	65 853	43 244	5 881	5 045	8 249	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	52 536	—	12 202	1 635	864	387	41	94	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	576 541	—	12 549	4 653	1 335	422	44	102	—
153 Übrige Hilfeleistungen	59 051	—	—	1 225	—	—	330	—	—
20 Landesverteidigung	4 154 844	—	932 538	1 128 763	128 039	199 496	528 461	83 926	78 427
200 Militärische Landesverteidi- gung	3 945 420	—	908 556	1 099 370	125 415	198 371	522 442	78 484	78 217
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	172 368	—	121 046	47 443	18 248	4 844	506	1 175	—
2001 Ausbildung	885 102	—	188 120	612 814	37 509	12 321	410 272	63 582	75 517
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	2 887 950	—	599 390	439 113	69 658	181 206	111 664	13 727	2 700
201 Zivile Landesverteidigung	209 424	—	23 982	29 393	2 624	1 125	6 019	5 442	210
30 Unterricht und Forschung	1 701 001	—	403 416	245 888	43 718	17 726	146 743	3 810	—
300 Volksschulen	29 354	—	455	197	96	52	5	13	—
301 Berufliches Bildungswesen	303 526	—	3 332	11 452	3 599	73	36	23	—
302 Mittelschulen	44 851	—	753	244	204	20	2	5	—
303 Hochschulen	814 062	—	293 025	152 327	23 624	11 306	106 004	2 493	—
304 Übriges Bildungswesen	20 620	—	244	769	251	35	4	8	—
305/306 Forschung	486 686	—	105 147	79 575	15 143	6 188	40 687	1 255	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	1 902	—	460	1 324	801	52	5	13	—
35 Kultur, Erholung, Sport	122 760	—	21 330	31 740	5 050	1 297	2 654	714	250
40 Gesundheitswesen	42 356	—	14 680	10 125	6 899	635	951	293	—
45 Umweltschutz	159 531	—	15 711	4 166	2 118	571	985	142	—
50 Soziale Wohlfahrt	4 291 449	—	64 990	16 010	6 241	2 862	1 621	3 833	—
500 Sozialversicherungen	4 217 921	—	57 781	14 542	5 406	2 590	1 494	3 764	—
501/509 Übriges	73 528	—	7 209	1 468	835	272	127	65	—
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	65 304	—	1 937	414	263	64	6	16	—
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	2 996 518	—	48 973	105 135	7 117	5 241	1 907	2 664	—
610 Straßen	1 407 384	—	5 033	881	466	246	17	40	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 408 924	—	10 039	1 603	920	343	36	83	—
613/619 Übriges	180 210	—	33 901	102 651	5 731	4 652	1 854	2 541	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 645 931	—	48 149	22 554	8 190	2 355	7 988	807	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 136	—	14 981	3 062	1 886	562	59	136	—
701 Technische Maßnahmen	237 849	—	33 168	17 447	6 279	1 793	7 924	671	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 336 073	—	—	1 890	25	—	5	—	—
703 Soziale Maßnahmen	52 873	—	—	155	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	35 411	—	5 540	1 211	597	201	209	49	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawinerverbauungen	46 761	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	162 782	—	5 756	6 941	3 267	216	22	52	—
80 Finanzausgaben	2 415 271	1 054 769	—	58 402	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 076 671	1 054 769	—	21 902	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 302 100	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	36 500	—	—	36 500	—	—	—	—	—

Les dépenses de 1983 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses per groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kontons- entelle en Bundes- einnahmen Parts des centons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Œuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internatio- nale Hilfs- werke u. Institu- tionen Œuvres d'entraide et Institu- tions Inter- nationales	Grund- stücke u. Fahrnis Immeubles et mobillier	Gemeln- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen u. Waren- geschäfte Prêts et marchan- dises	
Verpflich- tungen u. vertragi. Leistungen Engagements et prestations contractuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche								
37	38	39	4	4	4	4	5	5	6	en milliers de francs
305 939	50 126	13 936	1 302 100	3 306 500	5 532 636	673 245	2 226 994	1 087 090	293 796	Total des dépenses
1 914	9 552	—	—	—	—	216	42 480	—	15 820	10 Autorités, administration générale
18 246	1 146	—	—	—	55 984	1 113	3 724	—	—	11 Justice
7 194	736	—	—	—	—	450	1 265	—	—	12 Police
17	1 212	—	—	—	—	3 474	15 812	—	—	13 Services spéciaux
3 641	3 687	—	—	—	6 300	575 498	25 824	—	83 620	15 Relations avec l'étranger
269	3 165	—	—	—	—	8 777	25 245	—	1 350	150 Relations politiques
1	248	—	—	—	6 300	17 552	277	—	14 570	151 Relations économiques
2 476	274	—	—	—	—	491 337	302	—	67 700	152 Assistance aux pays en développement
895	—	—	—	—	—	57 832	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
90 156	20 258	—	—	—	111 506	8	1 982 029	—	—	20 Défense nationale
76 706	19 735	—	—	—	8 996	8	1 928 490	—	—	200 Défense nationale militaire
20 034	2 636	—	—	—	—	8	3 871	—	—	2000 Administration (non ventilable)
9 517	4 096	—	—	—	6 670	—	77 498	—	—	2001 Instruction
47 155	13 003	—	—	—	2 326	—	1 847 121	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
13 450	523	—	—	—	102 510	—	53 539	—	—	201 Défense nationale civile
11 281	8 674	13 936	—	—	859 906	81 923	109 868	—	—	30 Enseignement et recherche
—	31	—	—	—	28 664	—	38	—	—	300 Ecoles primaires
7 666	45	10	—	—	287 220	—	1 522	—	—	301 Formation professionnelle
—	13	—	—	—	43 839	—	15	—	—	302 Ecoles moyennes
2 713	6 187	—	—	—	297 357	—	71 353	—	—	303 Etablissements universitaires
450	21	—	—	—	15 400	4 182	25	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
262	2 344	13 696	—	—	187 346	77 741	36 877	—	—	305/306 Recherche
190	33	230	—	—	80	—	38	—	—	307 Administration, divers
21 371	404	—	—	—	57 620	299	11 771	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 055	292	—	—	—	11 049	4 832	1 670	—	—	40 Santé
7	343	—	—	—	137 398	1 279	977	—	—	45 Protection de l'environnement
11	1 442	—	—	3 306 500	891 056	2 605	3 102	—	7 186	50 Prévoyance sociale
6	1 279	—	—	3 306 500	836 189	—	2 908	—	—	500 Assurances sociales
5	163	—	—	—	54 867	2 605	194	—	7 186	501/509 Divers
25	40	—	—	—	62 907	—	46	—	—	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
87 138	1 068	—	—	—	1 691 783	1 089	20 368	1 087 090	42 080	61 Communications et énergie
2	110	—	—	—	314 031	—	349	1 087 090	—	610 Routes
2	219	—	—	—	1 354 870	76	256	—	42 080	611 Transports publics
87 134	739	—	—	—	22 882	1 013	19 763	—	—	613/619 Divers
2 193	1 021	—	—	—	1 549 544	244	7 600	—	17 840	70 Agriculture et élevage
93	326	—	—	—	450	30	613	—	—	700 Administration (non ventilable)
85	695	—	—	—	163 813	214	6 987	—	16 220	701 Mesures techniques
1 860	—	—	—	—	1 333 688	—	—	—	495	702 Mesures économiques
155	—	—	—	—	51 593	—	—	—	1 125	703 Mesures sociales
34	121	—	—	—	24 102	4	304	—	4 250	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	46 761	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
3 254	130	—	—	—	26 720	211	154	—	123 000	75 Industrie, artisanat et commerce
58 402	—	—	1 302 100	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
21 902	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 302 100	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
36 500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹					Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	
	Dezember Décembre 1981	August Août 1982	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983				
						Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	
TOTAL	33 340	33 482	32 753	33 548	33 548	1871624	2 017 764	2 156 638	TOTAL
1 Gerichte	111	115	96	119	119	6 610	8 403	9 242	1 Tribunaleux
105 Bundesgericht	82	83	69	85	85	4 670	5 886	6 487	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	29	32	27	34	34	1 940	2 517	2 755	106 Tribunal des assurances
<i>Allgemeine Bundesverwaltung</i>	33 229	33 361	32 657	33 429	33 429	1 865 014	2 009 361	2 147 396	<i>Administration générale de la Confédération</i>
1 Behörden	283	285	273	285	287	15 461	16 636	18 344	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	45	46	43	46	46	2 780	2 971	3 354	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	64	63	62	64	65	4 298	4 552	5 025	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	6	6	6	6	343	371	410	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	168	170	162	169	170	8 040	8 742	9 555	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 776	1 771	1 761	1 776	1 777	128 758	139 052	147 231	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten, Bern	408	417	398	399	390	24 921	26 345	27 612	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 221	1 210	1 219	1 228	1 237	93 684	101 580	107 566	Ambassades et consulats
Seeschiffsamt	5	5	5	5	5	280	324	358	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	120	119	118	122	123	8 502	9 326	10 123	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	22	20	21	22	22	1 371	1 477	1 572	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 003	6 999	6 725	8 990	6 987	433 903	459 506	498 352	3 Département de l'intérieur
<i>Verwaltung:</i>									<i>Administration:</i>
301 Generalsekretariat	28	27	28	28	28	2 015	2 060	2 278	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	16	16	16	13	13	1 063	901	976	Commission des recours
302 Bundesamt für Kulturpflege	33	32	30	32	33	1 880	1 990	2 272	302 Office fédéral des affaires culturelles
305 Bundesarchiv	16	16	15	16	16	1 004	1 080	1 197	305 Archives fédérales
313 Bundesamt für Straßenbau	58	58	59	60	57	4 331	4 541	4 692	313 Office fédéral des routes
314 Amt für Bundesbauten	499	494	449	495	492	27 247	29 892	32 347	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen	44	43	39	43	44	2 922	3 214	3 522	315 Office fédéral des forêts
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	155	152	143	157	154	9 288	10 188	10 740	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	18	18	18	18	18	731	767	843	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	317	316	292	315	313	17 315	18 642	20 269	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	225	228	222	222	225	15 054	15 528	17 060	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	138	140	132	138	137	8 993	9 645	10 405	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	47	47	46	48	46	3 270	3 440	3 555	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
<i>Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:</i>									<i>Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:</i>
304 Landesbibliothek	69	71	68	71	72	3 885	4 150	4 532	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	108	109	107	107	109	6 651	6 943	7 615	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	58	58	58	58	58	3 474	3 600	3 873	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	24	24	22	24	24	1 399	1 512	1 647	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11	11	11	11	11	688	732	786	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
312 Landesmuseum	87	87	85	84	85	4 728	4 857	5 240	312 Musée national
Schloß Wildegg	5	5	4	5	5	177	187	229	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinenforschung	32	32	32	32	32	2 103	2 161	2 334	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
<i>Eidg. Technische Hochschulen und An- nexanstalten</i>	5 015	5 015	4 849	5 013	5 015	315 685	333 478	361 940	<i>Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes</i>
329 Schweiz. Schulrat	12	14	13	13	14	958	1 050	1 202	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 667	2 670	2 573	2 666	2 666	171 372	179 710	194 343	330 Ecole polytechnique Zurich
331 Institut für Reaktorforschung	581	570	573	573	567	32 456	33 747	36 544	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	234	233	231	233	233	14 523	15 121	16 500	332 Institut de recherches nucléaires

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.
² Bezüge des Personals, inklusive der Botschafter und Gesandten, Professoren, Assistenten und Instrukteuren.

¹ Sens les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
² Rétribution du personnel, les ambassadeurs et ministres, les professeurs, les assistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel In Tausend Franken an milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de pièces autorisées		Rech- nung Compte 1981	Vor- schlag Budget 1982	Vor- schlag Budget 1983	
	Dezember Décembre 1981	August Août 1982	Rech- nung Compta 1981	Vor- schlag Budget 1982	Vor- schlag Budget 1983				
	1981	1982	1981	1982	1983	1981	1982	1983	
3 Departement des Innern (Fortsetzung)									3 Département de l'intérieur (suite)
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	122	122	90	124	123	5 966	7 531	8 181	334 Institut de recherches forestières
335 Materielprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	456	457	450	456	458	25 436	26 569	29 129	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la cons- truction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	119	118	115	118	118	7 290	7 718	8 446	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	824	831	804	830	836	57 684	62 030	67 595	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 177	1 191	1 169	1 159	1 164	72 446	74 915	81 555	4 Département de justice et polica
401 Generalsekretariat	51	50	50	54	53	3 207	3 661	3 880	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	157	154	151	145	146	10 387	10 585	11 544	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	173	184	174	174	178	10 787	11 260	12 454	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	126	127	127	128	128	6 345	6 694	7 266	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	180	181	176	161	163	11 273	10 665	11 704	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	28	30	28	29	29	2 097	2 288	2 419	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	191	193	193	194	194	11 755	12 299	13 292	407 Office fédéral de la propriété intellec- tuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	244	244	242	246	246	14 652	15 442	16 865	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	27	28	28	28	27	1 943	2 021	2 131	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
5 Militärdepartement	15 121	15 172	15 121	15 241	15 241	779 956	795 915	875 004	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>									<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	100	96	96	106	105	6 501	7 174	7 961	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	127	130	125	123	125	7 063	7 220	8 140	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1	1	1	60	60	67	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	298	312	303	288	292	18 887	18 130	20 160	Etat-major du groupement de l'état-ma- jor général
Bundesamt für Genie und Festungen ..	232	235	233	237	237	13 848	14 220	15 670	Office fédéral du génie et des fortifica- tions
Bundesamt für Übermittlungstruppen ..	137	138	138	131	131	8 679	8 350	9 300	Office fédéral des troupes de trans- mission
Bundesamt für Sanität	90	90	89	91	90	4 991	5 120	5 620	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militär veterinär dienst ..	7	7	7	7	7	485	490	520	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	112	108	110	113	111	6 300	6 530	7 220	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	119	124	120	121	119	5 784	5 960	6 650	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25	26	26	1 476	1 510	1 690	Office fédéral des troupes de protection aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	117	117	117	116	116	7 269	7 480	8 190	Etat-major du groupement de l'instruc- tion
Bundesamt für Infanterie	35	35	35	35	35	1 954	2 000	2 150	Office fédéral de l'infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	31	32	31	32	32	1 787	1 950	2 090	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	31	33	30	32	32	1 802	1 840	2 130	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	55	53	55	55	56	3 161	3 280	3 640	Office fédéral de l'adjutance
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	131	131	131	130	128	8 363	8 730	9 520	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>									<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	105	107	105	106	106	7 683	7 626	8 463	Commandants et personnel de bureau des unités d'armée
Oberauditorat	18	18	18	15	15	1 033	910	1 010	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	16	15	15	15	15	1 192	1 170	1 220	Etat-major du groupement de l'état-ma- jor général
Genie- und Festungstruppen	108	108	108	103	103	6 983	7 080	7 830	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	72	73	72	72	72	4 905	4 930	5 420	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	84	87	84	84	84	5 509	5 600	5 980	Troupes sanitaires
Krankenpflegepersonal auf den Waffen- plätzen	83	85	83	86	86	3 492	3 520	4 120	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	3	2	3	3	3	180	200	220	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	52	52	51	51	51	3 362	3 400	3 770	Troupes de ravitaillement

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rech- nung Compte 1981	Vors- schlag Budget 1982	Vors- schlag Budget 1983	
	Dezember Décembre 1981	August Août 1982	Rech- nung Compte 1981	Vors- schlag Budget 1982	Vors- schlag Budget 1983				
	1981	1982	1981	1982	1983	1981	1982	1983	
5 Militärdepartement (Fortsetzung)									5 Département militaire (suite)
Transporttruppen	164	158	164	158	160	9 893	9 990	11 300	Troupes de transport
Luftschutztruppen	52	48	52	51	50	3 613	3 710	3 870	Troupes de protection aérienne
Materietruppen	141	142	141	144	144	9 224	9 530	10 300	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	18	18	17	14	14	1 067	830	920	Etat-major du groupement de l'instruction
Offiziersbediente in Schulen und Kursen	135	135	137	140	140	4 662	4 760	5 380	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	488	498	488	490	491	31 497	31 420	34 570	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen	168	164	168	168	167	11 427	11 610	12 530	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	148	151	146	147	149	9 532	9 670	10 590	Artillerie
Adjutantur	—	2	—	—	2	—	—	130	Adjutance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	227	223	226	216	219	16 574	16 610	18 150	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	142	134	135	132	132	10 624	10 880	11 700	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtruppen	1 627	1 642	1 644	1 770	1 768	70 094	74 773	79 453	512 Gardes-fortifications
514 Armeepothek und Basisapotheken ..	98	100	95	100	101	4 573	4 871	5 372	514 Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
518 Arme-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot	152	153	153	158	159	6 422	6 855	7 311	518 Magasins des subsistances de l'armée dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 735	4 750	4 741	4 743	4 740	218 383	221 795	246 008	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9	9	9	9	9	413	434	468	521 Intendance des poudres
531 Waffenplatzverwaltungen	376	381	357	364	367	14 988	15 563	17 409	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	77	78	79	79	78	3 601	3 730	4 039	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	7	7	7	8	8	425	474	482	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	866	851	867	859	853	53 921	54 158	59 388	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie	146	146	146	150	148	8 194	8 586	8 953	561 Office fédéral de la topographie
562 Bundesamt für Militärversicherung	179	178	180	182	180	10 058	10 283	11 241	562 Office fédéral de l'assurance militaire
564 Militärspital und Gutsbetrieb	66	68	67	69	69	2 565	2 722	2 984	564 Clinique militaire et domaine
566 Turn- und Sportschule	125	125	120	125	124	7 064	7 376	8 107	566 Ecole de gymnastique et de sport
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 765	2 774	2 776	2 764	2 769	136 658	139 126	153 693	572 Office fédéral des aérodromes militaires
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung ..	21	23	21	22	22	1 562	1 679	1 840	581 Office central de la défense
- Verschiedenes	—	—	—	—	—	173	—	65	- Divers
6 Finanzdepartement	5 705	5 769	5 666	5 781	5 782	307 659	319 930	351 130	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	13	13	11	13	13	900	1 074	1 226	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	134	134	138	137	136	9 158	9 511	10 277	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	352	356	275	362	362	14 819	18 619	20 658	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	30	31	30	30	30	1 494	1 545	1 685	603 Monnaie fédérale
604 Getreideverwaltung	61	61	61	61	61	3 668	3 111	4 129	604 Administration des blés
605 Steuerverwaltung	708	698	692	696	697	39 487	41 589	45 113	605 Administration des contributions
608 Zollverwaltung	4 140	4 203	4 193	4 210	4 210	219 520	224 793	246 535	608 Administration des douanes
810 Bundesamt für Organisation	39	40	39	40	40	3 103	3 327	3 633	810 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	75	76	76	77	77	5 497	5 716	6 221	611 Contrôle des finances
612 Bankkommission	27	27	25	27	27	1 882	2 020	2 258	612 Commission des banques
613 Amt für Meßwesen	62	62	61	62	62	3 803	3 941	4 390	613 Office de métrologie
614 Personalamt	34	36	35	35	35	2 587	2 716	2 864	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	30	32	30	31	32	1 741	1 968	2 141	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 723	1 737	1 521	1 739	1 739	96 198	108 933	118 579	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	43	45	41	46	46	2 903	3 378	3 528	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	15	16	15	14	14	907	898	996	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	125	128	127	133	133	8 868	9 801	10 577	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	59	59	59	58	58	3 154	3 236	3 524	704 Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	259	261	252	255	255	16 802	17 497	19 054	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	152	153	147	153	153	9 715	10 550	11 259	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion, Grangeneuve	72	72	52	72	72	2 994	3 904	4 304	711 Station de recherches sur la production animale, Grangeneuve
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftlichen Pflanzenbau, Reckenholz	152	152	132	155	155	7 290	8 426	9 180	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrilkulturchemie und Umwelthygiene, Liebefeld	65	64	44	65	65	2 760	3 692	4 102	713 Station de recherches en chimie agricole et sur l'hygiène de l'environnement, Liebefeld

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel In Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bevolligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rach- nung Compta 1981	Vor- schlag Budget 1982	Vor- schlag Budget 1983	
	Ozember Décembre 1981	August Août 1982	Rach- nung Compta 1981	Vor- schlag Budget 1982	Vor- schlag Budget 1983				
						Rach- nung Compta 1981	Vor- schlag Budget 1982	Vor- schlag Budget 1983	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)									7 Département de l'économie publique (suite)
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	65	65	50	65	66	3 406	4 138	4 596	715 Station de recherches d'économie d'an- treprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	109	110	85	111	111	5 725	6 887	7 472	716 Station de recherches laitières, Liebe- feld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	131	133	112	134	133	7 039	8 160	8 820	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	223	223	167	223	223	10 394	12 869	14 160	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	80	78	78	80	80	3 231	3 411	3 793	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	61	67	56	61	61	3 810	4 103	4 536	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	27	26	25	26	26	1 760	1 843	1 989	723 Office fédéral des questions conjonc- turelles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegs- vorsorge	45	45	43	46	46	2 876	3 245	3 515	724 Office fédéral de la défense économique
725 Bundesamt für Wohnungswesen	40	40	36	42	42	2 564	2 895	3 174	725 Office fédéral du logement
8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement	441	443	421	435	443	30 633	32 256	35 677	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	32	34	32	33	33	2 546	2 665	2 907	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	15	15	14	15	15	1 073	1 162	1 239	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	115	115	115	118	118	8 369	8 847	9 355	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	137	135	136	137	137	9 569	9 922	10 823	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	42	43	42	44	44	3 024	3 198	3 424	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	100	101	82	88	96	6 052	6 462	7 929	805 Office fédéral de l'énergie
<i>Personalverschiebungen</i>	—	—	—	—	—	—	20 178	21 524	<i>Mutations de personnel (blocage de l'effectif)</i>
<i>(Personalstopp)</i>									
<i>Bundesratsreserve</i>	—	—	—	23	9	—	—	—	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Realloohnerhöhung 1982</i>	—	—	—	—	—	—	42 040	—	<i>Augmentation des salaires réels 1982</i>

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung – Comptes						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	32 341	32 391	32 318	32 541	32 636	32 753	33 548	33 548	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	17 295	17 353	17 240	17 366	17 439	17 632	18 284	18 298	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung	6 301	8 320	8 355	6 423	8 444	6 524	6 797	6 801	Administration
Botschaften und Konsulate	1 200	1 205	1 210	1 206	1 219	1 219	1 228	1 237	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenzwach ..	3 815	3 847	3 697	3 758	3 801	3 842	3 858	3 853	Arrondissements des douanes, bu- reaux de douane, surveillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 815	4 818	4 815	4 818	4 818	4 849	5 013	5 015	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesamtes für Landwirtschaft	681	686	685	684	684	720	905	905	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Land- esbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawnenforschung; Münzstätte, Getreidewirtschaft)	483	479	478	479	475	478	483	487	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Adminis- tration des blés)
<i>Militärdepartement</i>	15 046	15 038	15 078	15 175	15 197	15 121	15 241	15 241	<i>Département militaire</i>
Verwaltung	1 592	1 601	1 819	1 639	1 667	1 674	1 674	1 673	Administration
Ausbildung der Armee und vord- lanstliche Ausbildung	2 560	2 589	2 628	2 646	2 685	2 690	2 684	2 694	Instruction de l'armée et instruction prémilitaire
Materialbeschaffung	855	859	864	874	871	867	859	853	Acquisition de matériel
Materialunterhalt und militärische Anlagen (Pferdeanstalt, Flugplätze, Festungen, Zeughäuser, Motorfahr- zeugparks, Magazine)	9 622	9 581	9 562	9 611	9 569	9 488	9 614	9 615	Service du matériel et installation militaires (dépôt des chevaux, aéro- dromes, fortifications, aéroports, parcs des automobiles, magasins)
Übrige Anstalten und Betriebe (Mili- tärverpackung, Landestopographie, Pulverwirtschaft)	417	408	405	405	405	402	410	406	Autres établissements et entreprises (Assurance militaire, Service topo- graphique, Intendance des poudres)
<i>Bundesratsreserve</i>	—	—	—	—	—	—	23	9	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
In Millionen Franken – en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten.	1 561,0	1 567,0	1 605,8	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 017,8	2 156,6	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	962,2	965,1	928,3	958,8	1 013,1	1 091,6	1 159,7	1 260,1	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung	337,0	340,1	350,2	364,4	385,1	413,1	441,6	479,9	Administration
Botschaften und Konsulate	84,8	80,0	77,5	77,6	84,2	93,7	101,8	107,6	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenzwach ..	182,0	163,4	188,7	175,3	184,3	198,1	202,7	222,2	Arrondissements des douanes, bu- reaux de douane, surveillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	260,9	263,6	272,3	280,1	294,8	315,7	333,5	361,9	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesamtes für Landwirtschaft	33,8	34,2	35,2	36,2	38,5	42,8	51,5	56,4	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Land- esbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawnenforschung, Münzstätte, Getreidewirtschaft)	23,9	23,8	24,4	25,2	26,4	28,2	28,8	32,1	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Adminis- tration des blés)

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-
gesetz.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for-
mation professionnelle.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung - Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	
	In Millionen Franken - en millions de francs								
<i>Militärdepartement</i>	658,8	661,9	677,5	701,3	737,6	780,0	795,9	875,0	<i>Département militaire</i>
Verwaltung	80,2	81,2	84,4	87,9	94,1	100,4	102,2	113,0	Administration
Ausbildung der Armee und vordienstliche Ausbildung	132,4	134,8	139,6	144,9	154,4	164,7	166,4	183,0	Instruction de l'armée et instruction pré militaire
Materialbeschaffung	45,0	45,6	46,7	48,7	51,0	53,9	54,2	59,4	Acquisition de matériel
Materialunterhalt und militärische Anlagen (Pferdeanetat, Flugplätze, Festungen, Zeughäuser, Motorfahrzeugparks, Magazine)	382,2	381,4	387,8	400,4	417,8	439,8	451,1	495,9	Service du matériel et installations militaires (dépôt des chevaux, aérodromes, fortifications, arsenaux, parcs des automobiles, magasins)
Übrige Anstalten und Betriebe (Militärversicherung, Landestopographie, Pulververwaltung)	19,0	18,9	19,0	19,4	20,3	21,2	22,0	23,7	Autres établissements et entreprises (Assurance militaire, Service topographique, Intendance des poudres)
Personalverschiebungen	—	—	—	—	—	—	20,2	21,5	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
(Personalstopp)									
Realloohnerhöhung 1982	—	—	—	—	—	—	42,0	—	Augmentations des salaires réels 1982
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 561,0	1 567,0	1 605,8	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 017,8	2 156,6	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 011,7	1 363,0	1 375,9	1 391,5	1 403,7	1 424,6	1 486,9	1 715,0	Traitements et salaires
Teuerungszulagen	379,3	52,4	79,2	114,1	181,9	264,0	334,4	228,8	Allocations de renchérissement
Ortzuschläge	56,8	57,0	60,3	62,2	65,5	69,3	71,2	85,3	Indemnité de résidence
Kinderzulagen	34,8	35,1	35,7	36,3	37,8	39,3	41,3	43,9	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,6	0,8	0,7	0,8	0,8	0,8	1,1	1,2	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,3	0,4	0,5	0,4	0,5	0,4	0,6	0,6	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	10,6	8,9	7,4	6,9	6,4	7,5	9,9	10,6	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	42,7	25,6	22,9	23,5	29,7	39,2	45,2	43,0	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,2	3,2	3,3	3,5	3,8	3,8	3,9	4,2	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,3	1,2	1,2	1,3	1,4	1,7	1,9	2,2	Indemnité pour heures supplémentaires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,0	2,1	2,2	2,2	2,4	2,5	3,0	3,2	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	17,7	17,3	16,5	17,4	17,0	18,5	18,4	18,6	Autres allocations et indemnités
¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).									¹ Élément partiel de la rétribution (depuis 1971).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1982

(Ausgleich der Teuerung bis 122,2 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1982

(renchérissement compensé jusqu'au point 122,2 de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement 1 Stufe a 1, échelon a	Jahresbetrag/Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag/Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
	92 221	107 867	13	33 376	49 246
1	82 477	98 101	14	32 756	47 454
2	73 931	89 578	15	32 326	45 685
3	65 430	81 077	16	32 056	43 893
4	57 478	73 774	17	31 786	42 101
5	51 890	68 197	18	31 526	40 342
6	49 056	65 363	19	31 276	38 573
7	46 222	62 530	20	31 026	36 792
8	43 389	59 696	21	30 786	35 706
9	40 656	57 299	22	30 546	34 856
10	38 438	55 082	23	30 306	34 006
11	36 355	52 886	24	29 826	33 156
12	34 416	51 038	Unterklasse Degré inf.	29 356	32 556

Personalbestand und -bezüge des Bundes (inbegr. Betriebe)	Rechnung - Compte						Vorenschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises) Groupes spécifiques
	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	
Sachgruppen									
1. Bestände nach Departementen und Betrieben¹	126 338	124 774	124 395	125 540	126 887	128 886	132 038	132 728	1. Effectif des départements et entre- prises¹
Departemente ²	32 341	32 391	32 318	32 541	32 636	32 753	33 548	33 548	Departements ²
Rüstungsbetriebe	4 349	4 366	4 436	4 592	4 737	4 817	4 967	4 894	Production d'armements
Alkoholverwaltung	268	264	262	261	264	262	276	276	Régie des alcools
PTT-Betriebe	49 937	49 569	49 742	50 387	51 237	52 618	54 095	55 242	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	39 443	38 184	37 637	37 759	38 013	38 436	39 152	38 768	Chemins de fer fédéraux
In Millionen Franken - en millions de francs									
2. Bezüge nach Departementen und Betrieben	5 172,3	5 135,7	5 246,2	5 424,2	5 737,9	6 161,1	6 772,1	7 239,3	2. Rétribution des départements et entreprises
Departemente ²	1 561,0	1 567,0	1 605,8	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 017,8	2 156,6	Departements ²
Rüstungsbetriebe	171,5	172,5	178,5	189,3	203,9	220,4	254,4	263,6	Production d'armements
Alkoholverwaltung	12,9	12,9	12,9	12,9	13,6	14,3	15,4	16,9	Régie des alcools
PTT-Betriebe	1 878,8	1 874,8	1 938,0	2 013,2	2 145,7	2 325,7	2 596,9	2 818,4	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	1 548,3	1 508,7	1 513,0	1 548,7	1 624,0	1 729,1	1 887,8	1 983,8	Chemins de fer fédéraux
3. Bezüge nach Sachgruppen	5 172,3	5 135,7	5 246,2	5 424,2	5 737,9	6 161,1	6 772,1	7 239,3	3. Rétribution par groupes spéci- fiques
Besoldungen und Gehälter	3 330,7	4 415,8	4 435,4	4 482,4	4 537,8	4 618,1	5 185,7	5 676,6	Traitements et salaires
Teuerungszulagen	1 267,0	178,6	264,5	383,1	611,7	905,2	850,9	803,4	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	209,4	208,3	225,2	232,9	246,2	263,2	318,5	331,6	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	128,3	125,9	125,4	125,2	127,8	131,1	148,2	145,2	Allocations pour enfants
Heilrechtszulagen	2,7	3,5	3,4	3,6	3,7	3,7	4,7	4,9	Allocations de mariage
Geburtszulagen	1,1	1,4	1,4	1,4	1,5	1,5	1,9	1,9	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	43,2	34,4	26,8	26,0	26,4	32,8	39,9	39,0	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	42,7	25,7	22,9	23,6	29,7	39,2	45,3	43,1	Allocations au personnel à l'étranger
Dienstkleider	22,5	22,1	17,6	18,2	18,6	21,1	20,7	21,7	Vêtements de service
Vergütung für Sonntagsdienst	28,5	27,5	28,1	28,9	30,1	31,8	34,2	37,2	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeiterbeit	4,8	3,8	4,1	5,1	6,6	11,4	13,0	16,5	Indemnité pour heures supplémentaires
Vergütung für Nachtdienst ³	30,0	29,5	29,5	29,5	32,2	32,6	37,2	39,0	Indemnité pour service de nuit ³
Nebenbezüge des fahrenden Person- nels	17,7	17,2	17,1	18,5	18,4	18,9	19,5	22,0	Allocations supplémentaires du per- sonnel roulant
Übrige Zulagen und Entschädigungen	43,7	44,0	44,8	45,8	47,2	50,7	52,4	57,2	Autres allocations et indemnités

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-
gesetz und ohne Unternehmerarbeiter
der Bundesbahnen.

² Inbegriffen Bundeskanzlei und
Gerichte.

³ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971)

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for-
mation professionnelle et sans les ou-
vriers d'entrepreneur des chemins de fer
fédéraux.

² Y compris le Chancellerie fédérale
et les tribunaux.

Élément partiel de la rétribution
(depuis 1971).

Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)
Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	devon bis Ende 1982 verpflichtet Montent engagé jusqu'à fin 1982	bis Ende 1982 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1982	Zahlungen 1983 Paiements en 1983	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
In Millionen Franken							
1. Bundeseigene Bauten und Landerwerb	5 118,0	4 667,4	3 767,9	430,1	844,0	76,0	1. Constructions propres de la Confédération et acquisition de terrains
- Bauten und Anlagen	1 009,0	980,0	793,0	105,8	100,2	10,0	- Constructions et installations
- Liegenschaftserwerb	142,0	126,0	126,0	6,2	9,8	—	- Acquisition de terrains
- Projektierungen	15,0	12,0	9,0	3,6	1,4	1,0	- Etablissement de projets
- Beuliche Arbeiten auf gepichteten Grundstücken und in gemieteten Gebäuden	1,0	1,0	0,7	0,3	—	—	- Travaux de construction sur les terrains effermés et dans les locaux loués
- Rüstungsbeuten EMD	3 841,0	3 470,0	2 781,0	300,0	696,0	64,0	- Constructions militaires DMF
- Laufende Ausgaben EMD	73,0	56,0	36,0	14,0	22,0	1,0	- Dépenses courantes DMF
- Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonel:							- Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972) ...	30,0	15,4	15,3	0,1	14,6	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
. Objektkredite für kleinere Landerwerbe	7,0	7,0	6,9	0,1	—	—	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
2. Beschaffung von Material	13 358,9	11 599,7	8 505,2	1 476,0	3 377,7	—	2. Acquisition de matériel
- Kriegsmaterial	9 485,0	8 370,0	5 700,0	1 012,9	2 772,1	—	- Matériel de guerre
. Rüstungsausgaben	2 605,0	2 240,0	1 900,0	398,5	306,5	—	. dépenses d'armement
. Laufende Ausgaben dépenses courantes
- Zivilschutzmateriel	1 071,0	860,0	799,0	42,0	230,0	—	- Matériel de protection civile
- Zollmateriel (Funknetz GWK)	9,4	8,7	8,4	0,7	0,3	—	- Matériel de douane (réseau de stations de radio, corps des gendarmes-frontière)
- Detenverarbeitungsanlagen	135,2	79,8	59,5	19,1	56,6	—	- Ordinateurs
- Armeeteugliche Motorfahrzeuge (BB 18.3.1970/27.11.1978), Beiträge	50,8	40,9	38,3	2,3	10,2	—	- Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 18.3.1970 et 27.11.1978), subventions
- Materiel für EAM	2,5	0,3	—	0,5	2,0	—	- Matériel pour l'OFMET
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 089,1	2 153,2	1 817,6	206,3	1 062,1	3,1	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Impulsprogramm, BB 13.12.1978)	22,4	22,4	16,9	2,8	2,7	—	- Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développement (programme d'impulsions, AF du 13.12.1978)
- Technologische Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm, BB 13.12.1978)	39,6	39,6	34,9	4,7	—	—	- Développement technologique et formation (programme d'impulsions, AF du 13.12.1978)
- COST (BB 24.4.1972/13.12.1973/13.12.1979)	21,5	21,5	16,5	1,9	3,1	—	- Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) (AF des 24.4.1972, 13.12.1973/13.12.1979)
- Hochschulförderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980)	1 510,0	1 268,0	1 025,4	72,7	408,8	3,1	- Aide aux universités / Subventions pour des investissements (LF des 28.6.1968, 28.6.1974, 6.10.1978, et 19.12.1980)
- EURATOM (BB 20.3.1979)	34,0	34,0	31,4	2,6	—	—	- EURATOM (AF du 20.3.1979)
- Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12.1979)	8,6	7,7	6,5	1,6	0,5	—	- Protection civile (AF du 13.12.1978, 13.12.1979)
- Militär	1 453,0	760,0	686,0	120,0	647,0	—	- Militaire

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1982 verpflichtet Montant engagé jusqu' à fin 1982	bis Ende 1982 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu' à fin 1982	Zahlungen 1983 Paiements en 1983	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
In Millions Franken							
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	4 360,0	3 209,0	2 291,0	519,5	1 253,9	295,6	4. Coopération au développement et aide humanitaire
- Technische Zusammenarbeit (BB 12.6.1975)	1 835,0	1 835,0	2 153,3	351,8	948,9	33,0	- Coopération technique (AF du 12. 8. 1975)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)							
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21. 8. 1978)							- Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980)	1 650,0	1 005,5					- Coopération technique et aide fi- nancière (AF 8. 12. 1980)
- Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusammen- arbeit (BB 28.11.1978)	200,0	200,0	66,2	62,0	71,8	—	- Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF du 28.11.1978)
- Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken (BB 26.9.1979)	300,0 ¹	37,4	10,1	7,8	19,5	(262,6)	- Banques régionales de développe- ment, participation au capital (AF du 26. 9. 1979)
- Humanitäre Hilfe (BB 3.12.81)	360,0	117,5	47,8	96,5	215,7	—	- Aide humanitaire (AF 3.12.1981)
- Beitrag an Neubau IKRK (BB 9.10.1980)	15,0	13,6	13,6	1,4	—	—	- Subventionnement du nouveau bâtiment du CICR (AF du 9.10.1980)
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	64,2	28,7	18,7	5,0	39,9	0,6	5. Mesures économiques
- Kollektive Ausländerwerbung (Im- pulsprogramm, BB 13.12.1978)	9,2	8,6	8,6	—	—	0,6	- Publicité collective à l'étranger (programme d'impulsions, AF du 13.12.1978)
- Finanzierungsbeihilfe zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 8.10.1978)	30,0	7,5	1,0	1,5	27,5	—	- Aide au financement en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF du 8.10.1978)
- Hotelkredit (BG 1.7.1966)	25,0	12,6	9,1	3,5	12,4	—	- Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	58,2	42,2	3,1	26,9	7,8	8. Plans d'aménagement régionaux et locaux
- BG 19.3.1965	35,0	35,0	30,8	0,7	3,5	—	- LF du 19.3.1965
- Rahmenkredit 1975-1976 (BB 4.6.1975)	15,0	7,2	10,9	1,4	9,9	7,8	- Crédit de programme 1975-1978 (AF du 4.6.1975)
- Rahmenkredit 1977-1979 (BB 2.12.1978)	15,0	15,0					- Crédit de programme 1977-1979 (AF du 2.12.1978)
- Rahmenkredit 1980-1984 (BB 18. 3. 1980)	15,0	1,0	0,5	1,0	13,5	—	- Crédit de programmes 1980-1984 (AF du 18. 3. 1980)
7. Wohnbauförderung	1 145,0	818,4	451,9	38,4	356,9	297,8	7. Encouragement de la construction de logements
- BB 31.1.1958	100,0	55,7	54,5	0,1	1,1	44,3 ²	- AF du 31.1.1958
- BG 19.3.1965	580,0	360,1	201,1	17,0	142,0	219,9 ²	- LF du 19.3.1965
. für nicht rückzahlbare Beiträge ..							. pour des subventions non remboursables
. für rückzahlbare Darlehen	116,0	86,6	86,4	—	—	29,6	. pour des prêts remboursables
- Rahmenkredit zum WEG (BB 4. 8. 1975)							- Crédits de programme pour la construction et l'accèsion à la propriété de logements (AF du 4.6.1975)
. für nicht rückzahlbare Beiträge ..	201,0	190,0	21,4	7,4	172,2	—	. pour des subventions non remboursables
. für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	98,0	80,0	55,0	7,2	35,8	—	. pour des prêts remboursables et participations
- Kapitalinzuschüsse (BB 17.8.1975/17.3.1976)	50,0	48,0	33,5	6,7	5,8	4,0 ²	- Subventionnement de l'intérêt du capital (AF 17.8.1975, 17.3.1976)

¹ Davon 182,2 Mio Garantieverpflichtung² Definitiv nicht beanspruchte VK¹ dont 182,2 millions concernent des engagements de garantie² CE définitivement non requis

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt)	Verpflichtungen Engagements		Zahlungen Paiements			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets)
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1982 verpflichtet Montant engagé jusqu' à fin 1982	bis Ende 1982 geleistete Zahlungen Paiements effectués Jusqu' à fin 1982	Zahlungen 1983 Paiements en 1983	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
in Millionen Franken							en millions de francs
8. Verkehr	2 148,9	1 577,2	905,3	152,8	1 079,0	11,6	6. Transports
- BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976) ..	620,0	296,0	101,0	38,0	461,0	—	- Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976)
- SBB-Flughafenanschluss Cointrin (BB 20.6.1980)	64,0	64,0	4,0	12,6	47,4	—	- Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF du 20.6.1980)
- Technische Verbesserungen							- Améliorations techniques
. 5. Rahmenkredit (BB 3.3.1976) ..	500,0	500,0	454,0	46,0	—	—	. 5° crédit de programme (AF du 3.3.1976)
. 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1961) ..	515,0	379,0	22,0	33,0	460,0	—	. 6° crédit de programme (AF du 2.12.1961)
- Ausbau der Flugplätze							- Agrandissement des aérodromes
. Basel, Genf und Zürich (BB 17.6.1982)	109,3	12,0	—	20,2	69,1	—	. Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)
. Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	310,1	309,4	1,8	1,5	10,8	. Zurich (AF du 23.9.1971/9.3.1976) et AF 19.6.1980
- Birsfelden, 2. Schlieuse (BB 7.6.1973)	17,1	16,1	14,9	1,2	—	1,0	- Birsfelden, 2° écluse (AF du 7.6.1973)
9. Sport	45,0	33,1	32,6	0,5	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.1973)
10. Verschiedene Maßnahmen	218,2	133,0	129,3	12,5	76,3	0,1	10. Diverses mesures
- Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte Auslandschweizer (BB 13.6.1957)	126,9	121,0	121,0	1,0	6,9	—	- Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
- Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet	1,3	0,7	0,7	0,2	0,3	0,1	- Contribution à des fondations et instituts de l'ONU dans les domaines économique et social
- Darlehen an FIPOI	2,5	—	—	—	2,5	—	- Prêts à la FIPOI
. Erweiterung des Sitzgebäudes des internationalen Fernmeldevereins (UIT) (BB 6.3.1975)							. agrandissement du siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (AF du 6.3.1975)
. Intern. Institut für soziale Studien des Intern. Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	. Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10.1971)
- Radioversorgung im Katastrophen-, krisen- und Kriegsfall (BB vom 17.12.1980)	76,0	10,0	6,3	10,0	59,7	—	- Emissions radio en cas de catastrophes, de crises et de guerre AF du 17.12.1980
- Landesforstinventar (BRB 19.6.1961)	6,5	1,3	1,3	1,3	3,9	—	- inventaire des ressources forestières du pays (ACF du 19.6.1961)
Total	29 627,3	24 277,9	17 961,7	2 844,2	8 116,7	704,7	Total

Verpflichtungskredite	1983	Crédits d'engagements
	Fr.	
Bauten	107 403 500	Constructions
I. Zivile Bauten	60 202 000	I. Bâtiments civils
a) Amt für Bundesbauten	58 702 000	a) Office des constructions fédérales
Botschaften und Konsulate		Ambassades et consulats
Umbauten und Verbesserungen, Liegenschaftserwerb	11 433 000	Améliorations et transformations, acquisition de terrains
Zentralverwaltung		Administration centrale
Renovationen und bauliche Änderungen	13 095 000	Rénovations et transformations
Bundesamt für Kulturpflege		Office fédéral des affaires culturelles
Kulturgüterschutz	1 098 000	Protection des biens culturels
Landesmuseum		Musée national
Umbauten und Verbesserungen	1 945 000	Améliorations et transformations
Meteorologische Anstalt		Institut de météorologie
Umbauten und Verbesserungen	833 000	Améliorations et transformations
Technische Hochschulen		Ecoles polytechniques
Ausbau, Renovation und Verbesserungen	16 973 000	Agrandissement, rénovation et améliorations
Zollverwaltung		Administration des douanes
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	5 310 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Landwirtschaftliche Forschungsanstalten		Stations de recherches agronomiques
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	2 605 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Bundesamt für Zivilluftfahrt		Office fédéral de l'aviation civile
Bauten für Flugsicherung	410 000	Constructions de la sécurité aérienne
Bundesamt für Energiewirtschaft		Office fédéral de l'énergie
Sicherheit der Kernanlagen	5 000 000	Sécurité des installations nucléaires
Projektierung		Etablissement de projets
b) Finanzverwaltung	1 500 000	b) Administration des finances
Wohnungsfürsorge Bundespersonal		Construction de logements pour le personnel fédéral
Landerwerb	1 500 000	Acquisition de terrains
II. Militärbauten	47 201 500	II. Bâtiments militaires
a) Amt für Bundesbauten	22 354 000	a) Office des constructions fédérales
Lagerung von Material		Entrepôt de matériel
Verbesserungen und Ergänzungen in Zeughäusern und Magazinen	2 899 000	Améliorations et travaux complémentaires dans les arsenaux et magasins
Fabriken und Werkstätten		Fabriques et ateliers
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	930 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Anlagen für die Ausbildung		Installations pour l'instruction
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen auf Waffenplätzen	4 404 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations sur des places d'armes
Militärflugwesen		Aviation militaire
Verbesserungen und Ergänzungen an Hallen und Anlagen	2 385 000	Améliorations aux hangars et installations
Verschiedenes		Divers
Verschiedene und unvorhergesehene Arbeiten	5 736 000	Travaux divers et imprévus
Projektierung	6 000 000	Etablissement de projets
b) Gruppe für Generalstabdienste	17 473 500	b) Groupement de l'état-major général
Festungen und dazugehörige Anlagen		Fortifications et installations annexes
Ergänzungen und Verbesserungen	5 256 000	Travaux complémentaires et améliorations
Übermittlungsnetz		Réseau de transmission
Ausbau und Verbesserungen	2 791 000	Agrandissement et améliorations
Waffenplätze		Places d'armes
Erweiterungen	1 616 000	Agrandissements
Militärflugwesen		Aviation militaire
Ergänzungen und Verbesserungen an Plätzen und Rollstraßen	1 875 500	Travaux complémentaires et améliorations de pistes et de voies de roulage
Verschiedenes		Divers
Projektierungskosten, Landerwerb, Erstellen und Verbesserung von Baracken sowie Unvorhergesehenes	5 935 000	Frais de projets, acquisition de terrain, construction et amélioration de baraques et imprévus
c) Bundesamt für Rüstungsbetriebe	7 374 000	c) Office fédéral de la production d'armements
Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Räumen	2 971 000	Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
Beschaffung von Material	477 734 000	Acquisition de matériel
Kriegsmaterial	467 973 000	Matériel de guerre
Zivilschutzmaterial	9 761 000	Matériel de protection civile
Forschungsprogramme	177 350 000	Programmes de recherche
Militär	121 850 000	militaires
Zivilschutz	2 500 000	Protection civile
ETH Zürich und Lausanne	44 000 000	EPUL Zurich et Lausanne
Cost	9 000 000	Cost
Datenverarbeitungsanlagen	30 000 000	Ordinateurs
Jahreszusicherungskredite	616 900 000	Crédits annuels d'engagements
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen 300 Millionen Fr. je Einsatz		Risque de guerre lors de vols spéciaux humanitaires et diplomatiques de 300 millions de francs par intervention

Ausgaben für bauliche Maßnahmen (Bundeseigene Bauten und Beiträge an Bauten Dritter)	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983
Dépenses relatives à la construction (Constructions de la Confédération et subventions à des constructions de tiers)		
	In tausend Franken en milliers de francs	
Total / Total	3 083 090	3 332 302
Bundeseigene Bauten / Constructions de la Confédération	1 180 628	1 386 193
Departemente / Départements	529 128	600 118
<i>Zivile Bauten / Constructions civiles</i>	168 188	191 526
(314.331.01, 314.331.02, 314.501.01, 314.501.04, 330.502.01, 606.331.01)		
<i>Militärische Bauten / Constructions militaires</i>	360 940	408 592
(314.331.01, 314.331.02, 314.501.01, 314.501.04, 511.508.01, 511.508.02, 512.338.01, 572.338.01)	343 555	376 330
Bauten der Rüstungsbetriebe / Constructions des fabriques d'armements	17 385	32 262
Betriebe / Entreprises	651 500	786 075
<i>PTT-Betriebe / Entreprise des PTT</i>	232 000	293 000
Bauten (ohne Landerwerb) / Constructions (sans l'achat de terrains)	232 000	293 000
SBB / CFF	417 500	490 400
Ausbau von Bahnanlagen, Kraftwerken und Werkstätten / Agrandissement d'installations ferroviaires, de centrales électriques et d'ateliers	393 900	468 200
Niveauübergänge / Passages à niveau	23 600	22 200
<i>Alkoholverwaltung / Régie des alcools</i>	2 000	2 675
Bundesbeiträge an bauliche Maßnahmen Dritter / Subventions à des constructions de tiers	1 840 872	1 865 425
(202.493.25, 302.463.50, 302.463.52, 313.413.01, 313.413.02, 313.413.03, 313.413.04, 313.563.01, 315.443.01, 315.443.06, 319.443.01, 320.463.02, 402.483.06, 402.483.90, 408.453.01, 566.476.12, 705.463.02, 707.433.29, 707.463.02, 711/18.342.02, 725.453.01, 802.413.43, 803.413.01, 804.443.11, 804.443.13)		
Darlehen an bauliche Maßnahmen Dritter / Prêts à des constructions de tiers	61 590	80 684
<i>Departemente / Départements</i>	56 590	70 684
(315.603.01, 601.600.07, 606.600.01, 707.603.03, 720.603.01, 725.600.04, 802.600.01, 802.600.02)		
<i>Betriebe / Entreprises</i>	5 000	10 000
SBB / CFF, Wohnungsbau / Construction de logements	5 000	10 000

Jahreszusicherungskredite für 1983 – Crédits annuels d'engagements pour 1983

In Millionen Franken – en millions de francs

Nr./No.	Bezeichnung	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Zahlungsbedarf Besoins financiers			Voraussichtlicher Verpflichtungs- stand am 31.12.82 Etat prévisible des engagements au 31.12.82	Désignation
		V 1982 B	V 1983 B	V 1983 B	FP 84 PF	FP 85 PF		
83.302.01	Denkmalpflege	12,6	13,0	13,0	14,4	15,3	6,5	Conservation des monuments historiques
83.302.02	Förderung des Filmwesens ...	4,4	5,0	4,6	4,8	4,9	—	Encouragement du cinéma
83.315.01	Lawinverbauungen und Auf- forstungen	18,9	21,5	18,9	22,5	24,3	72,8	Ouvrages paravalanches et reboisements
83.315.02	Waldstraßenbau und Parzellar- zusammenlegungen	22,0	24,0	22,1	23,4	25,2	46,5	Construction de chemins forestiers et remanements parcellaires
83.315.03	Förderung des Natur- und Hei- matschutzes	7,2	7,8	6,9	8,1	8,1	6,2	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
83.315.04	Investitionskredite an die Forst- wirtschaft	4,1	4,5	4,3	5,0	5,4	6,5	Crédits d'investissement à la sylviculture
83.319.01	Anlagen zum Schutze der Ge- wässer gegen Verunreinigung	135,0	142,0	135,0	135,0	135,0	206,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
83.319.02	Gewässeruntersuchungen	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	6,8	Analyses des eaux
83.402.01	Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	25,0	32,0	18,0	22,0	26,0	66,0	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
83.402.02	Strafvollzugs- und Erziehungs- anstalten	19,4	18,0	18,3	17,2	17,2	64,0	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
83.408.01	Zivilschutzbauten	105,0	110,0	82,0	85,5	90,0	259,8	Constructions de protection civile
83.601.01	Baudarlehen an Bundesperso- nal	12,5 ¹	15,0 ²	9,0	10,8	12,6	21,4	Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
83.606.01	Tabakrocknungsscheunen ...	0,4	—	0,7	0,7	0,7	0,4	Hangars de séchage de tabac
83.705.02	Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	50,0	50,0	46,6	49,7	54,3	110,6	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement pro- fessionnel
83.707.01	Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4,3	4,7	4,7	4,7	4,9	3,4	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
83.707.02	Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	97,4	106,0	101,1	110,4	115,0	124,0	Améliorations foncières et constructions rurales
83.707.03	Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbil- dung	4,5	7,0	9,0	9,0	8,1	14,4	Constructions nouvelles ou complémen- taires destinées à l'enseignement agricole
83.723.01	Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	7,5	9,0	8,3	8,6	9,0	6,0	Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
83.725.01	Verbesserung der Wohnver- hältnisse in Berggebieten	15,0	15,0	13,6	14,0	14,5	24,8	Amélioration du logement en régions de montagne
83.804.01	Gewässerkorrekturen	27,0	30,0	27,0	31,5	34,2	148,6	Corrections de cours d'eau
Total		574,6	616,9	545,5	579,7	607,1		Total

¹ Davon 2,5 Mio für Bürgschaften

² Davon 3 Mio für Bürgschaften

¹ Dont 2,5 millions concernent les cautionnements

² Dont 3 millions concernent les cautionnements

Dienststellenverzeichnis

Liste des offices

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Ausgabenüberschuß		962 042 250	Excédent des dépenses	
	Total	19 671 713 400	18 709 671 150	Total	
	1 Behörden und Gerichte	216 559 750	26 423 500	1 Autorités et tribunaux	
2	101 Eidgenössische Räte	16 908 500	—	101 Chambres fédérales	2
3	103 Bundesrat	2 858 700	—	103 Conseil fédéral	3
3	104 Bundeskanzlei	177 115 550	23 435 000	104 Chancellerie fédérale	3
4	105 Bundesgericht	14 782 700	2 900 000	105 Tribunal fédéral	4
5	106 Versicherungsgericht	4 894 300	88 500	106 Tribunal des assurances	5
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	750 216 940	29 431 870	2 Département des affaires étrangères	
6	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	261 894 440	29 431 870	201 Département des affaires étrangères	6
9	202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	488 322 500	—	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire	9
	3 Departement des Innern	7 261 122 180	63 426 400	3 Département de l'intérieur	
10	301 Generalsekretariat	3 718 100	30 000	301 Secrétariat général	10
10	302 Bundesamt für Kulturpflege	69 737 400	497 700	302 Office fédéral des affaires culturelles	10
12	304 Landesbibliothek	5 865 000	2 600	304 Bibliothèque nationale	12
13	305 Bundesarchiv	1 294 000	—	305 Archives fédérales	13
13	311 Meteorologische Anstalt	24 712 200	871 100	311 Institut de météorologie	13
15	312 Landesmuseum	7 265 250	101 000	312 Musée national	15
16	313 Bundesamt für Straßenbau	1 409 124 000	—	313 Office fédéral des routes	16
17	314 Amt für Bundesbauten	348 088 500	320 000	314 Office des constructions fédérales	17
18	315 Bundesamt für Forstwesen	62 618 330	3 906 000	315 Office fédéral des forêts	18
20	316 Bundesamt für Gesundheitswesen	46 595 100	5 843 000	316 Office fédéral de la santé publique	20
22	317 Bundesamt für Statistik	26 433 800	255 000	317 Office fédéral de la statistique ...	22
23	318 Bundesamt für Sozialversicherung	4 033 279 450	2 980 000	318 Office fédéral des assurances sociales	23
24	319 Bundesamt für Umweltschutz ...	152 794 450	385 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	24
25	320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	518 358 800	680 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	25
27	329 Schweiz. Schulrat	3 562 600	—	329 Conseil des écoles	27
27	330 Technische Hochschule, Zürich ..	285 427 300	12 080 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	27
28	331 Institut für Reaktorforschung	57 467 900	11 460 000	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	28
29	332 Institut für Nuklearforschung	43 253 400	5 260 000	332 Institut de recherches nucléaires .	29
30	334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen	11 441 700	119 000	334 Institut de recherches forestières	30
30	335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	38 022 200	15 964 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers	30
31	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	11 206 000	510 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	31
31	340 Techn. Hochschule, Lausanne ...	100 856 700	2 162 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne ..	31
	4 Justiz- und Polizeidepartement	401 709 750	52 970 000	4 Département de justice et police	
33	401 Generalsekretariat	15 177 200	60 000	401 Secrétariat général	33
33	402 Bundesamt für Justiz	90 082 300	3 875 000	402 Office fédéral de la justice	33
34	403 Bundesamt für Polizeiwesen	77 715 450	6 430 000	403 Office fédéral de la police	34
35	404 Bundesamt für Ausländerfragen .	7 453 500	1 200 000	404 Office fédéral des étrangers	35
36	405 Bundesanwaltschaft	18 624 800	1 500 000	405 Ministère public de la Confédération	36
36	406 Bundesamt für Privatversicherungswesen	2 490 400	4 200 000	406 Office fédéral des assurances privées	36
37	407 Bundesamt für gelstiges Eigentum	15 161 900	18 550 000	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle	37

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
37	408 Bundesamt für Zivilschutz	166 329 000	17 090 000	408 Office fédéral de la protection civile	37
38	412 Bundesamt für Raumplanung ...	6 440 200	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	38
39	413 Schweiz. Institut für Rechtsvergleichung	2 235 000	65 000	413 Institut suisse de droit comparé..	39
	5 Militärdepartement	3 952 315 750	64 566 500	5 Département militaire	
40	501 Direktion der Militärverwaltung ..	294 010 600	5 305 400	501 Direction de l'administration militaire	40
41	511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste	337 955 000	1 000 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	41
41	512 Bundesamt für Genie und Festungen	95 040 700	1 240 000	512 Office fédéral du génie et des fortifications	41
42	513 Bundesamt für Übermittlungstruppen	1 735 500	—	513 Office fédéral des troupes de transmission	42
42	514 Bundesamt für Sanität	17 395 300	709 000	514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée	42
43	515 Bundesamt für Militärveterinärwesen	5 271 000	5 000	515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée	43
43	516 Oberkriegskommissariat	359 998 100	7 690 500	516 Commissariat central des guerres	43
45	519 Kriegsmaterialverwaltung	404 372 000	17 920 000	519 Intendance du matériel de guerre	45
45	521 Pulververwaltung	7 901 100	9 666 800	521 Intendance des poudres	45
46	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	80 717 100	4 430 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction	46
47	534 Militärpferdeanstalt	5 156 600	1 091 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée ...	47
48	536 Bundesamt für Adjutantur	981 400	—	536 Office fédéral de l'adjudance	48
48	541 Gruppe für Rüstungsdienste	1 865 418 700	1 260 000	541 Groupement de l'armement	48
49	561 Bundesamt für Landestopographie	11 056 400	6 020 000	561 Office fédéral de la topographie ..	49
50	562 Bundesamt für Militärversicherung	193 050 600	4 200 000	562 Office fédéral de l'assurance militaire	50
50	564 Militärspital und Gutsbetrieb	4 201 600	435 000	564 Clinique militaire et domaine	50
51	566 Turn- und Sportschule	39 832 100	1 035 000	566 Ecole de gymnastique et de sport	51
52	567 Militärstrafdetachment Zugerberg	182 150	208 800	567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg	52
52	572 Bundesamt für Militärflugplätze ..	225 919 000	2 350 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires	52
53	581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung	2 120 800	—	581 Office central de la défense	53
	6 Finanzdepartement	3 206 322 730	17 555 326 100	6 Département des finances	
54	600 Generalsekretariat	1 234 300	—	600 Secrétariat général.....	54
54	601 Finanzverwaltung	1 153 429 700	710 181 100	601 Administration des finances	54
55	602 Zentrale Ausgleichsstelle	25 280 900	33 500 000	602 Centrale de compensation	55
56	603 Münzstätte	9 743 400	352 000	603 Monnaie fédérale	56
56	604 Getreideverwaltung	77 601 900	3 187 000	604 Administration des blés	56
58	605 Steuerverwaltung	1 385 310 100	12 567 250 000	605 Administration des contributions	58
58	606 Zollverwaltung	328 604 000	4 211 800 000	606 Administration des douanes	58
60	610 Bundesamt für Organisation	3 823 900	—	610 Office fédéral de l'organisation ..	60
60	611 Finanzkontrolle	6 414 700	—	611 Contrôle des finances	60
60	612 Bankenkommission	2 521 600	5 024 000	612 Commission des banques	60
60	613 Amt für Meßwesen	6 548 800	2 152 000	613 Office de métrologie	60
61	614 Personalamt	29 274 230	5 216 000	614 Office du personnel	61
62	615 Versicherungskasse	176 535 200	16 664 000	615 Caisse d'assurance	62
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	2 257 729 320	708 723 180	7 Département de l'économie publique	
63	701 Generalsekretariat	3 991 500	102 000	701 Secrétariat général	63
63	702 Preiskontrollstelle	10 565 600	10 127 600	702 Office du contrôle des prix	63
64	703 Bundesamt für Außenwirtschaft .	251 419 800	15 589 100	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures	64
65	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr ..	3 531 400	5 200 000	704 Division des importations et des exportations	65

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			Département de l'économie publique (suite)	
65	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	368 126 340	916 000	705 Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail	65
67	707 Bundesamt für Landwirtschaft ...	1 423 032 550	633 368 000	707 Office fédéral de l'agriculture	67
71	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	73 065 750	8 975 800	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	71
72	719 Gestüt	4 969 750	1 224 800	719 Haras	72
72	720 Bundesamt für Veterinärwesen ..	10 858 700	7 725 300	720 Office vétérinaire fédéral	72
74	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	38 263 700	80 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	74
75	724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge	14 564 330	16 613 380	724 Office fédéral de la défense économique	75
75	725 Bundesamt für Wohnungswesen	55 339 900	8 801 200	725 Office fédéral du logement	75
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	1 625 736 980	208 803 600	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
77	801 Generalsekretariat	6 168 900	13 000	801 Secrétariat général	77
78	802 Bundesamt für Verkehr	1 426 115 280	1 872 600	802 Office fédéral des transports	78
79	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	147 432 000	110 920 000	803 Office fédéral de l'aviation civile ..	79
80	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	31 657 200	102 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	80
81	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	14 363 600	5 896 000	805 Office fédéral de l'énergie	81
82	807 PTT-Betriebe	—	90 000 000	807 Entreprise des PTT	82

Finanzvoranschlag

Budget financier

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen – Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des innern	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	800

b) nach Dienststellen:

Siehe Seiten 1a/c

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung	10–19
Behörden	20
Personal	21–29
Allgemeine Ausgaben	30–39
Kantonsanteile	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41–48
Internationale Hilfswerke und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50–55
Gemeinschaftswerke	56–59
Darlehen und Warengeschäfte	60–69
Ertrag des Bundesvermögens	70–79
Fiskaleinnahmen	80–89
Übrige Einnahmen	90–99

b) Untergruppen:

Siehe Tabellen Seiten 4* ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikation	02
Dienstkleider des Lehrpersonals	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 30* ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seite 35*.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:

Voir pages 1a/c

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Œuvres d'entraide et Institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:

Voir tables pages 4* ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 30* ss.

Classification économique des dépenses

Voir tables page 35*.

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	17 574 747 618	18 909 200 540	19 671 713 400	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	17 401 524 324	17 805 087 000	18 709 671 150	Recettes totales
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	171 933 037	190 119 570	216 559 750	Dépenses
Einnahmen	24 956 217	22 826 500	26 423 500	Recettes
101 Eidgenössische Räte				101 Chambres fédérales
Ausgaben	12 481 896	16 405 380	16 908 500	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	2 297 820	3 060 000	3 060 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	3 265 948	4 510 000	4 510 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	1 528 558	2 560 000	2 600 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Ständ- rates	458 302	710 000	720 000	4 Séances de commissions du Conseil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	13 098	15 000	15 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	621 000	837 000	837 000	6 Contributions aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	255 756	290 000	295 000	7 Délégations au Conseil de l'Eu- rope, à l'AELE et au Parlement eu- ropéen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten und Interparla- mentarischer Union (IPU)	23 682	100 000	150 000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers et l'Union inter- parlementaire (UIP)
9 Verschiedene Kosten	41 082	45 000	54 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	9 986	11 000	11 000	10 Missions confiées à des délégations
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
312.01 Honorare und Expertisen	18 805	190 000	140 000	312.01 Honoraires et expertises
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
481.01 Schweizergroupe der interparlamen- tarischen Union	72 000	72 000	—	481.01 Groupe suisse de l'Union inter- parlementaire
<i>Parlamentsdienste</i>				<i>Services du Parlement</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	2 780 243	2 970 800	3 354 300	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	50 088	50 000	55 000	302.20 Débours
312.20 Entschädigungen und Honorare ...	41 121	65 000	67 000	312.20 Indemnités et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	852 242	842 600	1 004 800	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	125 726	46 600	5 000	22 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	1 021	2 100	2 000	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	23 198	26 000	26 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 040	2 100	2 100	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	180	180	300	373.01 Cotisations

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	2 657 965	2 755 400	2 858 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 066 853	2 132 400	2 251 700	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienst- liche Auslagen	503 747	510 000	490 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten	—	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	87 365	108 000	112 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	140 590 766	152 767 850	177 115 550	Dépenses
Bundeskanzlei	4 840 928	5 140 550	5 668 750	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 283 858	4 536 300	5 007 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	13 616	16 100	16 900	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 081	23 000	23 500	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare ...	71 383	92 000	142 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 Hilfskräfte	81 418	26 600	27 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltunsauslagen	1 046	1 000	1 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	19 096	45 000	45 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	430	550	550	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	356 000	400 000	405 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek..	416 377	432 700	485 300	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	342 533	371 000	410 500	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	655	1 700	1 800	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	13 144	—	10 000	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ...	60 045	60 000	63 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale.	135 333 461	147 194 600	170 961 500	Office central des imprimés et du matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	8 040 352	8 741 800	9 554 800	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	18 902	22 600	24 000	301.30 Débours
311.30 Entschädigungen und Honorare ...	—	800	800	311.30 Indemnités et honoraires
31 Hilfskräfte	252 986	66 700	226 100	31 Auxiliaires
40 Datenverarbeitungsprogramme	4 299 943	5 200 000	9 100 000	40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	3 302	3 300	3 300	321.30 Frais d'administration
39 Systematische Sammlung des Bun- desrechts	1 500 061	1 770 000	1 950 000	39 Recueil systématique du droit fédéral
40 Druckerzeugnisse, Papler, Kartona- ge, Bürobedarf und Repro/Photo- material	69 346 672	65 500 000	76 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Unterhalt von Büro- und Datenver- arbeitungsmaschinen sowie Appa- raten	15 000 098	16 900 000	19 800 000	331.40 Entretien des machines de bureau, des ordinateurs et des appareils

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	29 000	38 000	51 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten, usw.	323 830	350 000	350 000	31 Frais de transport, etc.
351.40 Miete für Büro- und Datenverarbeitungs- maschinen sowie Apparate	3 116 868	4 200 000	2 900 000	351.40 Location de machines de bureau, d'ordinateurs et d'appareils
373.30 Mitgliederbeiträge	1 353	1 400	1 500	373.30 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 Büro- und Datenverarbeitungsma- schinen sowie Apparate	33 400 094	44 400 000	51 000 000	511.40 Machines de bureau, ordinateurs et appareils
Einnahmen	22 024 387	20 455 000	23 435 000	Recettes
Bundeskanzlei	238 836	205 000	235 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	44 678	35 000	40 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	194 158	170 000	195 000	2 Emoluments pour légalisation
Drucksachen- und Materialzentrale .	21 785 551	20 250 000	23 200 000	Office central des imprimés et du matériel
921.30 Kostenrückerstattungen	324 311	450 000	400 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	21 194 503	19 500 000	22 500 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	266 737	300 000	300 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	12 184 547	13 682 000	14 782 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	5 461 890	5 658 800	6 023 900	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	19 845	34 000	35 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter ..	181 741	215 000	280 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 663 317	5 878 500	6 479 400	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	6 793	7 200	7 400	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 877	12 000	13 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	110 197	147 500	164 800	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	312 245	275 000	251 200	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	12 196	47 000	22 000	3 Commissions fédérales d'estimation
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	98 552	85 000	105 000	4 Assistance judiciaire, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	1 250	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et jus- tice pénale fédérale
6 Projektstudien für die Einführung der EDV	—	—	100 000	6 Etudes de projets relatives à l'in- troduction de l'informatique
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	70 016	105 000	108 000	321.01 imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	56 048	60 000	70 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	656 193	620 000	606 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Postbüros	117 591	146 000	159 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	103 631	45 000	45 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	10 000	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	194 350	200 000	225 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	102 815	111 000	53 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	2 885 199	2 328 200	2 900 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	8 069	8 200	10 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 081 676	1 650 000	2 100 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	41 883	40 000	40 000	2 Emoluments des commissions d'estimation
3 Abonnemente « Entscheidungen des Bundesgerichts »	753 571	630 000	750 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	4 017 863	4 508 940	4 894 300	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 645 398	1 700 040	1 809 600	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	55 045	82 000	115 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 939 236	2 516 200	2 754 100	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 039	1 000	1 100	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 444	2 400	2 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	243 215	95 300	93 200	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	22 747	20 400	25 000	2 Assistance judiciaire, experts
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 027	1 000	1 000	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	8 228	10 000	12 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	24 090	24 400	27 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	13 486	12 500	12 900	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 040	2 100	2 100	331.01 Entretien des Immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Helzung u.a.)	31 853	33 600	34 300	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	25 015	8 000	5 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	46 631	43 300	88 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	2 946	3 300	3 500	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	43 685	40 000	85 000	931.01 Emoluments de justice

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	631 899 801	700 376 420	750 216 940	Dépenses
Einnahmen	29 890 056	27 771 380	29 431 870	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	234 170 888	252 498 520	261 894 440	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	233 275 264	251 532 620	260 816 140	Administration, ambassades et consulats
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	118 604 885	127 925 000	135 178 500	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	123 004	128 300	135 300	221.01 Prévoyance
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 140 013	12 600 000	13 500 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 450 533	5 825 000	5 900 000	2 Frais de représentation
311.01 Entschädigungen und Honorare ...	189 120	240 000	505 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission ...	158 069	190 000	175 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	8 196 081	8 568 000	9 214 200	3 Auxiliaires
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	2 890	5 000	10 000	5 indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
321.01 Verwaltungsauslagen	5 653 091	6 100 000	6 273 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	303 354	300 000	335 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	4 079 931	3 600 000	4 550 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	6 748 662	6 600 000	7 100 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	319 784	200 000	200 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
Bundesbeiträge				Subventions
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	193 500	193 500	193 500	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	54 000	54 000	50 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	1 241 340	1 300 000	1 000 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	257 400	257 400	257 400	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	627 859	630 000	630 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
463.01 Europäische Stadterneuerungskampagne	103 500	—	—	463.01 Campagne européenne pour la renaissance de la cité
Internationale Hilfswerke und Institutionen				Œuvres d'entraide et institutions internationales
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	29 475	30 000	30 000	493.02 Office du baccalauréat international Genève

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	629 941	630 000	630 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
4 Internationale Zusammenkünfte und Kurse für Meinungsaustausch, Bern	22 500	5 000	22 500	4 Rencontres et cours internationaux pour échanges de vues, Berne
5 Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internationales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Befeugung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	162 663	160 000	414 200	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
9 Internationales Bureau des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	3 608	4 000	4 200	9 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	227 399	273 000	272 000	10 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	78 636	88 000	119 000	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	3 946 574	4 243 000	4 143 000	12 UNESCO, Paris
13 Internationales Institut für Verwaltungswissenschaften, Brüssel	14 200	15 520	13 160	13 Institut international des sciences administratives, Bruxelles
16 Internationale Seeschiffahrtsorganisation, London (OMI)	24 977	25 900	32 500	16 Organisation maritime internationale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzzentrums von Genf	1 473 468	1 517 000	1 716 000	17 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf (CERN)	24 767 610	26 000 000	27 600 000	18 Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	3 007 218	3 680 000	3 170 000	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
25 Internationale Aktionen	2 382 858	2 485 000	2 765 000	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie	1 283 280	1 570 000	1 518 000	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiete	238 500	238 500	238 500	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique et social
33 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	1 017 000	1 079 000	1 109 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	11 850	13 200	12 880	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	10 800	10 800	10 800	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	13 500	13 500	13 500	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	30 000	30 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	—	6 100 000	3 110 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	27 799 999	26 800 000	26 800 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
61 International School of Berne	—	100 000	—	61 International School of Berne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	299 810	300 000	430 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
601.01 Darlehen für Autokäufe	1 260 015	1 260 000	1 260 000	601.01 Prêts pour l'achat d'automobiles
2 Darlehen für Ausrüstung	40 367	90 000	90 000	2 Prêts pour l'équipement

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
Seeschiffsamt.....	333 793	378 900	431 800	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	280 023	323 600	358 100	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	7 442	7 800	8 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionslonen und Sachverständige	215	1 000	1 000	311.20 Commissions et experts
321.20 Verwaltungsauslagen	5 613	6 000	6 200	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	40 500	40 500	58 500	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	561 831	587 000	646 500	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen	42 959	40 000	49 000	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen	490 619	520 000	562 000	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	13 037	12 000	15 000	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	15 216	15 000	20 500	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	29 890 056	27 771 380	29 431 870	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
651.01 Darlehen für Autokäufe	1 252 656	1 200 000	1 150 000	651.01 Prêts pour l'achat d'automobiles
2 Darlehen für Ausrüstung	82 430	75 000	65 000	2 Prêts pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für Internationale Organisationen, Genf	12 828 404	13 082 480	13 347 920	653.02 Prêts à la Fondation des Immeubles pour les organisations Internatio- nales, Genève
3 Darlehen an Weltgesundheitsorga- nisation	1 325 000	—	—	3 Prêt à l'Organisation mondiale de la santé
5 Weltpostverein, Bern	324 194	333 900	343 950	5 Union postale universelle, Berne
6 Cercle commercial suisse, Paris ..	5 000	5 000	5 000	6 Cercle commercial suisse, Paris
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 364 978	350 000	1 000 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	3 630 385	3 750 000	4 100 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistun- gen an Auslandschweizer	26 550	5 000	2 000	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	2 262 511	2 350 000	2 400 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	6 787 948	6 600 000	7 000 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommission für auslän- dische Entschädigungen	—	20 000	18 000	3 Commission d'indemnités étran- gères, émoluments

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	397 728 913	447 877 900	488 322 500	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	300 183 149	338 060 000	370 375 000	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 501 504	9 326 600	10 122 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	125 991	329 000	340 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionslöhne und Sachverständige	54 367	61 000	61 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	267 057	188 800	233 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	23 496	24 000	24 500	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfswerke</i>				<i>Œuvres d'entraide internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	280 305 000	313 558 600	340 253 100	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	72 000	72 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	7 833 735	4 500 000	9 250 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	2 999 999	10 000 000	10 000 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	97 545 764	109 817 900	117 947 500	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 371 291	1 476 900	1 572 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	12 986	26 000	26 000	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	9 397	5 000	5 500	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	43 336 455	39 600 000	46 100 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	26 759 749	29 700 000	33 400 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe im Zusammenhang mit Getreideabkommen	14 956 113	16 000 000	17 000 000	23 Aide alimentaire en relation avec l'accord sur le blé
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	6 750 000	18 000 000	18 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK	4 000 000	4 600 000	1 400 000	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	349 773	410 000	444 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	6 521 626 655	7 083 273 510	7 261 122 280	Dépenses
Einnahmen	59 500 978	57 702 100	63 426 400	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	3 503 414	3 362 750	3 718 100	Dépenses
Verwaltung	2 047 611	2 107 350	2 325 900	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 014 841	2 060 400	2 277 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 081	15 000	15 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	6 302	5 000	5 000	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	—	15 000	15 500	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	8 494	7 950	8 300	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	3 893	4 000	4 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 455 893	1 255 400	1 392 200	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 063 256	900 900	972 200	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	195	500	500	302.10 Débours
312.10 Sachverständige	306 579	240 000	300 000	312.10 Experts
20 Hilfskräfte	79 173	105 000	110 500	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	6 600	9 000	9 000	322.10 Frais d'administration
Einnahmen	27 430	32 000	30 000	Recettes
931.02 Rekursgebühren	27 430	32 000	30 000	931.02 Taxes de recours
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral des affaires culturelles
Ausgaben	60 194 697	65 602 600	69 737 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 880 102	1 989 500	2 276 400	211.01 Rétribution du personnel

Inneres	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	40 036	41 600	42 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	130 496	29 500	34 200	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	599 993	650 000	750 000	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	26 046	26 500	20 000	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	50 056	51 000	54 000	342.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Stipendien an ausländische Studie- rende in der Schweiz	3 299 992	3 800 000	3 300 000	373.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Schweizer Schulen im Ausland	12 815 999	12 845 000	12 870 000	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
2 Schulen für soziale Arbeit	3 024 070	3 024 000	3 780 000	2 Ecoles de service social
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
4 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Gotthard-Talers 1982	—	—	3 150 000	4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (tunnel du Gothard)
5 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Einsteintalers 1979	770 000	—	2 700 000	5 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Einstein de 1979
6 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Hodlertalers 1980	2 159 497	270 000	—	6 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Hodler de 1980
7 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Gedächtnistalers«Stanser- Verkommis» 1981	—	3 330 000	—	7 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémorant le Convent de Stans de 1981
10 Schweiz. Kulturschaffen, verschie- dene Maßnahmen	450 075	450 000	450 000	10 Culture suisse, mesures diverses
11 Stiftung Pro Helvetia	8 100 000	9 900 000	9 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	157 500	184 500	184 500	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Wahrung der kulturellen und sprach- lichen Eigenart des Kantons Tessin	2 625 000	1 350 000	1 350 000	13 Défense de la langue et de la culture du canton du Tessin
14 Wahrung der kulturellen und sprach- lichen Eigenart der Talschaften italienischer und rätoromanischer Sprache des Kantons Graubünden	576 000	640 000	640 000	14 Défense de la langue et de la culture des vallées italiennes et rhéto- romanes du canton des Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	347 565	215 000	225 000	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
17 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Verfassungstalers 1974	208 400	—	—	17 Versements provenant du bénéfice de frappe des écus commémoratifs de 1974 (centenaire de la constitu- tion)
18 Zuwendungen aus dem Prägege- winn der Sondermünze Denkmal- pflege 1975	785 430	1 000 000	1 744 000	18 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu spécial en faveur de la conservation des monuments historiques de 1975
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	450 000	900 000	900 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	180 000	180 000	180 000	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lecture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	297 000	700 000	1 000 000	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	4 129 400	4 275 000	4 592 300	30 Encouragement du cinéma

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)
Kunstpflge				Encouragement des arts
463.40 Bildende Kunst	900 049	945 000	1 195 000	463.40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	333 069	333 000	333 000	41 Arts appliqués
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
50 Denkmalpflege	12 600 091	12 870 000	13 050 000	50 Conservation des monuments his- toriques
90 Dito/Konjunkturzusatz und Förde- rung der Beschäftigung	750 877	—	—	90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	—	4 750 000	5 000 000	52 Conservation des monuments his- toriques, crédit spécial
Kulturgüterschutz				Protection des biens culturels
55 Verschiedene Maßnahmen	715 832	585 000	585 000	55 Mesures diverses
Verschiedenes				Divers
61 «Technorama», Winterthur	1 500 000	—	—	61 Musée technique «Technorama», Winterthur
483.01 Stiftung für eidgenössische Zu- sammenarbeit	36 000	36 000	40 000	483.01 Fondation pour la collaboration confédérale
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Mitwirkung schweiz. Institutionen bei Internationalen kulturellen Be- strebungen	80 992	81 000	81 000	493.01 Participation d'organismes suisses à des activités internationales cultu- relles
2 Centre européen de la culture, Genf	54 000	54 000	54 000	2 Centre européen de la culture, Genève
3 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kultureller Güter, Rom	41 426	41 500	41 500	3 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	3 511	5 000	15 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
5 Centre international de traductions, Delft	8 380	9 000	9 000	5 Centre international de traductions, Delft
6 Fonds der UNESCO für das Welt- kulturgut	41 426	41 500	41 500	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Fahrnis	26 387	—	—	511.01 Mobilier
Einnahmen	478 102	491 500	497 700	Recettes
Ertrag aus Bundesvermögen				Produit de la fortune
722.01 Dienstwohnungen	17 644	18 000	19 200	722.01 Logements de service
Übrige Einnahmen				Autres recettes
931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	379 753	400 000	400 000	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	75 526	70 000	75 000	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	3 679	2 000	2 000	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	1 500	1 500	1 500	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	5 008 846	5 304 200	5 865 000	Dépenses
Personal				Personnel
212.01 Personalbezüge	3 884 860	4 149 900	4 531 500	212.01 Rétribution du personnel

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Vorenschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	10 913	11 000	11 100	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	396 115	282 700	320 000	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekkommission	1 000	2 000	1 100	2 Commission de la bibliothèque
3 Entschädigungen und Honorare ...	—	130 000	260 000	3 Indemnités et honoraires
322.01 Verwaltungsauslagen	1 625	2 000	2 100	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisa- tionen	4 050	4 100	4 200	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	55 191	57 500	60 000	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	655 092	665 000	675 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	2 300	2 600	2 600	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	2 300	2 500	2 500	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 126 298	1 123 900	1 294 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 003 885	1 079 700	1 197 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	8 415	8 800	9 100	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	107 879	28 700	78 100	311.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	2 452	2 700	5 800	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil International des archives .	3 667	4 000	4 000	493.01 Conseil international des archives
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	22 175 906	23 561 300	24 712 200	Dépenses
Zentrale Zürich	13 217 910	14 313 300	14 771 900	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	6 650 851	6 943 500	7 615 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	102 277	123 200	138 200	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	55 380	56 300	64 000	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen u. Sachverständige	91 645	109 000	99 000	312.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	151 661	154 200	106 500	2 Auxiliaires
3 Beobachter	795 292	827 000	814 900	3 Observateurs
322.01 Verwaltungsauslagen	36 514	33 500	39 000	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	29 099	32 600	32 300	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobillien u. Immobilien	282 370	388 000	314 000	332.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.01 Betriebsausgaben	481 773	522 000	535 000	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	638 406	727 000	538 800	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge..	55 010	55 000	66 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	620 034	721 000	670 000	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisation, Paris	1 438 578	1 500 000	1 500 000	2 Organisation européenne de re- cherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos	425 000	425 000	500 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	712 518	935 000	871 000	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Apparate	651 502	761 000	867 800	512.01 Machines et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zürich und Genf	5 476 769	5 584 700	6 092 400	Services météorologiques des aéro- ports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 474 210	3 600 500	3 873 200	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	21 940	43 600	22 000	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	86 168	87 900	100 000	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.10 Hilfskräfte	10 083	10 800	12 400	312.10 Auxiliaires
11 Beobachter	64 803	58 000	145 500	11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	17 390	17 900	18 000	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	824 783	949 000	979 000	332.10 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.10 Betriebsausgaben	108 954	120 000	125 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	351 899	362 000	311 800	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Maschinen und Apparate	516 539	335 000	505 500	512.10 Machines et appareils
Aerologische Station Payerne	2 600 884	2 738 600	2 837 500	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 399 378	1 511 700	1 647 500	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	35 500	35 000	29 100	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	7 200	7 200	11 200	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	93 227	53 200	39 200	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 598	2 500	2 500	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	22 650	23 000	24 000	332.20 Entretien des immeubles et du mo- bilier
342.20 Betriebsausgaben	782 642	797 000	805 000	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge..	84 584	89 000	90 000	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	173 105	220 000	189 000	512.20 Instruments et appareils

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	880 343	924 700	1 010 400	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	687 961	731 900	786 300	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	16 231	16 500	42 600	302.30 Débours
312.30 Hilfskräfte	9 311	10 500	13 600	312.30 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	2 896	2 900	2 900	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobillen und Immobilien	9 476	11 000	11 200	332.30 Entretien des Immeubles et du mobilier
342.30 Betriebsausgaben	47 448	46 900	48 800	342.30 Dépenses d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	107 020	105 000	105 000	512.30 Instruments et appareils
Einnahmen	504 195	543 300	871 100	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	13 957	14 300	15 100	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12 000	12 000	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	107 403	107 000	107 000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
4 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	—	—	269 000	4 Contribution au Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	370 835	410 000	468 000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	6 706 635	6 749 750	7 265 250	Dépenses
Verwaltung	6 431 770	6 456 950	6 952 850	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 728 146	4 856 600	5 240 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	42 076	44 500	46 000	302.01 Débours
3 Entschädigungen für Nacht-, Pikett-, Bereitschafts- und unregelmäßige Dienste	30 928	31 000	35 300	3 Indemnités pour service de nuit, de piquet, de permanence et pour horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	521 949	452 100	550 800	312.01 Auxiliaires
2 Museumskommission und Sachverständige	3 060	3 000	3 500	2 Commission du musée et experts
3 Ausgrabungen und Konservierung	4 741	17 000	17 000	3 Fouilles et conservation
322.01 Bücher und Zeitschriften	57 059	59 000	60 000	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	86 061	48 000	48 000	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	40 957	44 000	45 000	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	50 005	52 000	48 000	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	20 783	26 000	27 000	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	346 177	370 000	370 000	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	19 429	20 000	20 000	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge..	6 376	6 500	6 500	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	1 640	2 250	2 250	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	400 043	400 000	400 000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	54 426	9 000	17 000	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	11 846	10 000	10 000	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	6 068	6 000	6 000	4 Mobilier et ustensiles
Schloß Wildegg	274 865	289 700	306 200	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	177 138	187 000	228 800	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	462	900	900	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	39 820	40 800	15 500	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	9 702	10 000	10 000	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	47 743	51 000	51 000	342.20 Dépenses d'exploitation
Schloß Prangins	—	3 100	6 200	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	—	3 100	6 200	302.30 Débours
Einnahmen	112 569	99 500	101 000	Recettes
Verwaltung	27 750	25 000	25 000	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	27 750	25 000	25 000	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	84 819	74 500	76 000	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	5 625	4 500	6 000	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	29 312	40 000	40 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	49 882	30 000	30 000	942.20 Ventes et divers
313 Bundesamt für Straßenbau				313 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 451 378 514	1 376 097 600	1 409 124 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 330 979	4 540 700	4 691 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	132 553	148 000	148 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen, Sachverständige	46 170	50 000	52 000	311.01 Commissions, experts
2 Hilfskräfte	—	25 000	—	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	13 000	13 000	13 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten	70 000	80 000	80 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 291	1 400	1 500	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	220 000	200 000	200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
313 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				313 Office fédéral des routes (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Internationale Alpenstraßen	1 590 000	1 590 000	1 590 000	413.01 Routes alpêtres internationales
2 Hauptstraßen	81 970 000	69 520 000	91 000 000	2 Routes principales
3 Allg. Straßenbeiträge und Finanz- ausgleich	181 451 369	178 937 500	190 441 000	3 Subventions routières générales et péréquation financière
4 Niveauübergänge	25 662 475	27 967 000	31 000 000	4 Passages à niveau
5 Straßenbauforschung	3 005 000	2 138 000	2 580 000	5 Recherches en matière de construc- tion de routes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	5 677	7 000	6 500	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	280 000	280 000	230 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté</i>
563.01 Nationalstraßen	1 125 000 000	1 067 000 000	1 044 090 000	563.01 Routes nationales
2 Beiträge an den Betrieb und Unter- halt der Nationalstraßen	27 600 000	23 600 000	43 000 000	2 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	325 307 601	339 439 300	348 088 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	27 246 526	29 891 500	32 347 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	668 069	690 000	820 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	85 367	91 000	95 000	2 Assurance-acclidents obligatoire
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 616 068	9 388 000	10 751 600	311.01 Service du bâtiment, charges sa- lariales
2 Honorare	224 886	240 000	248 500	2 Honoraires
3 Hilfskräfte	369 952	494 800	100 300	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	699 608	1 000 000	450 000	4 Etudes de projets de construction
321.01 Verwaltungsauslagen	390 088	390 000	525 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ..	11 553	12 000	12 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .	64 499 982	65 610 000	73 110 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2 284 848	2 100 000	2 500 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweite- rungskosten	2 431 293	2 350 000	2 600 000	3 Frais afférents au réseau télépho- nique et à son extension
4 Versicherungen	141 162	147 000	127 000	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	370 058	370 000	380 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	400 003	410 000	580 000	6 Entretien du mobilier des ambassa- des et des consulats

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebskosten	9 650 055	9 250 000	10 300 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matières et d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	18 660 945	18 936 000	19 000 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	193 261	199 000	202 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	685 385	720 000	740 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	146 996 335	130 700 000	154 500 000	501.01 Constructions et installations
3 Liegenschaftserwerb	6 927 377	37 500 000	7 500 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	8 999 783	7 200 000	9 000 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	5 215 485	4 700 000	5 100 000	511.01 Mobilier
2 Erstaussattung von Neubauten mit Fahrnis	15 639 426	15 400 000	14 500 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	1 900 086	1 650 000	2 600 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	613 738	300 000	320 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattungen	336 566	100 000	120 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	277 172	200 000	200 000	941.01 Produit de ventes
 315 Bundesamt für Forstwesen				 315 Office fédéral des forêts
Ausgaben	58 870 327	61 373 300	62 618 330	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz	55 965 363	58 368 200	59 350 130	Forêts et chasse, protection de la nature et du paysage
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 922 246	3 214 400	3 522 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	115 003	117 000	120 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	94 018	96 000	120 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	60 651	15 300	18 500	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	114 767	24 000	33 700	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	11 901	18 500	19 000	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Parkverträgen	256 254	290 000	290 000	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalparkkommission für die Parkaufsicht	150 000	180 000	190 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc national suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 375	1 300	1 400	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wildforschung	78 587	32 600	31 900	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	88 443	90 000	80 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	18 449 942	18 900 000	18 900 000	443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
5 Wald- und Holzforschungsfonds ..	90 000	90 000	90 000	5 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
6 Wegebauten und Parzelliarzusammenlegungen	21 330 050	21 960 000	22 050 000	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
8 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	6 299 999	6 750 000	6 885 000	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
9 Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege	54 000	54 000	54 000	9 Association suisse de tourisme pédestre

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
<i>Jagd- und Vogelschutz</i>				<i>Protection du gibier et des oiseaux</i>
443.20 Kosten der Wildhut	1 017 500	1 063 750	1 155 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	85 500	85 500	85 500	22 Subvention à la Station ornithologique suisse de Sempach
<i>Berufliche Ausbildung</i>				<i>Formation professionnelle</i>
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 034 973	1 170 000	1 260 000	463.03 Formation professionnelle du personnel forestier et primes d'assurances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	115 233	117 000	119 700	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	6 653	6 750	6 930	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	2 168	2 100	3 500	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Er- haltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	40 000	40 000	64 000	2 Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	3 546 100	4 050 000	4 250 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
<i>Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos</i>	2 904 964	3 005 100	3 268 200	<i>Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/ Davos</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 103 343	2 161 000	2 333 800	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	88 596	93 000	98 000	302.30 Débours
31 Obligatorische Unfallversicherung .	12 292	15 000	15 000	31 Assurance-accidents obligatoire
312.30 Kommissionen u. Sachverständige	16 358	17 000	21 000	312.30 Commissions et experts
31 Hilfskräfte	328 349	304 100	321 700	31 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	24 127	24 700	26 500	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung....	2 800	3 000	3 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	222 107	233 700	240 600	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, électricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge..	2 000	3 600	3 600	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	104 992	150 000	205 000	512.30 Instruments
Einnahmen	3 781 772	3 599 000	3 906 000	Recettes
Verwaltung	3 678 327	3 500 000	3 800 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 678 327	3 500 000	3 800 000	653.01 Remboursement de prêts

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
Institut für Schnee- und Lawnenforschung, Weißfluhjoch/Davos	103 445	99 000	106 000	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge u. Kostenrückerstattungen	99 562	85 000	100 000	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	2 810	7 000	2 000	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	1 073	7 000	4 000	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheitswesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	42 842 976	45 061 600	46 595 100	Dépenses
Verwaltung	40 180 294	42 919 500	44 656 900	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	9 287 992	10 188 000	10 739 700	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	255 014	200 000	207 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlenschutzkontrolleure	—	130 000	134 500	2 Débours, contrôleurs de la radioprotection
311.01 Entschädigungen und Honorare...	3 363 040	3 788 800	3 905 000	311.01 Indemnités et honoraires
4 Hilfskräfte	822 550	221 100	243 200	4 Auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitschriften	40 017	41 000	42 500	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	81 250	96 000	25 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen	50 042	50 000	52 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	434 083	520 000	530 000	341.01 Dépenses d'exploitation des laboratoires
351.01 Miet- und Pachtzinse	4 505	4 600	5 200	351.01 Loyers et fermages
373.02 Mitgliederbeiträge	1 060	1 200	1 300	373.02 Cotisations
3 Forschung im Gesundheitswesen ..	311 311	—	—	3 Recherches en matière d'hygiène publique
4 Entschädigung an das Schweizerische Salmonellenzentrum	134 026	146 500	153 000	4 Indemnité au centre suisse des salmonelles
6 Kurse für Strahlenschutz	6 185	15 000	15 000	6 Cours de protection contre les radiations
11 Pflichtlager Impfstoffe	16 000	26 000	16 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	15 240	18 500	18 500	12 Contrôle de la radioactivité des instruments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	223 000	234 300	242 500	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	691 901	600 000	621 000	15 Groupe de travail chargé du développement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
16 Kostenanteil Sicherstellung AC-Alarm über Telexnetz	70 000	70 000	70 000	16 Quote-part des frais d'aménagement du réseau de télex chargé d'assurer l'alarme AC
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	114 427	470 000	486 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	412 500	450 000	500 000	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Betriebskosten der Tuberkulose-Fürsorgeorganisationen	1 609 894	1 620 000	1 674 000	2 Frais d'exploitation des organisations luttant contre la tuberculose
3 Bekämpfung der Tuberkulose; Bauten	81 737	—	—	3 Lutte contre la tuberculose; constructions
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	45 000	45 000	45 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	5 400 000	5 400 000	5 580 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	720 000	720 000	720 000	21 Croix-Rouge suisse
23 Schweiz. Gesellschaft für Präventivmedizin	4 500	—	—	23 Société suisse de médecine préventive
36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte	3 175	3 600	3 600	36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	53 100	54 000	55 800	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	613 982	450 000	1 139 000	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 284 959	1 800 000	1 634 000	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	243 000	243 000	243 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	3 960 000	4 397 500	4 200 000	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
45 Verkehr mit Giften; Bundesbeiträge an Kantone und Gemeinden	—	27 000	—	45 Commerce des toxiques; subventions aux cantons et aux communes
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	41 800	41 800	43 200	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	4 604 400	5 288 100	5 110 500	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkoholißmus, Lausanne	5 400	5 400	5 400	493.01 Bureau international contre l'alcoolisme, Lausanne
2 Weltgesundheitsorganisation, Genf	4 556 474	4 634 000	4 635 000	2 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Paris	9 240	10 000	10 000	3 Union internationale contre le cancer, Paris
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	105 848	111 000	83 600	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	5 400	5 400	5 400	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
6 Internationale Union der immunologischen Gesellschaften	2 700	2 700	2 700	6 Union internationale des sociétés d'immunologie
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmissbrauch	90 000	90 000	90 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	405 542	700 000	695 800	511.01 Mobilier
<i>Grenzsanitätsdienst</i>	2 662 682	2 142 100	2 611 200	<i>Service sanitaire de frontière</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	730 678	767 100	842 500	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	12 090	12 500	16 000	301.50 Débours

Inneres	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Intérieur
	Compte 1981	Budget 1982	Budget 1983	
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare . . .	1 068 537	720 600	745 900	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	301 616	299 000	393 900	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	940	2 200	2 300	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	41 338	27 000	50 000	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	193 673	175 000	210 000	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
351.50 Miet- und Pachtzinse	117 067	113 700	158 600	351.50 Loyers et fermages
373.50 Quarantäne und Abklärungsuntersuchungen	215	5 000	2 000	373.50 Quarantaine et examens complémentaires
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	196 528	20 000	190 000	511.50 Mobilier
Einnahmen	6 157 269	5 458 000	5 843 000	Recettes
Verwaltung	3 992 487	3 452 000	3 837 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 459 613	1 400 000	1 450 000	931.01 Taxes d'examens pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	213 934	120 000	240 000	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	249 301	285 000	285 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	6 160	6 000	6 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	1 650 019	1 200 000	1 400 000	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	285 145	280 000	280 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
7 Gebühren für die Beglaubigung der internationalen Impfausweise	11 679	14 000	12 000	7 Taxes pour l'authentification des certificats internationaux de vaccination
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen . .	116 636	147 000	164 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	2 164 782	2 096 000	2 096 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	2 156 983	2 000 000	2 000 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	2 698	2 000	2 000	51 Autres recettes
941.50 Erlös aus Verkäufen	5 101	4 000	4 000	941.50 Produit de ventes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	30 204 796	27 756 000	26 433 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 315 305	18 641 800	20 268 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	83 779	125 000	127 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare . . .	550 534	550 000	550 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten u. Ehescheidungsgerichte	255 219	255 000	320 000	2 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
311.03 Zählerentschädigungen	1 453	—	—	311.03 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	8 818 954	7 643 800	4 637 900	4 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	21 032	21 000	21 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	16 507	15 500	18 000	2 Livres et périodiques
371.01 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	3 072 777	83 000	94 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	67 036	406 700	395 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut international de statistique, Le Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	12 000	—	511.01 Véhicules de service
Einnahmen	126 949	160 000	255 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	126 949	160 000	255 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
 318 Bundesamt für Sozialversicherung				 318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	3 372 326 402	3 984 110 510	4 033 279 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	15 053 562	15 527 900	17 059 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	231 669	267 500	273 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	248 422	230 000	250 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	152 075	83 500	87 800	2 Auxiliaires
321.02 Verwaltungsauslagen	21 125	24 000	24 500	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	870	900	950	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	159 874	160 000	155 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferebkommen	48 560	50 000	52 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	24 827	40 000	35 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Oeuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	1 413 322 280	1 864 000 000	1 888 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
52 Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	10 000 000	4 298 910	—	52 Allègement des contributions des cantons à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	182 179 535	236 000 000	242 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	819 910 920	921 000 000	943 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	38 457 457	52 000 000	52 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Landwirtschaft				Agriculture
433.03 Familienzulegen in der Landwirtschaft	53 800 000	51 600 000	51 520 000	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Inneres	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Intérieur
	Compte 1981	Budget 1982	Budget 1983	
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	835 972 333	836 000 000	836 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
3 Unfallversicherung der Bergbauern	45 589	55 000	50 000	3 Assurance-accidents des paysans de la montagne
Belträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eidg. Verband «Für die Familie» ...	45 000	45 000	45 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	36 000	36 000	36 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 578 201	2 650 000	2 650 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	5 000	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	13 712	14 100	14 500	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	6 732	9 500	7 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	3 659	4 200	5 100	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	2 885 273	2 960 000	2 980 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 578 201	2 650 000	2 650 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	98 067	100 000	100 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	209 005	210 000	230 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	168 806 776	146 735 800	152 794 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 992 456	9 645 500	10 405 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	328 582	360 000	360 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	80 057	95 000	105 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	299 575	145 900	164 000	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen ...	206 139	165 000	156 000	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	207 000	220 000	226 000	4 Observateurs de limnimètres
5 Auswärtige Programmierung ...	—	—	100 000	5 Travaux de programmation confiés à des tiers
321.01 Verwaltungsauslagen	40 715	54 000	49 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillien	398	600	650	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben	622 594	630 000	635 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	100 024	100 000	150 000	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	100 000	100 000	100 000	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
343.01 Aufklärung	23 788	30 000	40 000	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	2 275	4 000	4 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	4 078	4 800	5 700	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	892 487	900 000	1 305 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	152 873 371	130 300 000	135 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	2 491 989	2 443 000	2 398 000	2 Analyses des eaux
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	684 887	685 000	685 000	20 Rempolssonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	202 492	207 000	211 500	21 Mesures prises en faveur des pê- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	24 321	36 000	36 000	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	155 000	155 000	170 000	493.01 Commissions et organisations inter- nationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	427 608	400 000	450 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	46 940	55 000	38 000	2 Véhicule de services
Einnahmen	461 786	325 000	385 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	339 388	250 000	300 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	122 398	75 000	85 000	931.01 Prestations de service
 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	476 840 454	488 104 600	518 358 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 269 578	3 440 000	3 555 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	77 052	79 000	80 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständ- lige	289 175	290 000	298 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	91 645	51 500	104 000	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	550 066	680 000	680 000	5 Examens fédéraux de maturité
321.01 Verwaltungsauslagen	30 992	45 000	35 000	321.01 Frais d'administration

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz	489 468	600 000	630 000	373.03 Conférence universitaire suisse
4 Atomic Industrial Forum, Washington	400	400	—	4 Atomic industrial Forum, Washington
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	445 000	450 000	450 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	178 000	182 000	190 000	6 Centre de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	4 460	6 800	6 000	7 Cotisations à des associations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge . .	78 722	250 000	230 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	179 127 600	193 900 000	198 498 700	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	77 699 302	56 600 300	72 650 000	2 Aide aux universités, subventions d'équipement
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	64 626 306	68 175 000	70 000 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Zentralstelle für das Hochschulwesen	59 400	59 400	59 400	4 Office central universitaire suisse
5 Hochschulinformationssystem	216 000	198 000	180 000	5 Système d'information universitaire
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	350 031	365 000	520 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
<i>Forschung</i>				<i>Recherche</i>
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	134 100 000	140 610 000	146 700 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	1 219 500	1 233 000	1 285 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	1 548 000	1 684 800	1 832 400	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft	1 296 000	1 413 900	1 534 500	13 Société suisse des sciences humaines
16 Dokumentationsdienst der Schweizerischen Akademie der medizinischen Wissenschaften	250 000	—	—	16 Service de documentation de l'Académie suisse des sciences médicales
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	—	—	180 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	—	—	180 000	18 Académie suisse des sciences techniques
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kantone	2 311 719	2 311 700	2 311 700	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Atomenergieagentur, Wien	2 034 002	2 350 000	2 500 000	493.01 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
3 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	26 979	28 800	28 800	3 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	6 471 057	13 100 000	13 640 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
Einnahmen	481 445	680 000	680 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	481 445	680 000	680 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	496 333 013	508 890 300	551 237 800	Dépenses
Einnahmen	43 868 150	43 051 200	47 555 000	Recettes
329 Schweizerischer Schulrat				329 Conseil des écoles
Ausgaben	5 193 726	3 142 500	3 562 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schulrates	589 694	672 100	705 700	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	958 572	1 050 100	1 202 000	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse	10 600	11 300	12 100	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	45 714	47 000	48 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	31 008	33 000	34 800	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	5 269	16 000	16 000	2 Experts
322.01 Verwaltungsauslagen	11 675	13 000	14 000	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	—	1 300 000	1 530 000	342.10 Enseignement et recherche
373.01 Vertragliche Beiträge HHT	3 541 194	—	—	373.01 Contributions contractuelles HHT
330 Technische Hochschule Zürich				330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	255 653 483	261 475 000	285 427 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	171 372 010	179 709 500	194 343 300	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren	1 099 701	1 180 700	1 245 700	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen, Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	419 647	425 000	430 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	35 050	35 000	36 000	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	379 489	285 400	536 400	312.02 Auxiliaires
4 Betriebs- und Hausdienstpersonal .	7 602 815	3 889 400	4 292 900	4 Personnel d'exploitation et service du bâtiment
5 Planungskommission ETH.....	95 100	100 000	100 000	5 Commission de planification
322.01 Verwaltungsauslagen	305 091	318 000	328 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	713 027	730 000	730 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	20 091 488	19 200 000	21 700 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	47 232 900	49 664 000	54 501 000	10 Enseignement et recherche
13 Ressortforschungsaufträge	—	—	798 000	13 Mandats de recherche de l'administration fédérale
373.01 Professoren- und Studentenaustausch mit dem Ausland	230 088	230 000	230 000	373.01 Echange de professeurs et d'étudiants avec l'étranger

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaftliche Körperschaften und Anstalten	21 034	22 000	22 000	373.03 Cotisations aux organisations scientifiques
4 Studienbeiträge an Flüchtlingsstudenten	45 023	40 000	40 000	4 Contributions d'étude à des étudiants réfugiés
5 Hochschulsport	584 000	600 000	710 000	5 Sport universitaire
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	764 963	780 000	795 000	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	407 946	296 000	319 000	502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	853 947	840 000	860 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	3 290 095	3 020 000	3 300 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	80 046	80 000	80 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	30 023	30 000	30 000	5 Archives Thomas Mann
Einnahmen	11 868 193	11 875 000	12 080 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	163 821	155 000	170 000	722.01 Loyers
2 Hörsaalmieten, Mietzinse	343 381	400 000	350 000	2 Location d'auditoires, loyers
3 Parkplätze an ETH-Angehörige	197 564	250 000	250 000	3 Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF
4 Mietwohnungen und -räume sowie Parkplätze an Dritte	989 688	1 000 000	1 090 000	4 Appartements et locaux loués, ainsi que places de stationnement destinées à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 316 198	1 300 000	1 320 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	2 219 881	2 250 000	2 280 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	257 157	200 000	250 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	4 076 248	3 800 000	4 000 000	942.02 Fourniture de chaleur
3 Abgabe elektrischer Energie	6 923	100 000	30 000	3 Fourniture d'énergie électrique
4 Erlös aus Bibliothekverkäufen	370 830	400 000	420 000	4 Produit des ventes de la bibliothèque
6 Rechenzentrum	438 448	420 000	420 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 488 054	1 600 000	1 500 000	7 Recettes de différents instituts
331 Institut für Reaktorforschung				331 Institut de recherches en matière de réacteurs
Ausgaben	53 348 432	54 585 400	57 467 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	32 456 151	33 747 300	36 543 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	488 077	488 000	488 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung	68 289	72 000	72 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Hausdienst	459 771	471 500	511 500	312.01 Service du bâtiment
2 Honorare	36 096	36 000	36 000	2 Honoraires
3 Hilfskräfte	274 808	108 600	124 600	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler	183 852	184 000	184 000	4 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	308 089	308 000	308 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	800 092	850 000	850 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	7 100 070	7 388 000	7 692 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 287 086	7 634 000	7 521 000	10 Enseignement et recherche

Inneres	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Intérieur
	Compte 1981	Budget 1982	Budget 1983	
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	4 910	5 000	5 000	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	76 068	108 000	100 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 805 073	3 185 000	3 032 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	8 287 601	7 217 000	11 460 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	37 080	42 000	60 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	144 992	100 000	130 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	79 734	45 000	70 000	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	8 025 795	7 030 000	11 200 000	942.01 Produit de ventes
 332 Institut für Nuklearforschung				 332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	39 797 799	41 127 500	43 253 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	14 522 614	15 121 100	16 500 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	216 088	223 000	229 000	302.01 Débours
312.01 Expertenonorare	124 756	127 000	131 000	312.01 Honoraires d'experts
2 Stipendiaten und auswärtige Gastwissenschaftler	420 083	435 000	448 000	2 Boursiers et hôtes académiques étrangers à l'institut
5 Hilfskräfte	205 099	149 300	180 200	5 Auxiliaires
6 Hausdienst	202 577	236 700	265 800	6 Service du bâtiment
322.01 Verwaltungsauslagen	137 048	143 000	148 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	350 078	361 000	372 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	6 682 581	7 170 400	7 985 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	5 400 099	5 595 000	6 141 000	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	79 588	85 000	87 000	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	11 400 098	11 422 000	10 706 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Bibliothek	57 090	59 000	60 000	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 477 785	5 390 000	5 260 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	73 500	50 000	60 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	5 348 057	5 300 000	5 150 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	56 228	40 000	50 000	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Inneres	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	8 591 735	9 780 000	11 441 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 965 696	7 531 300	8 180 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersetz von Auslegen	189 077	195 000	201 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung ..	62 000	64 000	65 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.02 Aufsichtskommission	2 095	2 000	2 000	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	1 194 366	11 100	75 400	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	36 098	42 000	44 000	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	31 968	33 000	34 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	155 027	159 000	182 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	785 040	811 000	890 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	—	800 000	1 300 000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	—	—	394 500	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
352.01 Miete von Maschinen und Apparaten	3 000	3 000	3 000	352.01 Location de machines et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	980	1 000	1 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	166 388	127 600	69 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	113 900	124 200	119 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	10 124	13 200	12 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	82 259	86 000	82 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes ..	21 517	25 000	25 000	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	35 073 614	35 007 300	38 022 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	25 436 352	26 569 000	29 129 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersetz von Auslagen	585 000	590 000	610 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	906 899	723 300	1 034 200	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	139 939	144 000	156 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	764 803	584 000	675 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	3 642 489	3 605 000	3 705 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	—	—	318 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	11 991	12 000	12 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 288 543	2 380 000	2 383 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Maschinen, Apparate, Einrichtungen für Abgasprüfungen	1 297 598	400 000	—	2 Machines, appareils et installations pour le contrôle des gaz d'échappement

Inneres	Rechnung Compte 1981	Vorenschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Ver- suchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des maté- riaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	15 367 604	15 605 000	15 964 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 052	40 000	39 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	65 585	65 000	65 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	14 647 327	15 000 000	15 300 000	932.01 Produit des travaux d'analyses
942.01 Erlös aus Verkäufen	606 640	500 000	560 000	942.01 Produit de ventes
 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Ge- wässerschutz				 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	9 946 154	10 343 900	11 206 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 289 699	7 717 600	8 446 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	124 099	124 000	128 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	94 722	102 000	111 500	312.01 Auxiliaires
2 Honorare	9 015	9 000	9 000	2 Honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler ...	67 811	70 000	72 000	3 Hôtes académiques étrangers à l'Institut
322.01 Verwaltungsauslagen	95 384	98 300	101 200	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	104 139	117 000	120 500	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	724 081	746 000	768 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	546 608	542 000	594 500	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 009	3 000	3 000	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Do- kumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	286 788	189 800	194 000	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	35 983	37 000	40 000	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	107 600	109 800	112 000	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	457 216	478 400	506 300	512.01 Machines, appareils, et installations
Einnahmen	247 587	542 000	510 000	Recettes
932.01 Untersuchungsgebühren	227 700	536 000	500 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Verschiedene Einnahmen	19 887	6 000	10 000	2 Recettes diverses
 340 Technische Hochschule Lausanne				 340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	88 728 070	93 428 700	100 856 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	57 684 344	62 030 100	67 594 900	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	460 100	441 500	502 400	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs

Inneres	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Intérieur
	Compte 1981	Budget 1982	Budget 1983	
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bel- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	115 036	115 000	120 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	40 100	40 000	40 000	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.01 Hausdienst	920 253	835 800	1 035 000	312.01 Service des bâtiments
2 Hilfskräfte	598 612	65 400	301 400	2 Auxiliaires
4 Entschädigungen, Leistungen, Kom- missionen	35 032	130 000	130 000	4 Indemnités, prestations, commis- sions
5 Betriebs- und Vorausplanungs- sektion und Forschung	189 994	190 000	217 000	5 Section d'exploitation et de pros- pective et recherche
322.01 Verwaltungsauslagen	169 317	200 000	190 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	210 537	340 000	300 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	6 866 581	6 300 000	7 800 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	17 502 097	16 830 000	18 311 000	10 Enseignement et recherches
13 Ressortforschungsaufträge	—	—	290 000	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
373.01 Professoren- und Studentenaus- tausch mit dem Ausland	39 910	40 000	40 000	373.01 Echange de professeurs et d'étu- dants avec l'étranger
3 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	20 012	25 000	25 000	3 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	203 577	239 000	275 000	4 Service des sports
5 Studienbeiträge an Flüchtlingsstu- denten	29 000	30 000	30 000	5 Contributions d'études aux étu- diants réfugiés
6 Nachdiplomstudium	266 670	265 000	280 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	509 959	540 000	480 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	264 634	290 000	290 000	463.01 Bourses
2 Stiftung «Mikrotechnik»	1 245 000	1 450 000	855 000	2 Fondation «microtechnique»
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	787 334	680 000	800 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	480 099	510 000	800 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	89 872	150 000	150 000	3 Machines-outils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
601.01 Zinsloses Darlehen Stiftung Studen- tenheim	—	1 691 900	—	601.01 Prêt sans intérêt à la Fondation «Mai- son pour étudiants»
Einnahmen	2 505 480	2 298 000	2 162 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	33 662	37 000	37 000	722.01 Logements de service
2 Hörsaalmieten	31 358	25 000	20 000	2 Locations d'auditoires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	873 229	785 000	880 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	90 318	110 000	110 000	2 Autres recettes d'administration
942.02 Laboratorium für Baumaterial ...	262 616	230 000	240 000	942.02 Laboratoire de matériaux de cons- truction
3 Institut für Metallversuche	472 163	400 000	430 000	3 Institut des essais métallurgiques
4 Institut für Photogrammetrie	820	6 000	—	4 Institut de photogrammétrie
5 Institut für Transporttechnik	189 512	—	5 000	5 Institut de technique des transports
6 Elektronisches Rechenzentrum ...	266 447	400 000	280 000	6 Centre de calcul électronique
9 Laboratorium für Geotechnik	—	120 000	20 000	9 Laboratoire de géotechnique
11 Institut für hydraulische Maschinen	200 000	10 000	50 000	11 Institut de machines hydrauliques
12 Institut für Elektrotechnik	35 106	15 000	20 000	12 Département d'électricité
19 Verschiedene Einnahmen von Labo- ratorien und Instituten	50 249	160 000	70 000	19 Recettes diverses de laboratoires et d'instituts

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei- departement				4 Département de justice et police
Ausgaben	356 966 520	356 665 380	401 709 750	Dépenses
Einnahmen	51 666 527	44 031 500	52 970 000	Recettes
401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	6 576 255	8 895 000	15 177 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 207 373	3 660 700	3 879 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 940	14 100	19 300	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	81 023	86 000	85 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	5 734	4 400	14 700	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	37 185	39 800	58 500	321.01 Frais d'administration
373.04 Aktivdienstvorbereitungen	2 750 000	4 610 000	10 640 000	373.04 Préparations au service actif
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Presse und Funkspruch	480 000	480 000	480 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	62 189	55 000	60 000	Recettes
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	62 189	55 000	60 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	76 497 347	84 816 930	90 082 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 387 299	10 584 900	11 543 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	124 697	150 000	153 000	301.01 Débours
311.01 Ständige Kommissionen und Entschädigungen	20 287	55 200	57 000	311.01 Commissions permanentes et indemnités
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	90 022	100 000	110 000	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	634 966	513 800	709 400	4 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	56 148	364 900	396 200	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	56 767	100 000	100 000	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantonen für die Grundbuchvermessung	15 999 101	16 500 000	18 000 000	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsaufträge	653 190	783 630	796 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusammenlegungen	181 300	100 000	200 000	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	1 440 000	1 530 000	1 950 000	463.01 Formation professionnelle du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuchs in den Kantonen Tessin, Valais und Graubünden	137 500	144 500	150 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvolzugs- und Erziehungsanstalten	13 041 200	15 432 000	18 334 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Dito/Konjunkturzusatz und Förderung der Beschäftigung	1 855 015	4 000 000	1 000 000	90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
7 Betriebsbeiträge an Strafvolzugs- und Erziehungsanstalten	31 759 375	34 385 000	36 500 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
<i>Internationale Institutionen</i>				
493.01 Internat. Institut für Vereinheitlichung des Privatrechts, Rom	19 760	20 000	—	493.01 Institut International pour l'unification du droit privé, Rome
2 Internationale Kommission für Zivilstandswesen, Frankfurt	5 502	7 000	—	2 Commission internationale de l'état civil, Francfort
3 Haager Konferenz für internationales Privatrecht, Den Haag	35 218	45 000	—	3 Conférence de droit International privé, La Haye
4 Beiträge an internationale Organisationen	—	—	82 000	4 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				
511.02 Vermessungsinstrumente	—	1 000	1 000	511.02 Instruments de mensuration
Einnahmen	3 950 206	3 746 500	3 875 000	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	109 500	109 500	120 000	923.01 indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations
931.01 Kanzleigeбühren	39 970	37 000	40 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Technikerprüfungen	87 380	80 000	90 000	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	3 149 089	3 200 000	3 200 000	3 Emoluments du registre du commerce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	28 500	20 000	25 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	535 767	300 000	400 000	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	60 536 011	50 588 450	77 715 450	Dépenses
<i>Personal</i>				
211.01 Personalbezüge	10 787 362	11 260 200	12 454 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				
301.01 Ersatz von Auslagen	117 267	147 000	162 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	66 000	70 000	210 000	311.01 Commissions et experts
311.03 Hilfskräfte	245 853	302 400	401 900	311.03 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	19 585	20 000	20 000	321.01 Frais d'administration

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
331.01 Reparaturen und Unterhalt	7 032	8 000	8 000	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	310 000	310 000	330 000	343.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Schadendeckung für unbekannte oder nichtversicherte Schädler	320 232	—	—	373.01 Couverture des dommages causés par des auteurs inconnus ou non assurés
2 Auslieferungskosten	203 012	78 000	200 000	2 Frais d'extradition
3 Pollzeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Helmtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	330 066	300 000	420 000	3 Transports de police, Internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 265	1 300	1 450	4 Cotisations
5 Verkehrssicherheit, Beiträge	39 303	—	—	5 Sécurité de la circulation, contribu- tions
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	83 333	120 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
7 Entschädigung für Abgas-Serien- nachprüfung	—	—	700 000	7 Indemnité pour le contrôle des gaz d'échappement et pour des tests de séries
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	39 000	28 000	28 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicherheit, Lärm, Abgase der Motorfahrzeuge	389 999	320 000	100 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échap- pement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts- gesetz	945 045	1 300 000	1 300 000	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	2 239 748	2 900 000	3 100 000	5 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Pollzeiinstitut und Pollzei- schule, Neuenburg	155 614	155 700	155 700	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfswerke und Institutionen</i>				<i>Œuvres d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	44 000 038	33 000 000	51 000 000	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfs- organisationen	222 300	230 850	232 200	5 Frais d'administration d'organismes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	—	—	6 600 000	6 Contributions aux frais d'assis- tance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	13 957	37 000	37 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 326 574	3 400 000	6 430 000	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	629 461	550 000	850 000	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	—	350 000	320 000	2 Remboursements de prestations so- ciales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	404 928	350 000	440 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	625 802	650 000	670 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	1 666 383	1 500 000	4 150 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländerfragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	6 517 766	6 878 100	7 453 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 345 245	6 693 600	7 266 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	18 581	19 000	19 500	301.01 Débours
311.02 Kommissionen u. Sachverständige .	—	—	2 000	311.02 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	5 036	5 500	5 500	321.01 Frais d'administration

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
373.01 Zentrales Ausländerregister	148 904	160 000	160 000	373.01 Registre central des étrangers
Einnahmen	1 244 063	1 000 000	1 200 000	Recettes
931.01 Gebühren	1 244 063	1 000 000	1 200 000	931.01 Emoluments
 405 Bundesanwaltschaft				 405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	17 742 023	17 396 800	18 624 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 272 465	10 664 800	11 703 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	234 000	250 000	280 000	301.01 Débours
311.01 Honorare	140 017	172 000	157 000	311.01 Honoraires
2 Hilfskräfte	38 628	290 000	426 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	14 626	22 000	60 000	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	39 069	39 000	43 000	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 209 734	2 137 000	2 137 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	13 484	17 000	18 000	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	200 000	200 000	200 000	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	3 100 000	3 100 000	3 100 000	4 Missions de protection extraordinaires des cantons
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
473.01 Internationale Polizeimeisterschaften	—	30 000	—	473.01 Championnats internationaux de police
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	450 000	450 000	450 000	493.01 Organisation internationale de police criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	30 000	25 000	50 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 048 211	1 000 000	1 500 000	Recettes
931.01 Strafreglsterauszüge	1 048 211	1 000 000	1 500 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
 406 Bundesamt für Privat- versicherungswesen				 406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 146 528	2 360 000	2 490 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 096 977	2 288 500	2 418 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 039	22 500	22 500	301.01 Débours
311.01 Gutachten und Urteile	17 526	23 000	23 000	311.01 Expertises et arrêts
2 Hilfskräfte	1 894	5 500	5 700	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 514	5 500	5 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	3 978	14 400	14 400	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	3 980 702	4 000 000	4 200 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungseinrichtungen und andere Einnahmen	3 980 702	4 000 000	4 200 000	931.01 Emoluments dus par des institutions d'assurance et autres recettes

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	13 246 239	14 167 600	15 161 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 754 706	12 299 600	13 292 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	114 578	135 000	130 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	19 422	20 000	20 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekamern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	8 808	10 000	10 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	69 292	100 000	95 500	4 Auxiliaires
5 EDV-Beratung und Erstellung von Applikationsprogrammen	71 938	70 000	90 000	5 Conseils en informatique et établissement de programmes d'application
321.01 Verwaltungsauslagen	71 469	84 000	86 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auftragsstellen für Veröffentlichungen	17 000	17 000	16 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	473 176	722 000	697 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	645 850	710 000	725 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
Einnahmen	21 201 381	20 260 000	18 550 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehensrückzahlung der europäischen Patentorganisation	1 177 895	—	750 000	650.01 Remboursements de prêts par l'Organisation européenne des brevets
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	19 422	20 000	20 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	675 650	640 000	600 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	15 656 476	16 000 000	13 700 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 564 372	1 600 000	1 400 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	2 056 056	1 950 000	2 030 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	51 510	50 000	50 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	166 739 223	163 060 100	166 329 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 651 409	15 441 800	16 864 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	312 046	335 000	410 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung	5 540	5 500	6 000	2 Assurance-accidents obligatoire

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	328 465	285 000	129 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	38 592	68 000	70 300	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz ..	1 483	1 500	1 500	4 Commission d'études pour la protection civile
321.01 Verwaltungsauslagen	30 966	32 000	32 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	160 021	190 000	190 000	333.02 Entretien des immeubles et du mobilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	305 024	310 000	330 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	420 024	660 000	545 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	151 516	110 000	110 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	237 243	245 000	265 000	353.01 Loyers et fermages
373.01 Eldg. Kurse	1 350 088	1 500 000	1 720 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	1 293	1 300	1 700	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	162 000	162 000	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 450 041	1 423 000	1 590 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				
453.01 Zivilschutzbauten	90 000 087	85 200 000	82 000 000	453.01 Constructions de protection civile
90 Dito/Konjunkturzusatz	793 952	—	—	90 Idem/supplément conjoncturel
2 Kantonale, kommunale und betriebliche Kurse	13 769 839	14 500 000	17 700 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial ..	657 022	648 000	648 000	3 Entreposage du matériel de protection civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	85 000	85 000	85 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden ...	495 066	495 000	135 000	6 Plans de protection civile des communes
8 Neue Alarm- und Übermittlungseinrichtungen	338 986	380 000	335 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen ..	765 373	792 000	798 000	9 Acquisitions de matériel, versements
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				
513.01 Betriebsinventar	114 595	140 000	146 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	114 470	50 000	55 000	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	40 000 082	40 000 000	42 000 000	523.01 Achat de matériel
Einnahmen	16 853 201	10 560 000	17 090 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	90 983	60 000	90 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial ...	16 762 218	10 500 000	17 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
 412 Bundesamt für Raumplanung				 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
Ausgaben	5 662 489	6 671 800	6 440 200	Dépenses
<i>Personal</i>				
211.01 Personalbezüge	1 943 269	2 021 100	2 131 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				
301.01 Ersatz von Auslagen	30 991	30 900	37 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	37 579	50 000	45 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	37 579	—	34 900	2 Auxiliaires

Justiz und Polizei	Rechnung Compta 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Justice et police
	Fr	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	12 556	14 300	14 500	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	24 550	25 000	25 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	539 975	538 000	570 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
413.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	67 500	67 500	67 500	413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3. 1965)	997 904	700 000	700 000	453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
2 Richtplanung	20 860	1 375 000	965 000	2 Plans directeurs
3 Entschädigungen für Enteignungen	450 000	450 000	450 000	3 Indemnités pour expropriations
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 499 726	1 400 000	1 400 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	1 302 639	1 830 600	2 235 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	772 038	1 220 000	1 570 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Sachverständige	35 675	37 000	38 000	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	19 568	20 000	22 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	15 944	90 000	105 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	6 600	10 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	459 414	450 000	490 000	511.01 Bibliothèque
2 Dienstfahrzeuge	—	7 000	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	—	10 000	65 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	5 000	15 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	—	5 000	50 000	931.01 Emoluments

Militär	Rechnung Compta 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	3 571 349 977	3 813 845 800	3 952 315 750	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 351 042 926	2 428 845 800	2 639 415 750	Dépenses courantes
Rüstungsausgaben	1 220 307 051	1 385 000 000	1 312 900 000	Dépenses d'armement
Einnahmen	71 612 780	60 034 300	64 566 500	Recettes
501 Direktion der Militär- verwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	265 862 494	266 074 300	294 010 600	Dépenses
Verwaltung				Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	98 409 570	100 033 500	110 718 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 350 095	1 400 000	1 430 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	24 800	26 000	32 800	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	236 036	312 000	323 000	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Sachverständige	1 238 945	1 700 000	2 222 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	861 695	895 500	1 024 900	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	1 560 049	1 750 000	2 250 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	7 760	10 000	10 000	2 Imprévu
351.01 Haftpflichtversicherungen	32 936	—	—	351.01 Assurances-responsabilité civile
371.01 Mitgliederbeiträge	12 597	12 600	14 500	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen ..	10 000	10 000	10 000	3 Publications scientifiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	75 676	76 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge...	1 918 580	2 520 000	2 326 000	417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	7 016	7 600	8 400	493.01 Cotisations aux organismes inter- nationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
Personal				Personnel
216.01 Personalbezüge	141 250 739	142 150 000	156 179 600	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 201 529	1 306 600	1 293 200	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	11 914 851	11 600 000	13 000 000	306.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	35 000	38 000	44 600	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	1 549 843	1 580 000	1 595 000	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoress ..	134 607	171 000	175 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	18 094	57 500	34 200	2 Auxiliaires
326.01 Verwaltungsauslagen	1 906	2 000	2 000	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	85 071	86 000	87 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	3 900 050	300 000	1 200 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	25 049	30 000	30 000	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	5 299 602	3 614 500	5 305 400	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	4 615	4 500	5 400	721.01 Produit des immeubles

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	940 040	900 000	1 100 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwertungseinnahmen	140 831	150 000	140 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	4 158 982	2 500 000	4 000 000	2 Emoluments
941.01 Verkäufe und Nebenerbeiten	55 134	60 000	60 000	941.01 Ventes et treux accessoires
511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	357 652 757	312 235 000	337 955 000	Dépenses
Laufende Ausgaben	37 345 711	37 235 000	37 955 000	Dépenses courantes
Rüstungsausgaben	320 307 046	275 000 000	300 000 000	Dépenses d'armement
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	—	200 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungserbeiten	2 700 000	3 000 000	3 000 000	311.01 Traveux d'état-major
2 Studien und Gutachten	175 000	170 000	215 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	70 000	70 000	70 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertregliche Leistungen	19 500 000	19 500 000	20 000 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	485 532	495 000	470 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten und Anlegen, laufende Ausgaben	13 692 261	14 000 000	14 000 000	508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
2 Beuten und Anlagen, Rüstungsausgaben	320 307 046	275 000 000	300 000 000	2 Constructions et installations, dépenses d'armement
518.01 Betriebsinventar	722 918	—	—	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	888 473	730 000	1 000 000	Recettes
948.01 Verkäufe	888 473	730 000	1 000 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	82 953 280	88 974 100	95 040 700	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswechtkorps)	69 040 916	73 595 400	78 189 300	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	64 651	71 600	69 600	2 Uniformes
3 Personalbezüge (zivils Personnel) ..	988 583	1 105 500	1 193 700	3 Rétribution du personnel (personnel civil)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersetz von Auslegen	1 794 999	1 830 000	2 350 000	308.01 Débours
2 Ärztliche Behandlung	80 100	83 000	87 000	2 Soins médicaux
3 Ausbildung des Personels	254 998	249 000	480 000	3 Formation du personnel
318.01 Sachverständige und Experten	14 924	35 000	30 000	318.01 Spécialistes et experts
2 Hilfskräfte	225 801	129 600	231 100	2 Auxiliaires
328.01 Verwertungsauslagen	95 088	115 000	120 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen ..	6 900 009	7 200 000	7 450 000	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	2 890 003	3 100 000	3 250 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	248 975	300 000	350 000	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinsen	300 077	300 000	380 000	2 Loyers et fermages
398.01 Forschungs- und Studienaufträge..	54 156	60 000	60 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	—	800 000	800 000	518.01 Matériel d'exploitation

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 109 756	1 020 000	1 240 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	321 154	340 000	340 000	728.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	231 618	300 000	300 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	556 984	380 000	600 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungstruppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	1 504 396	1 611 000	1 735 500	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	91 913	100 000	25 400	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 067	3 000	3 100	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermittlungsanlagen	748 069	765 000	880 000	338.01 Exploitation et entretien des installations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	34 059	36 000	38 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	240 199	270 000	274 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	37 000	37 000	37 000	378.01 Entraînement des pigeons voyageurs
398.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	78 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	350 089	400 000	400 000	518.01 Matériel d'exploitation
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	15 089 108	15 675 200	17 395 300	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Studien, Gutachten usw.	1 800	—	—	316.01 Etudes, expertises, etc.
2 Ärztlicher Dienst der Truppe	4 250 099	4 400 000	5 100 000	2 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe ..	700 095	660 000	820 000	3 Service dentaire de la troupe
4 Aushebung: San. Untersuchungen	480 104	500 000	560 000	4 Recrutement: visites sanitaires
348.02 Pharmazeutischer Dienst	85 098	85 000	90 000	348.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz	305 032	280 000	290 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	450 000	450 000	450 000	2 Service de la Croix-Rouge
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 572 665	4 871 300	5 371 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	64 992	72 000	73 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	14 900	16 800	17 500	2 Assurance-accidents obligatoire
318.01 Hilfskräfte	181 598	75 700	78 500	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	5 490	5 400	5 600	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruktionsmaterial	270 082	270 000	265 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtungen	110 098	113 000	120 000	2 Entretien des installations d'exploitation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtungen	62 026	60 000	64 000	3 Entretien des installations radiologiques

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	410 088	416 000	480 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmateriel	1 400 071	1 500 000	1 600 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersetz- präparaten	492 623	600 000	580 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	290 815	350 000	350 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	116 405	125 000	240 000	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	164 989	170 000	180 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobillen für den Sanitätsdienst ...	660 038	655 000	660 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	691 317	562 000	709 000	Recettes
<i>Armeesapotheke und Basis- apotheken</i>				<i>Pharmacie de l'armée et pharmacies de base</i>
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsrenten	48 715	49 000	51 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	25 665	40 000	35 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	25 064	23 000	23 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	591 873	450 000	600 000	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militär- veterinärmedizin				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	4 087 966	4 441 000	5 271 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Meutiere	3 960 010	4 288 000	5 100 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour cheveux et mulets
<i>Pferdelleferung</i>				<i>Livraison des chevaux</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	16 271	17 000	17 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	108 485	90 000	110 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mil- tärhunden	3 200	46 000	44 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	4 829	6 000	5 000	Recettes
946.10 Verkäufe	4 829	6 000	5 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	361 826 146	360 615 500	359 998 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen .	399 986	400 000	400 000	316.01 Exemples pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	68 548	67 000	69 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 469 936	1 430 000	1 550 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
<i>Rekrutenschulen, Kadernschulen und Wiederholungskurse</i>				<i>Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition</i>
336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder (Ausgaben der Truppe)	940 042	950 000	850 000	336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes (dépenses de la troupe)

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	43 999 928	45 800 000	46 500 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	49 968	51 000	53 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Verbrauchsmaterial der Truppe ...	12 560 504	12 385 000	12 800 000	12 Fournitures de la troupe
13 Bahntransporte	11 567 800	15 800 000	17 700 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	30 999 973	30 000 000	32 000 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	974 439	1 050 000	1 380 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	4 663 168	3 300 000	3 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flugentschädigungen usw.	73 299 977	74 000 000	75 500 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 374 220	1 150 000	1 400 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvoilzug durch die Kantone	759 146	785 000	778 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot				Magasins des subsistances, dépôts de carburants et de munitions
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 422 388	6 855 500	7 311 500	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	32 233	31 000	70 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	27 803	30 000	32 000	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
318.01 Sachverständige und Experten	19 728	21 000	22 000	318.01 Spécialistes et experts
2 Hilfskräfte	107 252	113 000	118 600	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	748 597	780 000	800 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	748 683	760 000	1 094 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	150 925 657	145 000 000	134 870 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pachtzinse	949 215	1 060 000	1 580 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Sackmaterial und Gebinde	65 821	67 000	80 000	518.01 Matériel d'emballage et récipients
2 Betriebsinventar	951 163	130 000	140 000	2 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	17 699 971	18 600 000	19 400 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	8 260 218	6 639 500	7 690 500	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Verurteilte	495 181	400 000	450 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot				Magasins des subsistances, dépôts de carburants et de munitions
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	43 524	45 000	63 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	7 531 606	6 000 000	7 000 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	101 845	96 500	96 500	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	88 062	98 000	81 000	948.01 Ventes

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	327 468 794	343 543 500	404 372 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge.....	218 382 771	221 794 500	246 007 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 004 231	2 040 000	2 310 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	880 000	1 020 000	1 040 000	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	498 647	509 000	970 000	3 Formation du personnel
318.01 Inspektoren und Sachverständige..	153 023	140 000	188 000	318.01 Inspecteurs et experts
2 Helmarbeiten	2 637 417	2 830 000	3 064 700	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 161 042	2 630 000	2 813 500	3 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	275 099	285 000	318 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	320 090	320 000	330 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	4 900 077	5 000 000	6 200 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.	35 000 088	43 000 000	69 200 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilen u. Immobilien	1 480 100	1 570 000	1 820 000	4 Entretien des immeubles et du mo- biller
348.01 Verbrauchsmaterial, Betriebsausga- ben und Transportkosten	7 100 099	7 300 000	8 300 000	348.01 Fournitures, dépenses d'exploita- tion et frais de transport
358.01 Miet- und Pachtzinsen	1 744 559	1 900 000	2 400 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 650 058	2 590 000	2 700 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	38 999 956	42 000 000	46 750 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	6 120 019	6 245 000	7 300 000	518.01 Matériel d'exploitation
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.01 Unterhalt der Instruktorwagen ...	2 100 043	2 300 000	2 600 000	336.01 Entretien des voitures d'instructeurs
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	61 475	70 000	60 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	24 204 479	20 570 000	17 920 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 785 117	1 840 000	2 100 000	728.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	2 899 659	3 080 000	3 100 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	678 342	500 000	670 000	938.01 Location de matériel
948.01 Schuhwerk	2 398 770	2 500 000	2 500 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	596 887	530 000	650 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	3 177 957	3 120 000	3 400 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	12 667 747	9 000 000	5 500 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	7 020 391	6 865 000	7 901 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge.....	413 066	433 500	467 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	1 269	1 700	1 800	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	3 999	6 400	7 500	2 Assurance-accidents obligatoire

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	4 061	4 300	4 500	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	1 529	2 100	2 100	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	7 967	3 000	2 000	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	11 128	14 000	13 500	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	476 283	483 000	420 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	100 078	115 000	180 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	949	2 000	2 100	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	6 000 062	5 800 000	6 800 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	9 771 538	8 815 000	9 666 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	8 622 767	7 600 000	8 500 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	15 834	15 000	16 800	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	304 718	300 000	320 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	828 219	900 000	830 000	942.01 Vente de poudre noire
 531 Stab der Gruppe für Ausbildung				 531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	70 635 739	73 091 400	80 717 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	3 249 400	3 720 000	4 150 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	660 095	675 000	700 000	2 Matériel pour films
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	792 288	900 000	900 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	140 010	120 000	120 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	172 825	156 200	64 600	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	7 000	7 000	7 300	306.10 Débours
316.10 Honorare und Entschädigungen ...	105 899	100 000	110 000	316.10 Honoraires et indemnités
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	30 780	30 000	31 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	14 987 952	15 406 700	17 408 600	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	96 051	99 000	102 000	306.20 Débours
21 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	65 000	96 000	84 600	21 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
22 Ausbildung des Personals	10 505	19 000	19 000	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 654 823	1 166 000	1 351 500	316.20 Auxiliaires

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	107 935	115 000	108 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	1 451 892	1 350 000	1 390 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	3 999 981	4 000 000	4 400 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	19 500 079	19 500 000	23 500 000	356.20 Indemnités pour les piaces d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 000 070	2 050 000	2 100 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	211 753	220 000	240 000	376.50 Instruction technique prémiitaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung	609 932	610 000	650 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	755 000	769 000	785 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kurstellnehmer	177 079	190 000	200 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	8 488	8 500	8 500	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	35 988	40 000	50 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	9 100 000	9 554 000	10 050 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	14 486	15 000	17 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen.	5 358 556	5 400 000	5 500 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	4 666 298	6 100 000	6 000 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
61 Gratismunition für das sportliche Schießen	180 000	180 000	180 000	61 Munitions gratuites pour le tir sportif
62 Schießkurse für Jugendliche	90 000	90 000	85 000	62 Cours de jeunes tireurs
64 Militärvereine	395 574	405 000	405 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	5 009 717	3 795 000	4 430 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	351 798	50 000	30 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 388 909	2 515 000	2 700 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	1 329 505	550 000	800 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	939 505	680 000	900 000	946.20 Ventes
 534 Militärpferdeanstalt				 534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	4 660 487	4 827 500	5 156 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	3 601 373	3 730 200	4 038 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	23 512	30 000	30 900	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 424	1 500	1 600	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	—	1 000	1 000	2 Auxiliaires

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (sulte)
328.01 Verwaltungsauslagen	7 725	7 900	8 100	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	7 542	7 700	8 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	72 957	75 000	75 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 200	24 200	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	892 200	920 000	939 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	29 504	30 000	30 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 048 261	1 111 000	1 091 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	52 818	42 000	55 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemierte usw. .	188 468	220 000	206 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	779 035	815 000	800 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	27 940	34 000	30 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	812 732	985 300	981 400	Dépenses
<i>Truppeninformationsdienst</i>				<i>Service d'instruction de la troupe</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	425 272	473 800	482 400	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	5 451	6 500	6 500	301.10 Débours
311.10 Entschädigungen, Honorare	106 213	123 000	120 000	311.10 Indemnités, honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	67 077	67 000	67 000	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	1 906	5 000	5 500	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	134 248	210 000	210 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen	72 565	100 000	90 000	371.10 Contributions à des journaux desti- nés à la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	1 633 395 494	1 887 457 200	1 865 418 700	Dépenses
Laufende Ausgaben	733 395 489	777 457 200	852 518 700	Dépenses courantes
Rüstungsausgaben	900 000 005	1 110 000 000	1 012 900 000	Dépenses d'armement
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	150 000 000	145 000 000	178 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	53 921 240	54 158 200	59 388 000	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	1 721 229	1 840 000	2 050 000	307.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	126 000	125 000	128 000	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	150 020	1 166 000	190 000	3 Formation du personnel

Militär	Rechnung Compta 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
317.01 Experten	4 900	—	—	317.01 Experts
2 Hilfskräfte	546 183	512 000	562 700	2 Auxiliaires
327.01 Verwaltungsauslagen	215 001	220 000	235 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	405 000	420 000	450 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	9 950 000	14 000 000	3 100 000	2 Entretien et remplacement du maté- riel de corps et d'Instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmateri- al und Betriebsausgaben	14 400 002	13 500 000	16 000 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesäm- ter	1 600 043	1 650 000	1 700 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen ..	27 780 455	26 000 000	48 000 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résult- ant de l'importation de marchandises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	60 000	50 000	49 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	15 327	16 000	16 000	2 Cotisations
387.01 Bundesamt für Rüstungsbetriebe: Verlustübernahme	—	—	—	387.01 Office fédéral de la production d'ar- mements: prise en charge du déficit
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	4 000 027	4 300 000	4 700 000	517.01 Matériel d'exploitation
557.01 Forschung, Entwicklung, Versuche, Projektierung	105 000 060	113 000 000	120 000 000	557.01 Recherche, développement, es- sais, établissement de projets
2 Revision der Munition	18 500 001	19 500 000	19 500 000	2 Révision des munitions
10 Kriegsmaterial, laufende Ausgaben	345 000 001	382 000 000	398 450 000	10 Matériel de guerre, dépenses cou- rantes
11 Kriegsmaterial, Rüstungsausgaben	890 000 005	1 100 000 000	1 009 400 000	11 Matériel de guerre, dépenses d'arme- ment
92 Dito/Konjunkturzusatz und Förde- rung der Beschäftigung	10 000 000	10 000 000	3 500 000	92 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
Einnahmen	1 551 321	1 135 000	1 260 000	Recettes
917.01 Bundesamt für Rüstungsbetriebe: Zuweisung aus dem Vorjahresge- winn	589 206	—	—	917.01 Office fédéral de la production d'ar- mements: Versement résultant du bénéfice de l'exercice précédent
927.01 Kostenrückerstattungen	200 288	135 000	160 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	761 827	1 000 000	1 100 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopo- graphie	10 254 664	10 352 900	11 056 400	561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben				Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 193 677	8 586 500	8 953 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	137 966	143 000	146 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	9 381	11 000	12 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Fachberatungen	1 675	3 000	3 000	312.01 Conseillers techniques
2 Hilfskräfte	159 702	67 700	135 500	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	8 561	8 700	8 900	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	122 052	160 000	180 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars	91 433	170 000	110 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	680 040	660 000	720 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	15 473	19 000	21 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	27 086	40 000	60 000	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	807 618	484 000	707 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	5 432 836	4 970 000	6 020 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	21 407	20 000	20 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	475 556	450 000	500 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten ..	4 935 873	4 500 000	5 500 000	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr	Fr.	
562 Bundesamt für Militärversicherung				562 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	179 343 401	188 876 900	193 050 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	10 058 349	10 283 200	11 241 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	254 562	265 000	280 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	13 547	15 000	15 700	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	13 589	13 700	13 900	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	30 200 024	30 500 000	30 500 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	109 803 230	120 500 000	122 000 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	29 000 100	27 300 000	29 000 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 943 414	3 600 000	4 200 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 943 414	3 600 000	4 200 000	922.01 Remboursements de frais
564 Militärspital und Gutsbetrieb				564 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	3 029 044	3 198 500	4 201 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	2 565 286	2 722 000	2 984 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 162	4 100	4 200	302.01 Débours
312.01 Seelsorge	1 046	1 400	—	312.01 Aumônerie
2 Hilfskräfte	69 456	73 000	73 400	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	7 205	8 000	8 300	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	49 447	50 500	50 000	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	1 875	2 100	2 100	2 Assurances
342.01 Beleuchtung, Betriebskraft	72 508	73 000	74 000	342.01 Eclairage, force motrice
2 Lebensmittel	129 849	140 000	140 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	23 221	23 700	24 000	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial	23 981	24 000	24 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	10 594	11 000	11 500	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	1 339	1 700	1 700	352.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	40 041	35 000	35 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente	17 067	17 000	757 000	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	11 967	12 000	12 000	3 Bétail
Einnahmen	414 446	351 000	435 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	44 165	44 000	45 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	370 281	307 000	390 000	942.01 Ventes et travaux accessoires

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
566 Turn- und Sportschule				566 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	39 571 647	37 481 200	39 832 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	7 063 946	7 375 900	8 107 400	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	63 003	63 500	70 500	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	906 501	719 800	931 000	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	290 000	295 000	300 000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	3 993	4 000	4 000	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	150 066	153 000	156 000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Forschungsinstitut, Honorare und Entschädigungen	50 038	50 000	51 500	5 Institut de recherches, honoraires et indemnités
326.01 Verwaltungsauslagen	120 071	120 000	124 200	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	270 035	275 000	290 000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	480 012	480 000	497 000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	165 083	165 000	171 000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	20 037	20 000	20 000	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..	829 998	860 000	920 000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	21 111	29 000	30 000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenersatz usw.	198 187	185 000	235 000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	222 791	250 000	250 000	366.01 Participants aux cours
396.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	89 936	85 000	90 000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Sportmaterial	75 082	75 000	75 000	516.01 Matériel de sport
2 Betriebsinventar	60 019	95 000	70 000	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials ..	102 088	104 000	110 000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	413 204	400 000	440 000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	22 000 000	19 500 000	20 900 000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	304	500	500	11 Examens médico-sportifs
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule	2 096 995	2 097 000	2 097 000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 330 000	3 294 500	3 294 500	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
12 Sportstättenbau	540 000	585 000	507 500	12 Construction de places de sport
13 Internationale Sportanlässe	9 147	200 000	90 000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	917 227	890 000	1 035 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	95 363	100 000	105 000	726.01 Produit des immeubles

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
566 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)				566 Ecole de gymnastique et de sport (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	170 133	130 000	170 000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	651 731	660 000	760 000	946.01 Ventes
 567 Militärstrafdetachment Zugerberg				 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	163 478	162 500	182 150	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	2 034	1 300	950	306.01 Débours
316.01 Seelsorge	60	200	200	316.01 Aumônerie
346.01 Betriebsausgaben	20 947	22 500	24 000	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	11 311	13 000	15 500	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	80 053	82 000	87 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	15 184	14 500	17 500	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	16 964	12 000	12 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	16 925	17 000	25 000	2 Bétail
Einnahmen	219 892	195 300	208 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	15 610	15 300	15 800	726.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	204 282	180 000	193 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
 572 Bundesamt für Militärflugplätze				 572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	204 198 631	205 458 000	225 919 000	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	136 657 474	139 125 600	153 692 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 501 985	2 430 000	2 150 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung	560 000	605 000	630 000	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	800 088	735 000	880 000	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	1 546 257	1 603 400	1 731 300	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	173 617	182 000	190 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schiessplätze usw.	1 600 088	1 937 000	1 970 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
2 Unterhalt der Flieger- und Flabschleßplätze	183 045	—	—	2 Entretien des places de tir d'aviation et de DCA

Militär	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflugplätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	21 000 031	23 500 000	25 340 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenk Waffen usw.	24 900 020	25 400 000	29 200 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebs- kraft, Frachten usw.	6 200 075	6 380 000	6 500 000	348.01 Chauffage, éclairage, force motrice, frals de transport, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Verbrauchsmaterial	1 400 074	1 420 000	1 460 000	2 Matériel, produits semi-finis et fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	74 876	90 000	95 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verblindun- gen	250 010	300 000	330 000	2 Service de sécurité aérienne, com- munications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenzenzen	459 766	490 000	550 000	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	4 345 395	—	—	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	815 931	500 000	—	6 Utilisation commune d'installations d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	729 899	760 000	1 200 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	2 845 454	2 030 000	2 350 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	835 205	850 000	900 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	699 531	720 000	800 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Verwaltungseinnahmen	211 444	160 000	250 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	1 099 274	300 000	400 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
581 Zentralstelle für Gesamt- verteidigung				581 Office central de la défense
Ausgaben	1 819 328	1 919 800	2 120 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 561 519	1 679 400	1 840 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	23 096	22 000	28 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen, Honorare	116 614	110 000	115 000	311.01 Indemnités, honoraires
2 Hilfskräfte	21 374	10 900	10 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 108	7 500	7 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	89 617	90 000	120 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	2 991 596 123	3 239 032 650	3 206 322 730	Dépenses
Einnahmen	16 327 737 846	16 726 967 000	17 555 326 100	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	908 233	1 081 600	1 234 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	900 370	1 073 900	1 225 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 792	1 800	2 200	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	4 998	5 500	6 000	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	73	400	500	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 121 128 859	1 182 733 700	1 153 429 700	Dépenses
<i>Versinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	917 759 142	929 778 000	925 239 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	114 860 125	158 586 000	129 530 500	111.01 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 158 373	9 510 600	10 277 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	71 274	80 000	80 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare....	120 796	215 000	224 800	311.01 Indemnités et honoraires
3 Hilfskräfte	54 662	8 000	33 800	3 Auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	4 999	5 100	5 200	321.01 Livres, journaux et périodiques
2 Kosten der Münzauswechslung	47 346	—	—	2 Echange des monnaies
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	40 098	39 000	40 500	3 Divers (frais de transport, taxes, émolements, etc.)
4 Posttaxen	19 865 578	19 870 000	20 450 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnements- taxen, Gesprächstaxen usw.)	25 944 474	26 000 000	26 000 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 536 013	1 617 000	1 666 000	6 Service des dépêches
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge .	3 309 590	3 390 000	3 481 000	331.02 Assurance des véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	211 818	225 000	230 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	1 999 841	2 000 000	2 000 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen und Gebühren des Anleihendienstes	3 128 406	5 010 000	4 101 500	370.01 Commissions et frais du service des emprunts
2 Kommissionen und Spesen bei An- leihebegebung	12 128 660	16 700 000	17 800 000	2 Commissions et frais à l'émission d'emprunts
371.01 Unvorhergesehenes	35	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	815	1 000	1 000	373.01 Cotisations
380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus Mailand	93 175	—	126 000	380.01 Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	6 873	18 000	13 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Zuwendungen aus dem Prägege- winn des Murten-Talers 1976	50 000	—	—	463.01 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif (Morat 1976)

Finanz	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Finances
	Compte 1981	Budget 1982	Budget 1983	
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
483.01 internationale Kongresse in der Schweiz	23 237	81 000	80 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	586 718	1 500 000	3 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Darlehen	45 000	5 000	—	600.02 Prêts
3 Beteiligungen	1 974 400	—	—	3 Participations
7 Baudarlehen an Bundespersonal...	8 099 411	8 000 000	9 000 000	7 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
603.02 Darlehen für Autokäufe	8 000	45 000	19 800	603.02 Prêts pour l'achat d'automobiles
Einnahmen	868 499 421	652 284 500	710 181 100	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen	41 890 538	27 500 000	25 000 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Abkommen	3 698 452	4 298 000	8 097 600	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag)	2 651 513	3 410 000	2 696 000	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
4 BLS-Doppelspur, konsolidierte Darlehen (Zinsertrag)	—	—	2 860 000	4 BLS, doublement de la voie, prêt consolidé (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	296 244 064	258 642 000	287 470 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	215 233 449	75 797 500	68 187 500	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
2 Schweiz. Bundesbahnen, Dotationskapital	—	—	—	2 Chemins de fer fédéraux, capital de dotation
3 PTT-Betriebe	1 013 321	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	207 945	215 000	220 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	5 209 772	4 868 000	5 000 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	2 360 608	2 400 000	2 600 000	3 Loyers des ambassades et consulats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 350 419	3 100 000	3 600 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	272 631 674	261 000 000	270 000 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
2 Kommissionsanteile auf ausländischen Geidanlagen	1 635 771	—	—	2 Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	—	4 000	—	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	4 930 430	4 300 000	24 500 000	920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures
923.01 Kostenrückerstattungen	5 418 493	2 000 000	2 100 000	923.01 Remboursements de frais
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen	338 922	500 000	500 000	931.01 Recettes Imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	9 476 643	2 500 000	5 500 000	941.01 Vente d'immeubles
2 inventarerlös	109 999	50 000	50 000	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	2 097 408	1 700 000	1 800 000	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	22 118 900	23 436 200	25 290 900	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	47 995	50 000	51 000	201.01 indemnités aux membres du conseil d'administration

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	14 818 822	18 618 700	20 657 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	47 902	60 000	62 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare....	68 818	345 000	335 000	311.01 indemnités et honoraires
2 Hilfskräfte.....	2 811 834	405 500	—	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	85 820	62 000	70 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	918 368	895 000	955 000	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	3 319 341	3 000 000	3 150 000	351.01 Loyers
Einnahmen	33 860 721	30 250 000	33 500 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	33 860 721	30 250 000	33 500 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	8 222 432	11 430 800	9 743 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge.....	1 494 054	1 545 400	1 685 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 618	9 000	10 100	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	8 373	9 000	9 000	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Schaffung von Münzbildern	121 649	75 000	70 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	19 408	20 500	25 100	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	1 061	900	1 200	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	29 995	40 000	40 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	—	22 000	23 000	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	35 626	41 000	43 000	2 Eclairage, force motrice et carbu- rants
3 Verbrauchsmaterial	82 599	115 000	91 000	3 Fournitures
4 Transportkosten	10 831	13 000	16 000	4 Frais de transport
7 Metallankäufe	5 394 630	8 500 000	6 540 000	7 Achats de métal
373.01 Entschädigung für Münzversorgung	900 000	900 000	900 000	373.01 Indemnité pour l'approvisionnement en monnaie
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	121 588	140 000	290 000	512.01 Machines et Installations
Einnahmen	875 126	202 000	352 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	6 927	2 000	2 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	792 120	100 000	200 000	942.01 Produit de travaux accessoires et di- vers
2 Metallverkäufe	76 079	100 000	150 000	2 Ventes de métal
604 Getreideverwaltung				604 Administration des blés
Ausgaben	129 110 360	53 763 300	77 601 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge.....	3 667 606	3 111 300	4 129 000	212.01 Rétribution du personnel

Finanz	Rechnung	Voranschlag	Vorenschlag	Finances
	Compte 1981	Budget 1982	Budget 1983	
	Fr.	Fr.	Fr.	
604 Getreideverwaltung (Fortsetzung)				604 Administration des blés (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	94 404	102 000	95 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	13 800	14 000	16 000	2 Assurance-acclidents obligatoire
312.01 Kommissionen und Experten	1 360	1 500	40 000	312.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	18 431	30 000	15 100	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	23 807	5 000	5 100	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	68 434	—	—	332.01 Entretien des immeubles et du mo- blier
342.01 Kosten der Getreidelagerung	5 732 127	—	—	342.01 Frais de magasinage des céréales
2 Sackmaterial	259 194	—	—	2 Sacs
3 Versuche und Untersuchungen	10 074	10 500	10 700	3 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grund- vorrates	—	1 200 000	1 200 000	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgungspflicht	668 208	700 000	550 000	373.01 Frais résultant de l'obligation d'as- surer les propres besoins
2 Mitgliederbeiträge	998	1 000	1 000	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahlohnausgleich	1 495 782	2 500 000	2 500 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahlohnrückzahlung	6 723 998	5 000 000	2 400 000	433.01 Réduction de l'indemnité du mou- ture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 142 528	1 260 000	1 260 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
3 Überpreis auf Inlandgetreide	96 622 381	—	—	3 Surprix sur céréales indigènes
4 Flächenbeiträge Brotgetreide	12 362 383	13 860 000	17 350 000	4 Céréales panifiables, subsides à la surface
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	—	20 000 000	21 000 000	5 Réduction du prix des céréales pani- fiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide ge- ringerer Qualität	—	5 940 000	27 000 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London .	26 595	28 000	30 000	493.01 Conseil International du blé, Londres
<i>Grundstück und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Lagerhaus-Einrichtungen	164 161	—	—	502.01 Installations des entrepôts
512.01 Lagerhausinventar	14 089	—	—	512.01 Mobilier des entrepôts
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Mehrankauf von Getreide	—	—	—	612.01 Excédent d'achat de blé
Einnahmen	11 329 230	2 225 000	3 187 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Mehrverkauf von Getreide	8 834 572	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenvergütung für Zusatzlager an Auslandgetreide	18 631	—	—	922.01 Allocation pour la couverture des frais de la réserve supplémentaire de blé étranger
2 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	148 857	150 000	170 000	2 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé pani- fiable
3 Abgabe für den Mahlohnausgleich	2 116 991	2 000 000	2 100 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigebühren und Verfahrens- kosten	22 644	25 000	27 000	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	11 450	10 000	10 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatge- treide	512	20 000	5 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	175 573	20 000	875 000	942.01 Produits divers

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	1 263 700 636	1 457 652 500	1 385 310 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	39 486 864	41 589 500	45 113 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 155 010	1 260 000	1 260 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionslöhne u. Sachverständige	8 933	21 000	21 000	311.01 Commissions et experts
2 Entschädigung an den Präsidenten der eldg. Erlaßkommission	7 300	10 500	10 500	2 Indemnité au président de la commission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	9 667	21 500	50 200	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	219 243	250 000	255 000	321.01 Frais d'administration
373.02 Beiträge gemäß Art. 38a KGB	2 168 250	—	—	373.02 Subsidés prévus à l'art. 38a ABG
3 Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuern	22 909 720	43 000 000	36 500 000	3 Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 002 221 850	1 185 000 000	1 155 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärpflichtersatz	22 211 637	22 800 000	23 400 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
3 Stempelabgaben	—	—	—	3 Droits de timbre
4 Verrechnungssteuer	173 302 162	163 700 000	123 700 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	11 348 406 372	11 964 195 000	12 567 250 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	3 340 739 501	3 950 000 000	3 850 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	1 745 575 222	1 650 000 000	1 250 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärpflichtersatz	111 058 186	114 000 000	117 000 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	876 538 474	750 000 000	950 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	5 274 250 645	5 500 000 000	6 400 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	81 465	100 000	90 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	162 879	95 000	160 000	2 Remboursements de frais
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	289 690 023	299 980 100	328 604 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	218 441 361	223 613 600	245 393 500	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 079 182	1 178 900	1 141 400	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zöllen und Monopolbußen	1 641 625	1 232 000	1 708 200	221.01 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 179 991	5 100 000	5 500 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	226 259	272 000	280 000	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversicherung	120 496	126 000	127 500	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Gutachten, Expertisen	58 607	64 100	66 900	311.02 Expertises et préavis
3 Hausdienst	2 721 894	2 111 000	2 350 300	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	—	5 000	5 000	4 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	414 378	420 000	580 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	3 994 136	7 700 000	6 007 200	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	526 792	500 000	560 000	2 Entretien du mobilier, assurances
341.01 Betriebsausgaben	4 605 457	5 700 000	6 100 000	341.01 Dépenses d'exploitation

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
351.01 Miet- und Pachtzinse	5 966 972	7 564 900	7 012 300	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	342 065	357 100	370 000	373.01 Contributions
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	11 779	25 000	8 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	20 249 982	21 870 000	29 700 000	423.01 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
433.01 Förderung und Rationalisierung des Tabakanbaus	19 350 000	19 350 000	19 350 000	433.01 Promotion et rationalisation de la culture du tabac
2 Bekämpfung des Blauschimmels des Tabaks	52 426	90 000	—	2 Lutte contre le mildiou du tabac
463.01 Privatschule in Domodossola	4 300	4 000	3 500	463.01 Ecole privée de Domodossola
473.01 Vereine des Zollpersonals	10 200	10 200	10 200	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	38 957	42 000	40 000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	158 291	178 000	170 000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	3 414 873	2 100 000	1 400 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Tabakrocknungscheunen	1 080 000	366 300	720 000	600.01 Hangars de séchage de tabac
Einnahmen	4 039 237 500	4 035 350 000	4 211 800 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	227 086	200 000	250 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	6 621 777	6 700 000	8 000 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
830.01 Tabaksteuer	637 387 218	640 000 000	650 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	35 914 054	40 000 000	49 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	923 203 236	930 000 000	960 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	979 921 168	980 000 000	1 020 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	7 241 330	7 000 000	7 000 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1 323 112	1 500 000	1 500 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	35 109 135	27 500 000	44 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 296 833 157	1 290 000 000	1 350 000 000	7 Droits supplémentaires sur les carburants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	46 244 635	45 500 000	47 600 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 525 028	1 700 000	1 700 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	5 126 640	4 200 000	5 100 000	931.01 Amendes douanières et de monopole
2 Statistische Gebühren	43 291 811	42 800 000	45 600 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle ..	1 113 106	1 100 000	1 200 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	15 384 773	14 300 000	17 300 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	322 078	350 000	350 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	2 448 156	2 500 000	3 200 000	941.01 Produit des ventes

Finanz	Rechnung Compta 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	3 268 703	3 507 600	3 823 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 103 442	3 326 800	3 632 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	68 234	64 000	69 000	301.01 Débours
311.01 Sachverständige	15 095	36 000	43 000	311.01 Experts
3 Hilfskräfte	9 925	3 000	3 000	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	18 567	19 000	19 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	4 440	4 800	6 100	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz	49 000	50 000	50 400	2 Conférence suisse sur l'informatique
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	—	4 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	5 661 085	5 916 100	6 414 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 497 273	5 716 400	6 220 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	69 806	72 000	79 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	89 624	123 000	110 000	311.01 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	4 382	4 700	4 800	321.01 Frais d'administration
612 Bankenkommision				612 Commission des banques
Ausgaben	2 180 460	2 280 200	2 521 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder	141 667	147 000	147 000	201.01 Président et membres de la commission
2 Taggelder u. Reiseentschädigungen	46 958	61 000	63 000	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 881 616	2 020 200	2 257 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	28 706	36 000	37 000	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	59 391	—	—	311.02 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	22 122	16 000	17 000	321.01 Frais d'administration
<i>Einnahmen</i>	4 064 126	4 147 000	5 024 000	Recettes
931.01 Pfandbriefinspektionsgebühren ...	50 610	30 000	30 000	931.01 Emoluments pour l'inspection des lettres de gage
2 Gebühren	4 013 516	4 117 000	4 994 000	2 Emoluments
613 Amt für Meßwesen				613 Office de métrologie
Ausgaben	4 836 318	5 577 600	6 548 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 802 631	3 941 300	4 389 900	211.01 Rétribution du personnel

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
613 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)				613 Office de métrologie (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	70 997	70 000	72 000	301.01 Débours
311.01 Honorare und Entschädigungen ...	3 551	9 500	29 500	311.01 Honoraires et indemnités
2 Hilfskräfte	11 191	38 300	20 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	17 529	20 000	27 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	120 097	124 000	130 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	152 688	154 000	225 000	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	90 959	104 000	119 000	493.01 Bureau International des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für ge- setzliches Meßwesen, Paris	10 710	12 500	14 300	2 Organisation internationale de mé- trologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	399 965	850 000	900 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	156 000	230 000	117 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	—	24 000	505 000	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 080 783	1 982 000	2 152 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	2 025 122	1 800 000	2 000 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	52 659	180 000	150 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	3 002	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers
 614 Personalamt				 614 Office du personnel
Ausgaben	7 101 668	72 494 800	29 274 230	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 586 631	2 715 800	2 864 500	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personal- stop)	—	20 177 600	21 524 100	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
6 Realloohnerhöhung 1982	—	42 040 100	—	6 Augmentation du gain réel en 1982
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 990	21 500	22 000	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 720 811	1 630 000	1 660 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchen- gen	543 314	561 000	578 000	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Sachverständige	19 297	21 000	22 000	311.01 Commissions et experts
2 Personalschulung	1 032 320	1 200 000	1 300 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	900	51 900	56 300	3 Auxiliaires
5 Realloohnerhöhung 1982, Hilfskräfte .	—	2 736 800	—	5 Augmentation du gain réel en 1982, auxiliaires

Finanz	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt (Fortsetzung)				614 Office du personnel (suite)
311.91 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	100 000	100 500	311.91 Stagiaires de la société des employés de commerce, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	779 995	805 000	900 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 530	1 500	1 530	373.01 Cotisations
2 Beiträge an den Betrieb von Personalrestaurants	395 880	432 600	245 300	2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel
Einnahmen	5 115 136	5 198 000	5 216 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	87 705	90 000	107 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	12 485	8 000	9 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	5 014 946	5 100 000	5 100 000	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	133 668 446	119 178 150	176 535 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	5 163 242	5 499 000	5 928 500	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 740 788	1 968 000	2 140 700	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen	1 296 875	1 386 000	1 477 100	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
3 Arbeitgeberbeitrag an die Nichtbetriebsunfall-Versicherung	3 598 355	4 004 000	4 220 300	3 Assurance contre les accidents non professionnels, contribution de l'employeur
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	90 577 567	98 100 000	103 697 700	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	6 102 590	6 300 000	6 983 500	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 345	2 500	2 500	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen ...	1 874 866	1 900 000	2 050 000	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Sachverständige	866	1 100	1 150	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	32 978	16 000	32 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	754	1 150	1 150	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	280	400	400	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuß	23 276 940	—	50 000 000	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	14 269 431	31 133 500	16 664 000	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuss	—	12 000 000	—	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	354 280	400 000	410 000	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	13 350	13 500	14 000	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	13 698 679	18 500 000	16 000 000	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	203 122	220 000	240 000	931.01 Contribution aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	1 945 188 532	1 984 003 610	2 257 729 320	Dépenses
Einnahmen	541 091 946	609 930 900	708 723 180	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	3 430 316	3 961 200	3 991 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 903 380	3 377 900	3 528 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	18 036	18 500	19 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionslonen u. Sachverständige	220 078	200 000	228 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	101 423	121 300	45 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	10 086	10 000	10 500	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	3 961	4 000	4 000	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	51 852	108 000	35 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Konsumenteninformation	121 500	121 500	121 500	423.01 Information des consommateurs
Einnahmen	144 983	52 000	102 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	392	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	144 591	50 000	100 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	9 360 668	9 562 600	10 565 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	907 462	898 200	995 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	12 707	18 000	18 400	301.01 Débours
311.01 Kommissionslonen u. Sachverständige	120	15 000	15 500	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	15 092	125 800	30 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 147	5 600	5 700	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zuschüsse für Inlandeler	8 420 140	8 500 000	9 500 000	433.01 Subsidés pour œufs indigènes
Einnahmen	10 219 384	9 127 500	10 127 600	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importelern.	10 219 024	9 125 000	10 125 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs Importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 500	2 600	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	360	—	—	931.01 Recettes administratives

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	128 994 299	121 771 800	251 419 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen.....	779 628	850 000	850 000	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	8 868 263	9 801 300	10 577 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	113 077	115 000	118 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	60 406	62 000	64 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	9 746	20 000	20 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	67 243	73 000	74 000	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz.Zentrale für Handelsförder- ung	4 410 000	4 410 000	6 300 000	423.01 Office suisse d'expansion commer- ciale
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 700 000	2 700 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi portation
3 Investitionsrisikogarantie	310 959	500 000	500 000	3 Garantie contre les risques de l'in- vestissement
91 Kollektive Auslandwerbung, Förde- rung der Beschäftigung	2 043 563	1 503 000	—	91 Publicité collective à l'étranger, en- couragement de l'emploi
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Ausstellungsbureau (BIE), Paris	12 490	13 500	14 200	493.01 Bureau International des exposi- tions (BIE), Paris
2 Organisation für wirtschaftliche Zu- sammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 816 251	5 800 000	6 500 000	2 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baum- wollkomitee, Washington	22 890	23 000	27 200	3 Comité consultatif International du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	795 880	900 000	920 000	4 Accord général sur les tarifs dou- aniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	2 473 601	2 700 000	2 850 000	5 Association européenne de libre- échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkom- men, London	59 651	75 000	82 000	6 Accord International sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Ent- wicklung (UNCTAD), Genf	638 606	730 000	770 000	7 Conférence de l'ONU sur le com- merce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die Indus- trielle Entwicklung (UNIDO), Wien	926 209	1 020 000	1 140 000	8 Organisation des Nations Unies pour le développement Industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkom- men	20 271	50 000	55 000	9 Accord International sur le cacao
11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und techni- schem Gebiet (COST), Brüssel	2 022 087	2 115 000	2 205 000	11 Coopération européenne dans le do- maine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommis- sion (ECE), Genf	555 997	580 000	650 000	12 Commission économique pour l'Eu- rope (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen ..	—	—	30 000	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	19 839 428	24 624 000	34 650 000	16 Dons d'aide financière
18 Internationales Naturkautschuk- Übereinkommen	—	2 000	3 000	18 Accord international sur le caou- chouc naturel
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikoga- rantie	—	15 000 000	120 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'ex- portation, avances
3 Darlehen, Ausland	77 448 053	48 105 000	63 020 000	3 Prêts à l'étranger

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Vorenschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
Einnahmen	9 724 719	11 338 000	15 589 100	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	9 226 981	10 837 900	15 089 000	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	—	100	100	921.01 Remboursements de frais
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	497 738	500 000	500 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	3 161 605	3 243 100	3 531 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 154 431	3 235 900	3 523 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 192	6 200	6 400	301.01 Débours
321.01 Verwaltungsauslagen	982	1 000	1 100	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 168 742	5 000 000	5 200 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	5 168 742	5 000 000	5 200 000	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	328 345 016	364 844 600	368 126 340	Dépenses
Verwaltung	328 345 016	364 844 600	364 180 000	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	16 801 954	17 497 000	17 822 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	360 095	370 000	355 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	298 073	380 000	447 000	311.01 Commissions et experts
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	69 737	77 500	73 500	2 Organisation Internationale du travail, conférences
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	98	1 500	1 500	4 Programme spécial de l'ONU en Europe
5 Hilfskräfte	500 836	54 000	57 300	5 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	25 094	26 000	27 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	37 093	37 000	32 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge	—	500	500	331.01 Entretien des véhicules de service
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbeschaffung und Verschiedenes	2 599	9 000	9 000	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
2 Arbeitsinspektorate, arbeitshygienische Ausstellungen und Sammlungen	—	500	—	2 Inspections du travail, expositions et collections concernant l'hygiène du travail
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laboratorien und Betriebsausgaben	72 098	72 000	90 000	3 Service médical du travail, laboratoires et dépenses d'exploitation
4 Institut für Berufspädagogik, Unterrichts- und Betriebsmaterial	21 038	20 000	—	4 Institut de pédagogie pour la formation professionnelle, matériel d'enseignement et d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 300	6 500	7 000	373.01 Cotisations

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
373.03 Führung von Haushaltsrechnungen	133 940	150 000	150 000	373.03 Enquêtes sur les budgets familiaux
4 Zentenarfeier/Landesausstellung.	—	—	215 000	4 Exposition nationale, centenaire
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	60 011	65 000	125 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossenschaften	770 578	480 000	580 000	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten	62 990	200 000	200 000	2 Octroi de cautionnements en régions de montagne
453.01 Arbeitsnachweis	189 002	189 000	189 000	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung.....	279 069	279 000	329 000	3 Encouragement du travail à domicile
90 Arbeitsvermittlung, Förderung der Beschäftigung	462 573	900 000	765 000	90 Service de placement, encouragement de l'emploi
12 Bund schweizerischer Frauenorganisationen	9 000	9 000	9 000	12 Alliance de sociétés féminines suisses
463.01 Berufliches Bildungswesen	219 279 709	232 681 300	231 225 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	31 787 037	43 194 000	46 575 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
3 Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften an Berufsschulen	1 450 198	2 185 000	—	3 Cours de formation et perfectionnement au corps enseignant des écoles professionnelles
483.01 Erarbeitung regionaler Entwicklungskonzepte	2 204 956	1 710 000	1 575 000	483.01 Elaboration des programmes régionaux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen	189 542	1 200 000	1 500 000	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete ...	47 700 000	55 800 000	56 250 000	11 Aide à l'investissement dans les régions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				
493.01 Internationale Arbeitsorganisation, Genf	1 970 771	2 732 000	2 570 000	493.01 Organisation internationale du travail, Genève
2 Internationale Vereinigung für hauswirtschaftlichen Unterricht, Paris	225	400	400	2 Fédération internationale de l'enseignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	400	400	3 Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				
511.01 Dienstfahrzeuge	—	18 000	—	511.01 Véhicules de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				
603.01 Darlehen an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit	3 600 000	4 500 000	3 000 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik	—	—	3 946 340	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
<i>Personal</i>				
211.21 Personalbezüge	—	—	1 231 100	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				
301.21 Ersatz von Auslagen	—	—	43 000	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare ..	—	—	1 900 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Sachverständige	—	—	56 000	22 Commissions et experts
23 Hilfskräfte	—	—	15 700	23 Auxiliaires

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
321.21 Verwaltungsauslagen	—	—	21 300	321.21 Frais d'administration
341.21 Betriebsausgaben	—	—	28 200	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	—	—	5 000	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	—	—	540	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	10 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	—	—	635 500	463.21 Cours de formation et de perfec- tionnement au corps enseignant des écoles professionnelles
Einnahmen	732 473	726 000	916 000	Recettes
Verwaltung	732 473	726 000	615 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen, Inter- nationale Arbeitsorganisation	136 000	136 000	—	653.01 Remboursement de prêts de l'Or- ganisation internationale du travail
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	596 473	590 000	615 000	931.01 Emoluments
Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik	—	—	301 000	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	—	—	300 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	—	—	1 000	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 292 567 255	1 308 678 450	1 423 032 550	Dépenses
Verwaltung	1 288 410 928	1 303 890 950	1 418 321 350	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 714 791	10 549 700	11 258 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	241 093	248 000	270 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	393 990	392 500	465 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	131 983	59 300	50 900	2 Auxiliaires

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	45 011	48 500	74 100	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	85 813	88 500	91 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz, Gemüseunion	75 000	75 000	75 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 244 763	1 310 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	109 674	125 000	110 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				
433.01 Pflanzenbau	2 970 051	3 205 000	3 350 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	91 207 940	91 134 000	102 900 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	26 999 986	28 800 000	28 800 000	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	1 402 998	—	—	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	7 663 455	13 500 000	21 670 000	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	32 170 017	33 905 000	34 500 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	60 000 053	58 000 000	60 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 591 100	1 620 000	1 620 000	22 Placement de la laine de mouton
23 Beiträge an Tierhalter	16 772 534	—	—	23 Contributions versées aux déten- teurs de bétail
26 Beiträge für Stilllegung von Betrieben	—	19 350 000	19 350 000	26 Subventions en cas de cessation de l'exploitation
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	21 135 900	22 560 000	30 550 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 702 500	4 306 500	4 702 500	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
30 Butterverwertung	216 842 258	245 700 000	245 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	348 673 473	334 500 000	365 300 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	20 292 078	22 050 000	33 300 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	122 282 825	125 466 000	152 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	27 068	27 000	27 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
36 Schweiz, Milchkommission	5 400	5 400	5 400	36 Commission laitière suisse
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 250 000	2 250 000	2 250 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Umstellungsaktionen zur Milch- marktentlastung	113 648	225 000	225 000	38 Campagnes de conversion pour alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	47 229 565	58 000 000	57 200 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	95 600 000	97 400 000	101 100 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Melliorationen	60 000	180 000	90 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations
42 Ermittlung der Flächenmasse von Betrieben	999 752	954 500	700 000	42 Relevés cadastraux des exploita- tions
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	4 248	7 200	7 200	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	218 500	225 150	230 850	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	3 560 026	3 925 000	4 110 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.63 «Pro Juventute» PraktikantInnenhilfe	16 200	16 200	16 200	433.63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates	360 000	405 000	450 000	64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Alpungsbeiträge)	105 405 599	75 000 000	82 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	22 595 000	21 170 000	22 650 000	463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	5 413 071	7 670 000	9 025 000	2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
3 Forschungsbeiträge	166 500	166 500	157 500	3 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen	—	30 000	—	493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	3 333 397	4 526 000	4 510 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	495 000	495 000	495 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirtschaft	12 600 000	13 050 000	15 200 000	3 Crédits d'investissement à l'agriculture
4 Betriebshilfe	1 208 668	1 170 000	1 125 000	4 Aide aux exploitations
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	798 188	977 500	954 700	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				
301.91 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	—	4 000	8 000	301.91 Organismes quaranténaires, débours
311.91 Entschädigungen, Honorare	242 622	300 000	300 000	311.91 Indemnités, honoraires
312.91 Hilfskräfte	87 462	121 500	1 500	312.91 Auxiliaires
321.91 Verwaltungsauslagen	1 558	1 500	2 000	321.91 Frais d'administration
331.91 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	6 081	10 000	10 000	331.91 Entretien des Immeubles et du mobilier
341.91 Betriebsausgaben	11 996	24 000	20 000	341.91 Dépenses d'exploitation
351.91 Miet- und Pachtzinse	9 278	11 000	14 700	351.91 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				
433.91 Bekämpfungsmaßnahmen	405 116	463 500	530 000	433.91 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				
493.91 Internationale Organisationen für Pflanzenschutz, Zürich	32 479	39 000	44 000	493.91 Organisations Internationales pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				
511.91 Inventaranschaffungen	1 596	3 000	24 500	511.91 Achats de matériel d'exploitation

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Förderung des Weinbaues	3 358 139	3 810 000	3 756 500	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.92 Staatskeller	25 000	25 500	26 000	201.92 Cave fédérale
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.92 Entschädigungen, Honorare	27 986	29 000	40 000	311.92 Indemnités, honoraires
312.92 Hilfskräfte	8 899	10 000	10 000	312.92 Auxiliaires
321.92 Verwaltungsauslagen	458	500	500	321.92 Frais d'administration
341.92 Betriebsausgaben	5 400	10 000	10 000	341.92 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.92 Förderung des Rebbaues	3 068 340	3 465 000	3 150 000	433.92 Encouragement de la viticulture
93 Verwertungsmaßnahmen	222 056	270 000	520 000	93 Mesures de placement
Einnahmen	475 872 844	542 620 000	633 368 000	Recettes
Verwaltung	473 614 629	540 390 500	630 898 500	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	761 175	720 000	2 000 000	653.02 Remboursements de prêts
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln ...	218 346 052	280 000 000	310 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	1 854	5 000	5 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Spelsefetten und Spelseölen	86 701 135	117 000 000	136 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter ...	57 680 954	30 000 000	50 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver	—	35 000	5 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver	269 035	200 000	200 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 745 608	1 500 000	1 900 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	44 225 676	43 600 000	45 500 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten	2 078 216	4 000 000	2 500 000	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	11 742 735	11 800 000	12 100 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver ...	—	200 000	20 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Abgabe auf Buttermilchpulver	—	5 000	1 000	13 Taxe sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	4 789 689	6 000 000	17 000 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	24 850 175	24 000 000	32 500 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17 214 332	18 000 000	18 000 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen	2 734 139	2 500 000	2 500 000	921.02 Remboursement de subventions
931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen..	117 706	110 000	135 000	931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures
2 Bewilligungsgebühren für die Ausführung von Labstoffen	1 289	1 500	1 300	2 Taxes pour les permis d'exportation de présure

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
931.03 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch	233 828	400 000	400 000	931.03 Taxes sur le bétail et la viande importés
4 Sonstige Einnahmen	115 125	300 000	120 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	4 447	3 000	10 000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	1 459	11 000	1 200	6 Taxes à l'importation des semences de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	2 069 683	2 209 500	2 459 500	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.91 Vermietung von Desinfektionsanlagen	5 500	—	—	721.91 Location de cellules de désinfection
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.91 Sonstige Einnahmen	13 608	40 000	40 000	931.91 Autres recettes
932.91 Pflanzenschutzabgaben	2 050 575	2 150 000	2 400 000	932.91 Protection des plantes, taxes
933.91 Desinfektionsgebühren	—	19 500	19 500	933.91 Taxes de désinfection
Förderung des einheimischen Weinbaues	188 532	20 000	10 660	Encouragement de la production viticole indigène
921.92 Rückerstattung von Beiträgen	188 532	20 000	10 000	921.92 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	64 510 044	67 134 350	73 065 750	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	39 608 101	48 075 500	52 634 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	709 559	735 000	790 000	302.01 Débours
312.01 Entschädigungen	1 182 514	1 219 000	1 500 000	312.01 Indemnités
2 Hilfskräfte	7 831 747	1 627 300	2 045 700	2 Auxiliaires
3 Hilfskräfte Umweltschutzfragen	584 784	524 700	244 100	3 Auxiliaires, protection de l'environnement
4 Hilfskräfte für Raumplanung	241 627	265 600	—	4 Auxiliaires, aménagement du territoire
5 Hausdienst, Lohnkosten	—	—	492 000	5 Service du bâtiment, charges salariales
322.01 Verwaltungsauslagen	364 919	346 000	380 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	704 961	725 000	770 000	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst	9 979 579	9 900 000	10 400 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	443 451	600 000	600 000	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	167 237	170 000	195 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	5 640	6 250	6 450	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	86 237	140 000	183 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	2 599 688	2 800 000	2 825 000	512.01 Mobilier
Einnahmen	8 051 113	8 480 700	8 975 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	338 509	302 700	356 000	722.01 Logements de service et fermages

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Pauschalentschädigung der Einkaufsgenossenschaft für Inlandtabak (SOTA)	6 000	6 000	6 000	922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA)
2 Kostenrückerstattungen	128 246	160 000	159 500	2 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 466 483	1 742 000	1 715 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	45 419	40 000	39 300	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	6 066 456	6 230 000	6 700 000	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	4 241 628	4 475 500	4 969 750	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 230 914	3 410 700	3 792 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	40 584	41 600	47 000	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	4 072	4 700	6 800	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	58 004	58 000	65 000	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	216 649	179 000	49 700	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	39 479	92 000	92 000	2 Commissions et experts
322.01 Verwaltungsauslagen	8 951	9 200	9 500	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	15 068	15 400	15 800	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	97 561	99 500	101 500	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarzkosten, Hufbeschlag	36 596	37 300	38 000	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	150 091	150 000	340 000	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	500	6 000	6 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	521	500	750	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	291 229	320 000	330 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	51 409	51 600	75 200	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 197 391	1 181 900	1 224 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weldezins	36 121	33 000	33 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse	20 684	20 900	21 800	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	508 160	458 000	500 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	296 156	320 000	320 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u.a.	336 270	350 000	350 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	19 637 187	11 225 200	10 858 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 809 721	4 103 600	4 536 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	112 748	116 000	126 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	41 976	54 000	55 900	311.01 Commissions et experts
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	875 092	900 000	931 500	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
312.01 Hilfskräfte	340 751	81 500	75 800	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen, Kurse	22 423	26 000	27 000	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	4 100	1 000	4 000	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	102 096	122 000	125 000	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 577 862	2 210 000	2 000 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 099	3 000	3 000	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	304 605	320 000	325 000	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	5 000	5 000	5 000	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten	166 886	182 000	188 400	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	903	3 000	3 000	7 Logement et entretien d'animaux saisis
342.01 Betriebsausgaben	—	130 000	110 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 500	10 500	10 500	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	182 095	224 000	202 000	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationnement, de quais et d'installations ferroviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	985	3 000	3 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	210	500	500	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	99 068	325 000	207 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	11 000 093	1 300 000	400 000	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	126 944	130 000	135 000	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	586 816	585 000	630 000	463.01 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Tierseuchenamt, Paris	57 193	100 000	—	493.01 Office international des épizooties, Paris
2 Europäische Kommission der FAO zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, Rom	9 861	11 600	—	2 Commission européenne de la FAO pour la lutte contre la fièvre aphteuse, Rome
3 Internationales Übereinkommen zur Regelung des Walfanges	27 087	27 500	—	3 Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine
4 Finanzierung Sekretariat Washingtoner Übereinkommen	19 802	11 000	—	4 Convention de Washington, financement du secrétariat
5 Verschiedene Beiträge	—	—	170 100	5 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	149 271	240 000	285 000	513.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen Bau Prüfstell für Geflügel	—	—	300 000	603.01 Construction d'un poulailler expérimental, prêt
Einnahmen	7 626 857	7 425 300	7 725 300	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	45 846	50 000	50 000	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen von Bundesbeiträgen	14 737	15 000	10 000	923.01 Remboursements de subventions
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	5 512 515	5 000 000	5 500 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	91 862	90 000	90 000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	46 898	20 000	45 000	4 Autres recettes
5 Gebühren für die Untersuchung von Fleisch und Fleischwaren und für Bewilligungsverfahren	33 293	40 000	30 000	5 Taxes pour l'examen de viandes et préparations de viande et pour l'octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 741 465	2 210 000	2 000 000	941.01 Vente de vaccins
2 Übrige Verkäufe des Vakzine-Institutes	140 241	300	300	2 Autres ventes de l'Institut vaccinal

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	19 849 350	24 822 770	38 263 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 760 151	1 843 800	1 989 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	30 995	32 500	33 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	266 398	218 000	224 400	311.01 Commissions et experts
90 Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten, Sachverständige	1 400 019	1 315 600	210 000	90 Atténuation des difficultés économiques, experts
91 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	—	—	2 500 000	91 Perfectionnement en matière d'installations techniques de bâtiments
3 Hilfskräfte	87	30 800	32 500	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	6 714	6 000	6 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 270	1 570	1 700	373.01 Cotisations
90 Arbeitsbeschaffungsreserven, Konjunkturzusatz	61 305	200 000	3 250 000	90 Réserves de crise, supplément conjoncturel
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	500	37 600	38 400	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.90 Zugang zu Datenbanken für kleine und mittlere Unternehmungen	658 000	775 000	265 000	423.90 Accès aux banques des données pour les petites et moyennes entreprises
91 Einfache Gesellschaft der Komponenten Elektronische Uhr	3 500 000	4 700 000	3 667 000	91 Société simple des éléments de la montre électronique
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	5 350 181	6 650 000	8 271 000	463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
91 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	3 813 730	5 625 000	2 775 000	91 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développement
92 Evaluation und Qualitätssicherung elektronischer Komponenten	2 000 000	1 986 900	—	92 Evaluation et garantie de la qualité des éléments électroniques
93 Software-Beratung und -Ausbildung	1 000 000	1 400 000	600 000	93 Consultation et formation en matière de logiciel
94 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	—	—	3 150 000	94 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
95 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	—	—	9 900 000	95 Perfectionnement en matière de constructions de machines
96 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	—	—	1 350 000	96 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
Einnahmen	125 650	80 000	80 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	125 650	80 000	80 000	921.01 Remboursements de frais

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge				724 Office fédéral de la défense économique
Ausgaben	20 318 099	12 255 830	14 564 330	Dépenses
Verwaltung	7 369 231	4 191 430	5 350 230	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 875 469	3 244 600	3 515 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	59 050	65 000	70 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige .	49 137	51 000	154 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	67 834	6 200	9 200	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	3 523	4 000	4 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	620	630	630	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	3 461 160	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Notvorrat	475 067	85 000	475 000	3 Réserves de secours, propagande et information
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs- Transportversicherung	33 980	35 000	38 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédé- rale des transports contre les ris- ques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	343 391	450 000	466 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee- schiffe	—	—	333 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
3 Dienstfahrzeuge	—	—	35 000	3 Véhicules de service
Bundespflichtlager	12 948 868	8 064 400	9 214 100	Stocks obligatoires de la Confédé- ration
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	22 008	22 500	23 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	20 157	21 300	100 500	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	2 362 917	3 300 000	3 720 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 668 700	2 750 000	3 100 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 700 000	1 750 000	1 850 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	400	600	600	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	69 986	220 000	420 000	512.10 Mobilier et matériel
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
613.10 Warenbeschaffung	6 104 700	—	—	613.10 Achat de marchandises
Einnahmen	15 032 110	14 798 300	16 613 380	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme.....	69 113	66 000	69 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	2 000	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 571 887	14 500 000	16 232 080	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	113 000	10 000	10 000	931.01 Peines conventionnelles
2 Bewilligungsgebühren.....	7 440	7 300	7 300	2 Taxes de permis
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transport- versicherung	268 670	210 000	290 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	50 773 065	52 028 210	55 339 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	2 563 502	2 895 100	3 173 500	211.01 Rétribution du personnel

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)				725 Office fédéral du logement (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 682	27 000	28 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	79 991	80 000	80 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	229 208	9 600	10 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 495	7 500	9 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 069	1 300	1 100	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	469 506	470 000	470 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	12 746 479	13 300 000	13 600 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
2 Förderung des sozialen Wohnungsbaues	120 455	130 000	115 000	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues...	18 530 823	17 000 000	17 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Erschließungshilfe)	8 068	7 000	6 600	7 Service de l'intérêt de prêts bancaires (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	3 298 237	4 050 000	6 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
10 Verzinsung von Bankdarlehen.....	224 987	324 000	950 000	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
11 Kapitalzinszuschüsse	7 636 182	7 800 000	6 700 000	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
14 Beiträge an Kurse und Tagungen ..	8 500	9 000	9 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 000	1 300	1 200	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 internationaler Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung, Den Haag	406	410	500	2 Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Erschließungshilfe	826 000	400 000	—	600.01 Aide à l'équipement
3 Vorschüsse für die Grundverbilligung	809 475	2 330 000	4 000 000	3 Avances pour l'abaissement de base
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3 150 000	3 150 000	3 150 000	4 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle ...	36 000	36 000	36 000	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	7 195 680	9 101 200	8 801 200	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	3 010 501	5 000 000	5 000 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	1 322 545	800 000	800 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 442	1 200	1 200	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	2 861 192	3 300 000	3 000 000	923.01 Remboursement de subventions

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	1 384 186 973	1 541 883 600	1 625 736 980	Dépenses
Einnahmen	295 067 974	255 823 320	208 803 600	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	5 227 248	5 758 700	6 168 900	Dépenses
Verwaltung	2 956 153	3 105 500	3 389 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 527 905	2 644 200	2 884 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	18 063	21 000	22 300	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	39 029	50 000	51 000	301.01 Débours
2 Dienstflüge	51 100	52 000	53 800	2 Vols de service
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	210 591	223 500	260 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	48 161	50 500	53 300	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	9 068	11 000	11 000	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfallunter- suchungen	1 988	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	248	300	300	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 271 095	2 451 200	2 479 500	Service d'étude des transports
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 073 230	1 161 700	1 239 200	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	16 756	18 000	19 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Sachverständige	551 930	550 000	550 000	311.20 Commissions et experts
21 Hilfskräfte	123 290	55 000	56 300	21 Auxiliaires
321.20 Verwaltungsauslagen	12 235	16 500	15 000	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge ..	493 654	650 000	600 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Beschwerdeinstanz Radio und Fern- sehen	—	202 000	300 000	Autorité de recours en matière de radio et télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	—	1 000	1 000	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	—	140 000	210 000	311.31 Frais de personnel
32 Sachverständige	—	57 000	85 000	32 Experts
321.30 Verwaltungsauslagen	—	4 000	4 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	5 798	13 000	13 000	Recettes
Verwaltung	5 798	11 000	11 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	300	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigebühren	5 498	6 000	6 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Beschwerdeinstanz Radio und Fern- sehen	—	2 000	2 000	Autorité de recours en matière de radio et télévision
931.30 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	2 000	2 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 223 516 678	1 363 644 900	1 426 115 280	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 369 466	8 847 300	9 354 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	174 237	185 000	190 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	144 994	116 000	120 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	34 319	50 000	50 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	16 471	37 000	35 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 180	1 600	1 650	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	197 098	54 000	109 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	36 866 810	39 300 000	40 800 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	66 989 259	70 277 000	79 370 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	79 100 000	85 560 000	97 500 000	24 Maintien de l'exploitation (couve- ture du déficit d'exploitation (ETC)
25 Hilfe bei Naturschäden	360 741	—	—	25 Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles
27 Tarifannäherung, KTU	74 919 930	79 900 000	91 600 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
31 Abgeltung der gemeinwirtschaftli- chen Leistungen der SBB	269 000 000	609 000 000	618 000 000	31 Indemnisation des CFF pour les prestations en faveur de l'économie générale
32 Starthilfe Huckepack SBB	—	—	10 000 000	32 Aide initiale, ferroutage des CFF
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	593 451 982	401 000 000	405 000 000	34 Maintien de l'exploitation (couve- ture du déficit d'exploitation des CFF)
41 Furka-Tunnel	54 000 000	24 200 000	—	41 Tunnel de la Furka
43 SBB-Flughafenanschluß Cointtrin ..	400 000	3 600 000	12 600 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointtrin au réseau des CFF
423.01 Schweizerische Verkehrszentrale ..	13 500 000	13 500 000	18 900 000	423.01 Office national suisse du tourisme
2 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	90 000	99 000	108 000	2 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tourisme
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	60 846	63 000	67 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
7 Weltorganisation für Tourismus ...	175 900	222 000	211 000	7 Organisation mondiale du tourisme
10 Internationale Organisationen	8 077	9 000	9 000	10 Organisations Internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	3 855	50 000	10 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	25 651 513	27 000 000	38 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
2 Technische Verbesserungen	—	574 000	63 830	2 Améliorations techniques
5 BLS, Doppelspur, Zinsen	—	—	4 016 000	5 BLS, doublement de la voie, intérêts

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral de transports (suite)
Einnahmen	2 336 600	1 858 500	1 872 600	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	670 331	583 500	597 000	653.01 Remboursement de prêts
2 Schweizerische Verkehrszentrale ..	392 632	152 000	152 600	2 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	120 000	120 000	120 000	3 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	415 582	400 000	400 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	737 225	600 000	600 000	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	830	1 000	1 000	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigebühren	—	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	—	1 000	1 000	5 Amendes
 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				 803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	107 855 846	129 821 700	147 432 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 398 370	9 717 800	10 625 000	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	170 531	203 700	198 200	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	285 031	305 000	310 000	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	19 112	—	—	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	459 744	470 000	420 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	30 708	49 200	51 800	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	45 886	82 000	63 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen u. Immobilien	849 420	1 050 000	2 470 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- biller
341.01 Betriebsausgaben	538 553	450 000	800 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	1 218 986	1 400 000	1 515 000	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	274 045	270 000	80 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	—	—	345 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	60 749 473	65 565 000	72 780 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
2 Ausstellung Verkehrshaus, Luzern .	9 000	—	—	2 Maison des transports de Lucerne, exposition
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal .	8 571 755	7 930 000	7 650 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	1 280	20 000	20 000	5 Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	9 795 214	10 340 000	11 850 000	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	24 951	50 000	50 000	10 Balisage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	4 535	5 000	5 000	11 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	19 713	20 000	20 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	4 086 000	14 660 000	22 590 000	413.01 Aggrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik .	90 842	334 000	292 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
7 Flugplatz-Einrichtungen	4 618	—	—	7 Installations destinées à des aéro- dromes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organ- isation in Montreal	578 862	643 000	700 000	493.01 Organisation de l'aviation civile In- ternationale à Montréal
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	10 502 420	13 000 000	12 780 000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	95 773	120 000	380 000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	31 024	37 000	37 000	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	—	3 100 000	1 400 000	3 Aéronefs
Einnahmen	86 411 147	98 110 000	110 920 000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen	75 725	100 000	100 000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10 000	10 000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	2 581 279	2 400 000	2 700 000	931.01 Emoluments
2 Einschreibgebühren und Schulgel- der	97 785	100 000	110 000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	83 656 358	95 500 000	108 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	37 341 104	31 435 600	31 657 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 023 745	3 198 400	3 423 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	94 798	115 000	115 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	55 141	108 000	98 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	7 841	9 100	9 200	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 361	9 000	9 000	321.01 Frais d'administration

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	1 572	1 750	1 950	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	53 435	130 000	122 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.03 Birsfelden, 2. Schleuse	495 295	—	—	443.03 Birsfelden, 2 ^e écluse
4 Dito/Betriebskosten	—	126 000	126 000	4 Idem, frais d'exploitation
11 Gewässerkorrekturen	32 850 000	27 000 000	27 000 000	11 Corrections de cours d'eau
12 Linthunternehmen	13 650	15 150	15 150	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	720 000	720 000	720 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtskongresse, Brüssel	1 200	1 200	1 200	493.01 Association internationale permanente des congrès de navigation, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u. a.	1 537	2 000	16 000	511.01 Instruments, bateaux, etc.
2 Dienstfahrzeuge	15 529	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	116 166	97 000	102 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	67 455	62 000	62 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwerken an der Landesgrenze	48 711	35 000	40 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontalières
 805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				 805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	10 246 097	11 222 700	14 363 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	6 051 664	6 461 700	7 929 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	243 635	280 000	320 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	668 056	860 000	890 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	809 100	132 000	83 600	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	36 081	57 000	58 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	11 810	12 000	12 500	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	400 000	400 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information über Energiefragen	633 247	600 000	650 000	3 Informations sur les questions d'énergie
4 Entsorgungsprojekt	360 000	900 000	1 160 000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)				805 Office fédéral de l'énergie (suite)
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	970 570	1 150 000	1 200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Demonstrations- und Pilotanlagen	—	—	200 000	2 Installations pilotes et de démonstration
3 Prospektion	—	300 000	1 300 000	3 Prospektion
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwagen	61 934	70 000	60 000	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
Einnahmen	6 198 263	5 744 820	5 896 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen, Atomanlagen	4 322 472	4 270 000	—	921.01 Remboursements de frais des installations atomiques
2 Kostenrückerstattungen Nationaler Energie-Forschungsfonds (NEFF)	84 485	84 820	—	2 Fonds national de la recherche sur l'énergie, remboursements de frais
931.01 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr elektrischer Energie	1 525 708	1 200 000	1 250 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen.	102 797	100 000	100 000	2 Taxes pour installations de transport par conduites
3 Bußen	160 119	80 000	40 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	2 682	10 000	6 000	4 Autres émolements
5 Gebühren für Atomanlagen	—	—	4 500 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	200 000 000	150 000 000	90 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	200 000 000	150 000 000	90 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Gesamtvoranschlag

Budget général

Gesamtvoranschlag	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Budget général
Soll	Compte 1981	Budget 1982	Budget 1983	Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 198 812	1 978 239 712	1 683 197 670	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	—	—	—	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	637 975 518	874 126 172	721 155 420	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	173 223 294	1 104 113 540	962 042 250	Excédent des dépenses
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 273 713 067	1 364 727 020	1 463 511 700	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 273 713 067	1 364 727 020	1 463 511 700	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 86	114 216 306	64 170 780	68 240 470	01 Immobilisations, diminution, p. 86
02 Wertberichtigung, S. 88	267 535 010	293 331 070	298 973 090	02 Réévaluation, p. 88
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 89	519 649 575	597 403 780	958 714 170	03 Provisions, versements, p. 89
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 89	338 896 162	409 821 390	137 583 970	04 Couverture de dépenses à amortir, p. 89
05 Verschiedenes, S. 89	33 416 014	—	—	05 Divers, p. 89
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	17 574 747 618	18 909 200 540	19 671 713 400	Total
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 2	17 574 747 618	18 909 200 540	19 671 713 400	Dépenses, p. 2
1 Verzinsung	1 032 619 267	1 088 364 000	1 054 769 500	1 Intérêts
2 Behörden	25 331 301	29 887 840	31 145 400	2 Autorités
2 Personal	1 976 533 862	2 130 547 800	2 276 620 100	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	1 667 019 294	1 671 118 460	1 886 817 450	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 197 735 650	1 371 500 000	1 302 100 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	2 632 873 547	3 255 598 910	3 306 500 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	5 151 095 626	5 248 906 500	5 532 635 930	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfswerke und Institu- tionen	544 910 628	603 396 930	673 245 390	4 Œuvres d'entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 029 211 944	2 267 661 900	2 226 994 000	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 152 600 000	1 090 600 000	1 087 090 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	164 816 499	151 618 200	293 795 630	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	811 198 812	1 978 239 712	1 683 197 670	Total
Reinaufwand	811 198 812	1 978 239 712	1 683 197 670	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 273 713 067	1 364 727 020	1 463 511 700	Total
Aufwandüberschuß	637 975 518	874 126 172	721 155 420	Excédent des charges
Ertrag	635 737 549	490 600 848	742 356 280	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 86	502 234 702	480 818 200	597 465 630	06 Immobilisations, augmentation, p. 86
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 89	100 157 013	9 345 380	144 447 650	07 Provisions, prélèvements, p. 89
09 Verschiedenes, S. 89	33 345 834	437 268	443 000	09 Divers, p. 89
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	17 574 747 618	18 909 200 540	19 671 713 400	Total
Ausgabenüberschuß	173 223 294	1 104 113 540	962 042 250	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 2	17 401 524 324	17 805 087 000	18 709 671 150	Recettes, p. 2
6 Darlehen und Warengeschäfte	95 661 946	71 645 780	76 720 470	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	544 915 834	367 973 400	397 999 700	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	15 744 958 922	16 425 470 000	17 284 356 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 015 987 622	939 997 820	950 594 980	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations ..	64 170 780	68 240 470	480 818 200	597 465 630
Darlehen / Prêts	64 045 780	68 220 470	135 818 200	276 995 630
6 Darlehen / Prêts	64 045 780	68 220 470	135 818 200	276 995 630
201.601.01 Autokäufe / Achat d'automobiles			1 260 000	1 260 000
601.02 Ausrüstung / Equipement			90 000	90 000
651.01 Autokäufe / Achet d'automobiles	1 200 000	1 150 000		
651.02 Ausrüstung / Equipement	75 000	65 000		
653.02 Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations Internationales	13 082 480	13 347 920		
653.05 Weltpostverein / Union postale universelle	333 900	343 950		
653.06 Cercle commercial suisse, Paris / Cercle commercial suisse, Paris ...	5 000	5 000		
202.600.01 Finanzhilfe / Aide financière				
- Mischkredit Ägypten / Egypte, crédit mixte			2 500 000	1 900 000
- Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			2 000 000	3 350 000
- Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			—	4 000 000
315.603.01 Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / Idem., remboursement	3 500 000	3 800 000	4 050 000	4 250 000
653.01				
340.601.01 Zinslose Darlehen Stiftung Studentenheim / Prêt sans intérêt à la fon- dation «Maison pour étudiants»			1 691 900	—
407.650.01 Europäisches Patentamt / Bureau européen des brevets, München ...	—	750 000		
601.600.02 Coop-Aviation, Ecuwillens			5 000	—
600.07 Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			8 000 000	9 000 000
603.02 Autokäufe / Achats d'automobiles			45 000	19 800
650.02 Rückzahlung von Forderungen: / Remboursement de créances:				
- Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	151 000	151 000		
- Tabaktrocknungsechunen / Hengens de séchage de tabac	930 000	960 000		
- Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schä- nis S.A.	5 000	5 000		
- Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	108 900	110 000		
- Schweizerischen und -vererne im Ausland / Ecoles et sociétés suls- see à l'étranger	63 000	63 700		
- Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	755 000	768 000		
- Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 000	1 000		
- Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	28 000	30 000		
- Förderung des Wohnungsbaues (BG 1965) / Encouragement de la construction de logements (1965)	2 450 000	—		
- Wohnbaudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements	21 000 000	21 000 000		
- Département eciciel romand / Département eciciel romand	40 000	40 000		
- Hôpital suisse, Paris	87 500	87 500		
- Segelfluggplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher	14 500	14 500		
- Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommie	4 100	4 200		
- Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	600	600		
- Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	5 200	5 400		
- Stiftung Pro Helvetie, Bonjour-Bericht / Fondation Pro Helvetie; rap- port Bonjour	500	500		
- Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécalre Roch, Meyrin	1 600	1 600		
- Giftvernichtungsenlage Feirtec AG / Centre d'éliminetion des tox- iques Feirtec S.A.	52 000	52 000		
- Flugfeld Courtelery / Terrain d'aviation de Courtelery	10 000	10 000		
- Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopéra- tion technique, remboursements anticipés	1 792 100	1 695 000		
606.600.01 Tabaktrocknungsechunen / Hangers de séchage de tabac			366 300	720 000
703.600.01 Vorschüsse Exportrisikogearantie / Gsrntie contre les risques à l'ex- portation, evences			15 000 000	120 000 000
603.03 Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger:				
- Portugal, Industrieller Entwicklungsfonds / Portugal, fonds de déve- loppement Industriel			7 000 000	5 500 000
- Türkei, Konsolidierungsekommen / Turquie, accord de consolidation			22 500 000	14 570 000
- Türkei, Wirtschaftshilfe / Turquie, aide économique			—	10 000 000
- Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert			2 005 000	2 500 000
- Theilend, Mischkredit / Theilande, crédit mixte			1 500 000	3 800 000
- Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte			1 700 000	4 250 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)			
			2 600 000	5 600 000
			3 100 000	3 900 000
			600 000	850 000
			—	4 500 000
			—	2 450 000
			—	1 500 000
			7 100 000	3 600 000
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:			
	394 500	394 460		
	5 330 000	10 010 560		
	3 055 500	3 055 560		
	369 400	385 420		
	1 000 000	836 300		
	589 800	294 700		
	98 700	112 000		
705.603.01			4 500 000	3 000 000
653.01	136 000	—		
707.603.01	Fohlenkäufe / Achat de poulains			
			495 000	495 000
600.03	Investitionskredite en die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			
			13 050 000	15 200 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursement de prêts:			
		1 230 000		
	125 000	125 000		
	80 000	85 000		
	15 000	15 000		
	500 000	495 000		
	—	50 000		
720.603.01			—	300 000
725.600.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement			
			400 000	—
600.03	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			
			2 330 000	4 000 000
600.04	Förderung von gemeinnützigen Beiträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisent des logements d'utilité publique			
			3 150 000	3 150 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			
			36 000	36 000
650.01	5 000 000	5 000 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen: / Remboursement d'avances et de prêts:			
	400 000	400 000		
	207 150	207 150		
	192 850	192 850		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			
			27 000 000	38 000 000
600.02	Breunweidbahn / Chemin de fer de Breunweid			
			574 000	63 830
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			
			—	4 016 000
653.01	161 232	169 000		
	422 268	428 000		
653.02	152 000	152 600		
653.03	120 000	120 000		
			10 000 000	10 000 000
			10 000 000	10 000 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:			
			2 166 578	2 166 580
			1 000 000	1 000 000
			6 833 422	6 833 420

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
Vorräte / Approvisionnements	125 000	20 000	21 800 000	3 590 000
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	115 000	—	21 500 000	3 090 000
Oberkriegskommissariat / Commissariat central des guerres			20 500 000	2 500 000
Landestopographie / Service topographique	75 000	—	—	—
Münzstätte / Monnaie fédérale			1 000 000	500 000
Oberzolldirektion / Administration des douanes	40 000	—	—	90 000
6 Warengeschäfte / Prêts	10 000	20 000	300 000	500 000
Pulververwaltung / Intendance des poudres	10 000	20 000		
Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport			300 000	500 000
Immobilien / Immeubles			313 200 000	306 880 000
5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			313 200 000	306 880 000
Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			8 000 000	4 000 000
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			32 000 000	5 000 000
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			7 000 000	10 000 000
Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			52 000 000	60 000 000
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			21 500 000	29 000 000
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			52 030 000	57 800 000
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			23 700 000	6 300 000
Kriegsbauten / Ouvrages militaires			81 250 000	75 160 000
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			35 720 000	59 620 000
	Wertberichtigung Réévaluation			
Zu 02 Wertberichtigung / Ad 02 Réévaluation	293 331 070	298 973 090		
Darlehen / Prêts	3 170 000	4 475 000		
Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement	2 000 000	3 350 000		
Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 170 000	1 125 000		
Beteiligungen / Participations	—	10 000 000		
Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement ..	—	2 166 580		
Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	—	1 000 000		
Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	—	6 833 420		
Immobilien / Immeubles	290 161 070	284 498 090		
5 Grundstücke / Immeubles	290 161 070	284 498 090		
Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	4 795 145	4 427 810		
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	7 755 445	7 572 310		
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	5 015 415	5 300 940		
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	67 205 955	70 590 430		
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	10 459 445	10 107 655		
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	51 009 800	50 468 280		
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	13 730 695	14 254 225		
Kriegsbauten / Ouvrages militaires	81 250 000	75 160 000		
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	48 939 170	46 616 440		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1982 B	V 1983 B	V 1982 B	V 1983 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Einlagen/Versements		Entnahmen/Prélèvements	
Zu 03 und 07 Rückstellungen, S. 90 / Ad 03 et 07 Provisions, p. 90	597 403 780	958 714 170	9 345 380	144 447 650
1 Verzinsung / Intérêts	270 000 000	293 000 000		
2 Personal / Personnel	228 000 000	270 000 000		
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales		— 50 000 000	200 000	250 000
4 Bundeseigene Sozialwerke / Œuvres sociales de la Confédération ..			4 298 910	—
4 Bundesbeiträge / Subventions fédérales	87 168 780	76 132 800	4 846 470	144 197 650
9 Verschiedene Einnahmen / Recettes diverses	12 235 000	543 400		
Nicht verteilte Treibstoffollerträge / Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants	—	369 037 970		
	Deckung/Couverture			
Zu 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben / Ad 04 Couverture de dépenses à amortir	409 821 390	137 583 970		
1 Verzinsung / Intérêts	— 30 583 250	— 7 323 160		
2 Personal / Personnel	— 3 650 000	— 3 684 200		
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	— 538 000	— 534 300		
5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	— 42 000	— 35 000		
5 Gemeinschaftswerke / Entreprises exécutées en communauté	— 1 090 600 000	— 1 087 090 000		
8 Fiskaleinnahmen / Recettes fiscales	1 535 234 640	1 236 250 630		
	Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers			437 268	443 000
6 Darlehen / Prêts			437 268	443 000
Frelwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires				
Fohlensaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			15 000	15 000
Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			422 268	428 000
313.563.01 und 02				
707.653.02				
802.653.01				

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten	Einlagen	Entnahmen	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Détails	Versements	Prélèvements	
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		958 714 170	144 447 650	TOTAL
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601 900.01	+ 270 000 000			601 900.01
606 830.01	+ 650 000 000			606 830.01
606 840.03	+ 7 000 000			606 840.03
606 433.01	— 19 350 000			606 433.01
318 403.50	— 907 650 000			318 403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		513 000 000	—	8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		513 000 000	—	1 Caisse fédérale d'assurance
Belträge	+ 270 000 000			Contributions
Zinsen	+ 293 000 000			Intérêts
Ausgabenüberschuss, 615.380.01	— 50 000 000			Excédent de dépenses, 615.380.01
8.190 Übrige Rückstellungen		445 714 170	144 447 650	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum, 312 942.01	—	25 000	—	1 Musée national, 312 942.01
313 Bundesamt für Straßenbau				313 Office fédéral des routes
2 Hauptstraßen		24 487 700	—	2 Routes principales
606 840.02	+ 115 487 700			606 840.02
313 413.02	— 91 000 000			313 413.02
3 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich		22 299 500	—	3 Subventions routières générales et péréquation financière
606 840.02	+ 212 740 500			606 840.02
313 413.03	— 190 441 000			313 413.03
4 Niveauübergänge		—	6 686 800	4 Passages à niveau
606 840.02	+ 24 313 200			606 840.02
313 413.04	— 31 000 000			313 413.04
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement d'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
2 Entschuidung landwirtschaftlicher Heimwesen, 707 433.51		—	230 850	2 Désendettement de domaines agricoles, 707 433.51
604 Getreideverwaltung				604 Administration des blés
1 Verbilligung von Brotgetreide		—	—	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
606.840.01	+ 21 000 000			606.840.01
604.433.05	— 21 000 000			604.433.05

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten	Einlagen	Entnahmen	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Détails	Versements	Prélèvements	
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
1 Nicht verteilte Treibstoffzollerträge, 606.840.02 und 07		369 037 970	—	1 Produit non distribué des droits d'en- trée sur les carburants, 606.840.02 et 07
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		—	—	3 Garantie contre les risques de l'investissement
703 933.02	+ 500 000			703 933.02
703 423.03	— 500 000			703 423.03
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
4 Hilfseinrichtungen für das Gewerbe, 705 423.01		—	10 000	4 Institutions d'aide à l'artisanat, 705 423.01
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
3 Rebbau		29 345 600	—	3 Viticulture
606 840.06, 707 921.92	+ 44 010 000			606.840.06, 707.921.92
707.211.01	— 317 400			707.211.01
707.301.01	— 12 000			707.301.01
707 433.40	— 3 500 000			707 433.40
707 463.01	— 820 000			707 463.01
707.463.02	— 3 000 000			707.463.02
707.201.92	— 21 000			707.201.92
707.311.92	— 40 000			707.311.92
707.312.92	— 10 000			707.312.92
707.321.92	— 500			707.321.92
707.341.92	— 10 000			707.341.92
707.433.92	— 3 150 000			707.433.92
707.433.93	— 520 000			707.433.93
717-718 212.01	— 2 023 000			717-718 212.01
717-718.302.01	— 28 800			717-718.302.01
711-718 312.02	— 272 000			711-718 312.02
717-718.332.01	— 51 700			717-718.332.01
717-718 342.01	— 718 000			717-718 342.01
717-718.352.01	— 20 000			717-718.352.01
717-718 512.01	— 150 000			717-718 512.01
5 Pflanzenschutz		228 400	—	5 Protection des plantes
707 931.91, 932.91, 933.91	+ 2 459 500			707 931.91, 932.91, 933.91
606 211.01	— 50 000			606 211.01
707.211.01	— 392 400			707.211.01
707.301.01	— 8 000			707.301.01
707.301.91-511.91	— 954 700			707.301.91-511.91
712 + 717 + 718.212.01	— 780 600			712 + 717 + 718.212.01
712 + 717 + 718.312.02	— 45 400			712 + 717 + 718.312.02
9 Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
707 850.02-07, 10, 11, 13, 14, 18	+ 235 231 000			707 850.02-07, 10, 11, 13, 14, 18
707 433.29-32, 37, 39	— 235 231 000			707 433.29-32, 37, 39
11 Ackerbau und Absatzförderung		—	137 270 000	11 Culture des champs et placement des produits
707 850.01	+ 310 000 000			707 850.01
707.921.02	+ 500 000			707.921.02
707.433.01	— 2 495 000			707.433.01
707 433.02, 03, 21, 28, 33, 38, 70	— 445 275 000			707 433.02, 03, 21, 26, 33, 38, 70
723 Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbe- schaffungsreserven, 723 373.90		—	250 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise, 723 373.90
724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge				724 Office fédéral de la défense économique
1 Bundes-Kriegs-Transport-Versiche- rung, 724 933.01		290 000	—	1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, 724933.01

Anhang

Bundesamt für Rüstungsbetriebe
Eidg. Münzstätte

Annexe

Office fédéral
de la production d'armements
Monnaie fédérale

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
	Fr.	Fr.	Fr.			
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	583 652 144	749 121 000	661 055 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	8 832 328	11 601 000	6 363 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	43 177 982	37 963 000	31 346 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz (Zeilen 1+2+3)	4	635 662 454	798 685 000	698 764 000	4	Chiffre d'affaires facturé (lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 39 653 881	+ 756 000	- 15 663 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf...	6	4 715 979	21 285 000	5 906 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	680 032 314	820 726 000	689 007 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	264 484 155	286 310 000	258 528 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	255 581 095	302 157 000	311 119 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	125 813 486	191 447 000	94 313 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	17 624 426	22 475 000	22 924 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand (Zeilen 8+9+10+11)	12	663 503 162	802 389 000	686 884 000	12	Charges d'exploitation (lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis (Zeilen 7-12)	13	16 529 152	18 337 000	2 123 000	13	Résultat de l'exploitation (lignes 7-12)
Betriebsfremde Erträge	14	2 202 275	1 566 000	1 660 000	14	Produits hors exploitation
Betriebsfremde Aufwendungen	15	21 692 033	18 560 000	2 909 000	15	Charges non incorporables
Wertberichtigungen	16	+ 3 813 311	- 1 343 000	- 874 000	16	Réévaluations
Zuweisungen aus Ausgleichsreserve	17	-	-	-	17	Prélèvements sur la réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (-) (Zeilen 13+14-15+16+17)	18	852 705	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (-) (lignes 13+14-15+16+17)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Voranschlag Budget 1983	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget général
Betriebselnnahmen	1	609 678 799	696 785 000	628 768 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	1 998 172	1 566 000	4 580 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	611 676 971	698 351 000	633 348 000	3	Total des recettes (lignes 1 + 2)
Material	4	315 728 859	306 799 000	194 933 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	255 601 674	287 349 700	308 813 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	124 176 356	191 127 000	93 133 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	—	20 035 000	29 262 000	7	Immeubles
Mobilien	8	28 287 004	41 890 000	47 828 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	6 669 970	10 529 500	1 927 000	9	Autres dépenses
Gewinnüberwelsung des Vorjahres	10	589 206	0	0	10	Report du bénéfice de l'exercice précédent
Total Ausgaben (Zellen 4 bis 10)	11	731 053 069	857 730 200	675 896 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuss/Ausgabenüber- schuss (-) (Zellen 3-11)	12	-119 376 098	-159 379 200	-42 548 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (-) (lignes 3-11)
Voranschlag der Vermögensverände- rung						Budget des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	30 058 692	48 100 000	—	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	76 008 036	8 487 000	—	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	—	4 105 000	2 954 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	28 471 979	46 652 000	48 049 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	25 743 115	29 111 000	—	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	—	45 399 200	84 732 000	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve und	19	589 206	—	0	19	Prélèvements sur la réserve de compensa-
Gewinnkonto						tion et le compte de profits
Bruttoszunahme des Betriebskapitals (Zeilen 13 bis 19)	20	160 871 028	181 854 200	135 735 000	20	Augmentation brute du capital d'ex- ploitation (lignes 13 à 19)
Abnahme Debitorenbestand	21	—	—	5 600 000	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	—	9 843 000	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	—	2 000	74 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	19 216 444	22 473 000	25 150 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	—	—	52 520 000	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	21 425 781	—	—	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	—	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Bruttoabnahme des Betriebskapitals (Zeilen 21 bis 27)	28	40 642 225	22 475 000	93 187 000	28	Diminution brute du capital d'exploita- tion (lignes 21 à 27)
Nettozunahme / Nettoabnahme (-) des Betriebskapitals (Zeilen 20-28)	29	120 228 803	159 379 200	42 548 000	29	Augmentation nette / diminution nette (-) du capital d'exploitation (lignes 20-28)
Reingewinn/Reinverlust (-) (Zeilen 12+29)	30	852 705	0	0	30	Bénéfice net/perte nette (-) (ligne 12+29)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Bilanz per Bilan au 31. 12. 81	Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 82	Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per/au 31. 12. 83	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Bilanz						Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	73 261	105 000	101 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	116 053 048	117 900 000	134 000 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	101 309 215	158 390 000	136 871 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	2 516 416	815 000	23 380 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	387 347 837	290 997 000	333 719 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	607 299 777	568 207 000	628 071 000	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien	7	—	4 103 000	4 236 000	7	Immeubles
Mobilien	8	77 811 517	127 634 000	130 824 000	8	Mobiliers
Andere Anlagen	9	—	—	—	9	Autres installations
Anlagevermögen (Zeilen 7+8+9)	10	77 811 517	131 737 000	135 060 000	10	Immobilisations (lignes 7+8+9)
Aktiven (Zeilen 6+10)	11	685 111 294	699 944 000	763 131 000	11	Actif (lignes 6+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	12 559 902	12 330 000	16 960 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	59 178 099	61 600 000	98 550 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	12 624 916	6 515 000	17 120 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	17 798 761	8 887 000	30 130 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	102 161 678	89 332 000	162 760 000	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital*	17	582 096 911	610 612 000	600 371 000	17	Capital d'exploitation*
Ausgleichsreserve	18	—	—	—	18	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (-)	19	852 705	0	0	19	Bénéfice net/perte nette (-)
Eigene Mittel	20	582 949 616	610 612 000	600 371 000	20	Fonds propres
(Zeilen 17+18+19)						(lignes 17+18+19)
Passiven (Zeilen 16+20)	21	685 111 294	699 944 000	763 131 000	21	Passif (lignes 16+20)

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1981	Voranschlag Budget 1982	Rechnung Compte 1983	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Aufwand	93 969 660	113 605 000	71 765 900	Charges
Betriebsgewinn	1 536 536	1 421 000	1 251 900	Bénéfice d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	91 908 199	111 878 000	70 119 000	Frappe de monnaies pour la Confédération
Nominalwert abzügl. Herstellungskosten	82 750 962	101 030 000	61 815 850	Valeur nominale, frais de fabrication déduits
Herstellkosten	9 157 237	10 848 000	8 303 150	Frais de fabrication
<i>Metallkosten</i>	6 838 530	8 323 000	6 027 100	<i>Coût du métal</i>
Fünfrankenstücke	768 317	990 000	506 800	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	1 372 962	1 320 000	681 400	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	844 235	1 375 000	536 800	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	240 953	687 000	597 800	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	1 050 329	1 100 000	1 341 600	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	1 080 643	1 312 000	706 900	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	1 232 416	1 135 000	1 425 600	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	98 532	87 000	65 200	Pièces de 1 centime
Proof-Set	4 405	8 000	5 300	Ecrins, flan bruni
Gedenkmünze 1981 normal	136 714	—	—	Ecu commémoratif 1981, normal
Gedenkmünze 1981 Proof	8 404	—	—	Ecu commémoratif 1981, flan bruni
Erstabschlag 1981	620	—	—	Fleur de coin 1981
Gedenkmünze 1982 normal	—	297 000	—	Ecu commémoratif 1982, normal
Gedenkmünze 1982 Proof	—	12 000	—	Ecu commémoratif 1982, flan bruni
Gedenkmünze 1983 normal	—	—	144 800	Ecu commémoratif 1983, normal
Gedenkmünze 1983 Proof	—	—	8 400	Ecu commémoratif 1983, flan bruni
Erstabschlag 1983	—	—	6 500	Fleur de coin 1983
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i> ..	2 318 707	2 525 000	2 276 050	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Fünfrankenstücke	192 064	168 300	131 250	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	237 894	215 000	119 700	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	170 065	248 000	94 000	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	79 106	208 000	193 600	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	198 562	201 000	270 000	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	265 013	293 500	184 800	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	559 587	483 000	576 000	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	36 124	44 000	21 900	Pièces de 1 centime
Proof-Set	264 221	305 000	308 400	Ecrins, flan bruni
Gedenkmünze 1981 normal	157 020	—	—	Ecu commémoratif 1981, normal
Gedenkmünze 1981 Proof	154 393	—	—	Ecu commémoratif 1981, flan bruni
Erstabschlag 1981	4 658	—	—	Fleur de coin 1981
Gedenkmünze 1982 normal	—	210 000	—	Ecu commémoratif 1982, normal
Gedenkmünze 1982 Proof	—	150 000	—	Ecu commémoratif 1982, flan bruni
Gedenkmünze 1983 normal	—	—	174 400	Ecu commémoratif 1983, normal
Gedenkmünze 1983 Proof	—	—	153 500	Ecu commémoratif 1983, flan bruni
Erstabschlag 1983	—	—	48 500	Fleur de coin 1983
Fremdaufträge	524 925	306 000	395 000	Commandes de tiers
<i>Metallkosten</i>	48 666	70 000	180 000	<i>Coût du métal</i>
Medaillen	32 123	—	—	Médailles
Fremde Münzen	16 541	—	—	Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	2	—	—	Objets divers
<i>Fertigungs- und Verwaltungskosten</i> ..	313 604	70 000	180 000	<i>Frais de fabrication et d'administration</i>
Medaillen	80 195	—	—	Médailles
Fremde Münzen	162 230	—	—	Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	71 179	—	—	Objets divers
Zusatzkosten Proof und Erstabschläge ..	162 655	236 000	215 000	Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite Page	
Tabellen	1*	Tables
Rechnungsabschlüsse 1925–1981	2*	Ciôture des comptes 1925–1981
Schulden des Bundes 1950–1981	3*	Dette de la Confédération 1950–1981
Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen	4*	Dépenses et recettes par groupes spécifiques
Gesamtrechnung 1960–1983	18*	Compte général 1960–1983
Funktionale Gliederung	30*	Classification fonctionnelle
Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1983	34*	Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1983
Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1983	37*	Classification économique des dépenses 1960–1983
Die volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1983	38*	Les classifications économique et fonctionnelle des finances en 1983
Die Ausgaben 1983, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	40*	Les dépenses de 1983 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques
Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	42*	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	46*	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1982	47*	Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1982
Personalbestand und -bezüge des Bundes (inbegr. Betriebe) ..	48*	Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)	49*	Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)
Verpflichtungskredite 1983	52*	Crédits d'engagements 1983
Ausgaben für bauliche Maßnahmen	53*	Dépenses relatives à la construction
Jahreszusicherungskredite für 1983	54*	Crédits annuels d'engagements pour 1983
Dienststellenverzeichnis	1	Liste des offices
Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	1 a	Récapitulation des dépenses et des recettes
Finanzvoranschlag	1 d	Budget financier
Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	1 e	Classification des dépenses et des recettes
Behörden und Gerichte	2	Autorités et tribunaux
Departement für auswärtige Angelegenheiten	6	Département des affaires étrangères
Departement des Innern	10	Département de l'intérieur
Justiz- und Polizeidepartement	33	Département de justice et police
Militärdepartement	40	Département militaire
Finanzdepartement	54	Département des finances
Volkswirtschaftsdepartement	63	Département de l'économie publique
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	77	Département des transports, des communications et de l'énergie
Gesamtvoranschlag	83	Budget général
Anhang	93	Annexe
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	94	Office fédéral de la production d'armements
Eldg. Münzstätte	97	Monnaie fédérale

Bundesbeschluss über den Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1983 und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten

Arrêté fédéral concernant le budget de la Confédération suisse pour l`année 1983 et l`ouverture de crédits d`engagements

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1983
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-158
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 051

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.